

Register your product and get support at  
**[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)**

# INTELIA EVO

Type HD8751

INSTRUCTIONS



READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.  
CHECK ON [WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT](http://WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT) TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL



**Saeco**

English

Polski

Русский

Magyar

Čeština

Slovensky

Українська

Slovenščina

Română

Hrvatski

Български

Sípki

# Benvenuto!

**EN** Welcome to Philips Saeco! Register on **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. This booklet contains quick instructions on how to operate your machine properly. The machine package includes a DVD with the entire manual in your language. Put the DVD in your PC's DVD drive and you will be guided to the desired document. **You may also go to [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) to download the latest version of the user manual (refer to the type number listed on the cover page).**

**PL** Witamy w Philips Saeco! Zarejestruj się na stronie **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME**, aby otrzymać porady i aktualizacje dotyczące urządzenia. W niniejszej instrukcji obsługi przedstawiono zwięzłe informacje zapewniające poprawną pracę urządzenia. W opakowaniu urządzenia znajduje się płyta DVD zawierająca instrukcję obsługi w języku użytkownika. Aby zapoznać się z odpowiednim dokumentem, należy włożyć płytę DVD do napędu w komputerze. **Zapraszamy do odwiedzenia strony internetowej [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) w celu pobrania najnowszej wersji instrukcji obsługi (numer modelu podano na okładce).**

**RU** Добро пожаловать в мир Philips Saeco! Зарегистрируйтесь на сайте **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** для получения советов и последней информации о техническом обслуживании. В данном руководстве приведены краткие инструкции для правильной работы машины. В комплект машины входит DVD-диск с руководством на нужном языке. Вставьте DVD в считывающее устройство компьютера и откройте необходимый документ. **Посетите сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), чтобы скачать последнюю версию руководств по эксплуатации (руководства представлены по номерам моделей, указанных на обложке).**

**HU** Üdvözljük a Philips Saeco világában! Regisztráljon a **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** oldalon, hogy tanácsokat és frissítéseket kapjon a karbantartással kapcsolatosan. Ez a füzet a gép megfelelő működéséhez szükséges útmutatók rövid leírását tartalmazza. A gép csomagolása tartalmaz egy DVD-t, mely tartalmazza a felhasználó nyelvén a teljes kézikönyvet. A kívánt dokumentum megnyitásához helyezze a DVD-t a számítógép lejtájszójába. **A kézikönyv utolsó verzióját letöltheti a [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) oldalról is (hivatkozzon az első oldalon feltüntetett típuszámra).**

**CS** Vítejte ve světě kávovarů Philips Saeco! Zaregistrujte se na stránkách **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** a využijte všech aktualizací, podnětů a rad k údržbě. Tento návod obsahuje stručné pokyny k zajištění bezchybného fungování kávovaru. Balení obsahuje DVD disk s kompletním návodem k použití v příslušném jazyce. Vložte dodaný DVD disk do mechaniky počítače a vyhledejte požadovaný dokument. **Poslední verzi návodu k používání si můžete stáhnout ze stránek [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) (k identifikaci použijte číslo modelu uvedené na titulní stránce).**

**SK** Vitajte vo svete kávovarov Philips Saeco! Zaregistrujte sa na stránkach **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** a využite všetky aktualizácie, podnety a rady k údržbe. Tento návod obsahuje stručné pokyny k zaručeniu bezchybného fungovania kávovaru. Balenie obsahuje DVD disk s kompletným návodom na používanie v príslušnom jazyku používateľa. Vložte dodaný DVD disk do mechaniky počítača a vyhľadajte želaný dokument. **Poslednú verziu návodu na používanie si môžete stiahnuť zo stránok [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) (k identifikácii použite číslo modelu uvedené na stránke obálky).**

# Congratulation!



English

Polski

Русский

Magyar

Čeština

Slovensky

## **(EN)** Congratulations on choosing perfect espresso!

This home barista is your gateway to a world of professionally prepared Italian coffee specialties.

Treat your senses to perfect espresso by Philips Saeco – certified by Italian Tasters – Centro Studi Assaggiatori, Italy's #1 center for sensory analysis. Get more info on the certification and learn about your new machine's specific settings at [www.philips.com/saeco](http://www.philips.com/saeco)

## **(PL)** Gratulujemy wyboru idealnej kawy espresso!

Ten ekspres do kawy jest osobistym barmanem oferującym prawdziwe włoskie kawy parzone w profesjonalny sposób. Przygotuj swoje zmysły na przyjemność delektowania się kawą espresso Philips Saeco, która uzyskała certyfikat Włoskiego Ośrodka Degustatorów (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), instytutu analizy sensorycznej numer 1 we Włoszech. Szczegółowe informacje na temat certyfikatu produktu i indywidualnych ustawień urządzenia są dostępne na stronie internetowej [www.philips.com/saeco](http://www.philips.com/saeco).

## **(RU)** Поздравляем с выбором идеального эспresso!

Эта кофемашина станет вашим персональным барменом, окном в уникальный мир профессионально приготовленного настоящего итальянского кофе. Приготовьтесь получить максимальное удовольствие от эспresso Philips Saeco, сертифицированных центром обучения дегустаторов (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), институтом сенсорного анализа № 1 в Италии. За получением дополнительной информации о сертификации изделия и специальных параметрах вашей новой машины обращайтесь на сайт [www.philips.com/saeco](http://www.philips.com/saeco).

## **(HU)** Gratulálunk, hogy a tökéletes eszpresszót választotta!

Ez a gép a saját bárpultosa lesz, és belépő a professzionálisan készített eredeti olasz kávéspecialitások világába. Készítse elő az érzékszerveit a Philips Saeco eszpresszó élvezéséhez, melyet az 1. számú olasz érzékszervi vizsgálati intézet, a Olasz Kóstolók (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters) tanúsított. A termék tanúsításával és az új gép speciális beállításával kapcsolatos további információkért látogassa meg a [www.philips.com/saeco](http://www.philips.com/saeco) oldalt.

## **(CS)** Blahopřejeme Vám k volbě dokonalého espressa!

S tímto kávovarem připravíte dokonalou domácí kávu, tak jak jste zvyklí ve vaší oblíbené kavárně. Nechte se s ním přenést do světa pravé italské kávy připravené profesionálním způsobem.

Zaostríte své smysly a objevte požitek z nezaměnitelného espressa Philips Saeco certifikovaného nejuznávanějším z italských institutů pro senzorickou analýzu - Institutem ochutnavačů kávy (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters). Bližší informace k certifikaci výrobku a ke konkrétním nastavením Vašeho kávovaru naleznete na stránkách [www.philips.com/saeco](http://www.philips.com/saeco).

## **(SK)** Blahoželáme Vám k voľbe dokonalého espressa!

S týmto kávovarom pripravíte dokonalú domácu kávu, tak ako ste zvyknutí vo vašej obľúbenej kaviarni. Nechajte sa s ním preniesť do sveta pravej talianskej kávy pripravenej profesionálnym spôsobom. Zaostríte svoje zmysly a objavte pôžitok z nezameniteľného espressa Philips Saeco certifikovaného najuznávanejším z talianskych inštitútov pre senzorickú analýzu - Inštitútom ochutnávačov kávy (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters). Bližšie informácie o certifikácii výrobku a o konkrétnych nastaveniach Vášho kávovaru nájdete na stránkach [www.philips.com/saeco](http://www.philips.com/saeco).

## EN - CONTENT - PAG.6

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| SAFETY INSTRUCTIONS .....                  | 6  |
| FIRST INSTALLATION.....                    | 8  |
| MANUAL RINSE CYCLE.....                    | 9  |
| FIRST ESPRESSO .....                       | 10 |
| MY FAVORITE ESPRESSO .....                 | 10 |
| ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER ..... | 11 |
| FROTHING MILK .....                        | 11 |
| HOT WATER.....                             | 12 |
| DESCALING.....                             | 12 |
| BREW GROUP CLEANING.....                   | 14 |
| STEAM WAND/PANNARELLO CLEANING.....        | 15 |
| WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR) .....      | 15 |
| WARNING SIGNALS (RED COLOUR) .....         | 16 |
| ACCESSORIES.....                           | 82 |

## PL - SPIS TREŚCI - STR.7

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.....                     | 7  |
| PIERWSZA INSTALACJA.....                       | 8  |
| RĘCZNY CYKL PŁUKANIA .....                     | 9  |
| PIERWSZA KAWA ESPRESSO .....                   | 10 |
| MOJA IDEALNA KAWA ESPRESSO.....                | 10 |
| REGULACJA MŁYNKA CERAMICZNEGO .....            | 11 |
| SPIENIANIE MLEKA .....                         | 11 |
| GORĄCA WODA .....                              | 12 |
| ODWAPNIANIE .....                              | 12 |
| CZYSZCZENIE BLOKU KAWY .....                   | 14 |
| CZYSZCZENIE RURKI WYLOTU PARY/PANNARELLO ..... | 15 |
| SYGNAŁY INFORMACYJNE (ŻÓŁTY) .....             | 15 |
| SYGNAŁY ALARMOWE (CZERWONY).....               | 16 |
| AKCESORIA .....                                | 82 |

## RU - ОГЛАВЛЕНИЕ - СТР. 18

|                                                       |    |
|-------------------------------------------------------|----|
| ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ .....                      | 18 |
| ПЕРВАЯ УСТАНОВКА .....                                | 20 |
| РУЧНОЙ ЦИКЛ ОПОЛАСКИВАНИЯ .....                       | 21 |
| ПЕРВАЯ ПОДАЧА ЭСПРЕССО .....                          | 22 |
| МОЙ ИДЕАЛЬНЫЙ ЭСПРЕССО .....                          | 22 |
| РЕГУЛИРОВКА КОФЕМОЛКИ С КЕРАМИЧЕСКИМИ ЖЕРНОВАМИ ..... | 23 |
| ВЗБИВАНИЕ МОЛОКА .....                                | 23 |
| ГОРЯЧАЯ ВОДА .....                                    | 24 |
| УДАЛЕНИЕ НАКИПИ.....                                  | 24 |
| ОЧИСТКА БЛОКА ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ .....                | 26 |
| ОЧИСТКА ТРУБКИ ПАРА/НАСАДКИ PANNARELLO .....          | 27 |
| ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ СИГНАЛЫ (ЖЕЛТЫЙ).....                 | 27 |
| СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ (КРАСНЫЙ) .....                       | 28 |
| ПРИНАДЛЕЖНОСТИ .....                                  | 82 |

## HU - TARTALOMJEGYZÉK- 19. OLD

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK.....         | 19 |
| ELSŐ TELEPÍTÉS .....                | 20 |
| MANUÁLIS ÖBLÍTÉSI CIKLUS .....      | 21 |
| ELSŐ ESZPRESSZÓ.....                | 22 |
| AZ IDEÁLIS ESZPRESSZÓM .....        | 22 |
| KERÁMIA KÁVÉDARÁLÓ BEÁLLÍTÁSA ..... | 23 |
| A TEJ HABOSÍTÁSA .....              | 23 |
| MELEG VÍZ .....                     | 24 |
| VÍZKŐMENTESÍTÉS.....                | 24 |
| A KÖZPONTI EGYSÉG TISZTÍTÁSA .....  | 26 |
| GŐZÖLŐ/PANNARELLO TISZTÍTÁSA .....  | 27 |
| FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK (SÁRGA)..... | 27 |
| VÉSZHELYZETI JELZÉSEK (PIROS).....  | 28 |
| KIEGÉSZÍTŐK .....                   | 82 |

English

Italiano

Deutsch

Français

## CS - OBSAH - STR.30

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INFORMACE .....                   | 30 |
| PRVNÍ INSTALACE .....                                   | 32 |
| MANUÁLNÍ PROPLACHOVACÍ CYKLUS.....                      | 33 |
| PRVNÍ ESPRESSO .....                                    | 34 |
| MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO .....                            | 34 |
| NASTAVENÍ KÁVOMLÝNKU S KERAMICKÝMI MLECÍMI KAMENY ..... | 35 |
| JAK NAŠLEHAT MLÉKO .....                                | 35 |
| HORKÁ VODA .....                                        | 36 |
| ODVÁPŇENÍ .....                                         | 36 |
| VYČISTĚNÍ SPAŘOVACÍ JEDNOTKY .....                      | 38 |
| VYČISTĚNÍ PARNÍ TRYSKY/PANNARELLA .....                 | 39 |
| UPOZORNŮVACÍ SIGNÁLY (ŽLUTÁ) .....                      | 39 |
| ALARMOVÉ SIGNÁLY (ČERVENÁ).....                         | 40 |
| PŘÍSLUŠENSTVÍ .....                                     | 82 |

Español

Português

## SK - OBSAH - STR.31

|                                                                 |    |
|-----------------------------------------------------------------|----|
| BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A INFORMÁCIE .....                          | 31 |
| PRVÁ INŠTALÁCIA .....                                           | 32 |
| MANUÁLNY CYKLUS PREPLACHOVANIA .....                            | 33 |
| PRVÉ ESPRESSO .....                                             | 34 |
| MOJE OBLÚBENÉ ESPRESSO .....                                    | 34 |
| NASTAVENIE MLYNČEKA NA KÁVU S KERAMICKÝMI MLECÍMI KAMEŇMI ..... | 35 |
| AKO NAŠAHAŤ MLIEKO .....                                        | 35 |
| HORÚCA VODA .....                                               | 36 |
| ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA.....                                 | 36 |
| ČISTENIE JEDNOTKY SPRACOVANIA KÁVY .....                        | 38 |
| ČISTENIE PARNEJ DÝZY/PANNARELLA .....                           | 39 |
| SIGNALIZÁCIE (ŽLTÁ) .....                                       | 39 |
| ALARMOVÉ HLÁSENIA (ČERVENÁ) .....                               | 40 |
| PŘÍSLUŠENSTVO .....                                             | 82 |

### EN - Safety instructions

This machine is equipped with safety features. Nevertheless read the safety instructions carefully and only use the machine as described in these instructions to avoid accidental injury or damage.

Keep this user manual for future reference.

#### Warnings

- Connect the machine to a wall socket which is properly wired. Its main voltage should comply with the technical data of the appliance.
  - Do not let the mains cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
  - Never immerse the machine, mains plug or mains cord in water (danger of electrical shock).
  - Never direct the hot water jet towards body parts (danger of burning).
  - Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
  - Remove the mains plug from the wall socket.
    - If a disturbance occurs.
    - If the machine will not be used for a long time.
    - Before cleaning the machine.
- Pull on the plug, not on the mains cord. Do not touch the mains plug with wet hands.
- Do not use the machine if the mains plug, the mains cord or the machine itself is damaged.
  - Do not make any modifications to the machine or its mains cord. Only have repairs carried out by a service centre authorized by Philips to avoid a hazard.
  - This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.
  - Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
  - Never insert fingers or other objects into the ceramic coffee grinder.

#### Cautions

- The machine is for household use only. It is not intended for use in environments such as staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments.
- Always put the machine on a flat and stable surface.
- Do not place the machine on a hot plate, directly next to a hot oven, heater or similar source of heat.
- Only put coffee beans into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee or any other substance is put in, it may damage the machine.
- Allow the machine to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the machine.
- Never use warm or hot water to fill the water tank. Use cold water only.

- Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Descale your machine regularly. The machine indicates when descaling is needed. Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!
- Do not keep the machine at temperature below 0 degree Celsius or 32 degrees Fahrenheit. Residue water in the heating system may freeze and cause damage.
- Do not leave water in the water tank when the machine is not used over a longer period of time. The water can become contaminated. Use fresh water every time you use the machine.

#### Disposal

- The packing materials can be recycled.
- Appliance: Unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service center or public waste disposal facility.

In compliance with art.13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 "Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as waste disposal". This product complies with eu directive 2002/96/EC.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

**PL - Zasady bezpieczeństwa**

Ekspres jest wyposażony w urządzenia zabezpieczające. Należy jednak uważnie zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa przedstawionymi w niniejszej instrukcji obsługi, aby zapobiec kalectwu lub uszkodzenia mienia.

Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

**Uwaga**

- Podłączyć urządzenie do odpowiedniego gniazdka ściennego, którego napięcie jest zgodne z parametrami technicznymi urządzenia.
- Kabel zasilający nie powinien zwiisać ze stołu lub ławki ani dotykać gorących powierzchni.
- Nie wolno zanurzać w wodzie urządzenia, gniazdka elektrycznego ani kabla zasilającego: niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- Nie wolno kierować strumienia gorącej wody w stronę części ciała: niebezpieczeństwo poparzeń!
- Nie dotykać gorących powierzchni. Używać odpowiednich uchwytów i pokręteł.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka:
  - w razie wystąpienia awarii;
  - jeżeli urządzenie nie będzie używane przez długi okres czasu;
  - przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia.

Nie ciągnąć za kabel zasilający, lecz za wtyczkę. Nie dotykać wtyczki mokrymi rękami.

- Nie używać urządzenia, jeżeli wtyczka, kabel zasilający lub urządzenie jest uszkodzone.
- Nie wolno dokonywać żadnych zmian ani przeróbek urządzenia lub kabla zasilającego. Wszystkie naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowane centrum obsługi klienta firmy Philips, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych możliwościach fizycznych, umysłowych oraz o ograniczonych zdolnościach zmysłowych lub w przypadku niewystarczającego doświadczenia i/lub odpowiedniego przygotowania. Może się to odbywać jedynie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo wyżej wymienionych osób oraz po uprzednim ich pouczeniu co do sposobu użytkowania urządzenia.
- Nie pozostawiać dzieci bez opieki, aby uniknąć, by bawiły się urządzeniem.
- Nie wolno wkładać palców ani przedmiotów do młynka ceramicznego.

**Ostrzeżenia**

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie powinno być stosowane w stołówkach, kuchniach zakładowych, biurach, gospodarstwach rolnych lub w innych środowiskach pracy.
- Zawsze należy ustawiać urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Nie ustawiać urządzenia na powierzchniach gorących, w pobliżu gorącego pieca, grzejnika lub innych źródeł ciepła.

- Wsyypać do pojemnika tylko i wyłącznie kawę ziarnistą. Nie wolno umieszczać w pojemniku na kawę ziarnistą kawy w proszku, kawy rozpuszczalnej i innych przedmiotów, ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie.
- Przed włożeniem lub wyjęciem jakichkolwiek elementów oraz przed rozpoczęciem czyszczenia należy poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie wolno wlewać do pojemnika gorącej lub wrzącej wody. Używać tylko zimnej wody.
- Do czyszczenia nie wolno używać proszków czyszczących ani silnych detergentów. Wystarczy miękka ściereczka zwilżona w wodzie.
- Należy regularnie wykonywać odpapnianie urządzenia. Urządzenie sygnalizuje, kiedy należy wykonać odpapnianie. Nie wykonywanie odpapniania spowoduje, że urządzenie nie będzie działać prawidłowo. W takim wypadku naprawa nie jest objęta gwarancją!
- Nie wolno przechowywać urządzenia w temperaturze poniżej 0°C lub 32°F. Resztki wody znajdujące się wewnątrz systemu grzejjego mogą zamarznąć i spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Nie wolno zostawić wody w pojemniku, jeżeli urządzenie nie będzie używane przez długi okres czasu. Woda może ulec zanieczyszczeniu. Zawsze należy używać świeżej wody.

**Utylizacja urządzenia**

- Materiały opakowaniowe mogą być poddane recyklingowi.
- Urządzenie: wyjąć wtyczkę z gniazdka i przeciąć kabel zasilający.
- Przekazać urządzenie i kabel zasilający do centrum obsługi klienta lub do podmiotu zajmującego się unieszkodliwianiem odpadów.

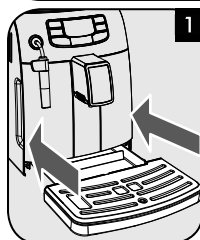
Zgodnie z art. 13 włoskiego dekretu ustawodawczego nr 151 z dnia 25 lipca 2005 r. „Wprowadzenie w życie dyrektyw 2005/95/WE, 2002/96/WE i 2003/108/WE dotyczących zmniejszenia użytkowania substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych, jak również utylizacji odpadów”.

Niniejszy produkt spełnia wymagania dyrektywy europejskiej 2002/96/WE.



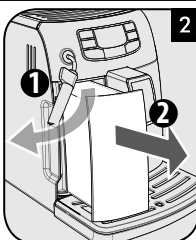
Symbol  umieszczony na produkcie lub na jego opakowaniu oznacza, że produkt nie stanowi odpadu komunalnego. Należy go przekazać do właściwego podmiotu zajmującego się recyklingiem elementów elektrycznych i elektronicznych.

Poprzez zapewnienie właściwej utylizacji produktu użytkownik pomaga chronić środowisko i ludzi przed ewentualnymi negatywnymi konsekwencjami wynikającymi z niewłaściwego postępowania z produktem po upływie jego okresu użytkowania. Aby uzyskać więcej informacji na temat recyklingu produktu, prosimy o kontakt z lokalnymi organami władzy, firmą świadczącą usługi utylizacji odpadów komunalnych lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

**FIRST INSTALLATION**  
**PIERWSZA INSTALACJA**


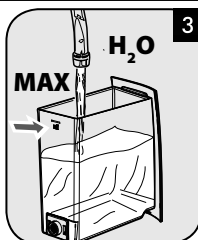
**EN** Attach the drip tray with grill on the machine.

**PL** Włożyć tacę ociekową z kratką do urządzenia.



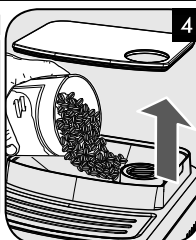
**EN** Remove the water tank.

**PL** Wyjąć pojemnik na wodę.



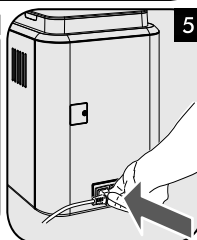
**EN** Rinse and fill the water tank with fresh water.

**PL** Wypłukać pojemnik i napełnić go świeżą wodą.



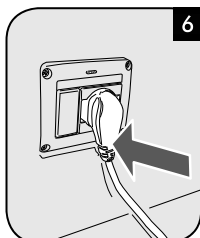
**EN** Fill the coffee bean hopper.

**PL** Napełnić pojemnik kawą ziarnistą.



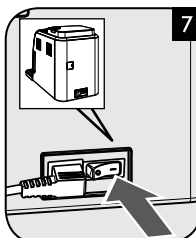
**EN** Insert the plug into the socket located on the back of the machine.

**PL** Włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego znajdującego się z tyłu urządzenia.



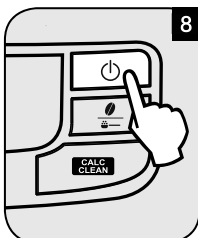
**EN** Insert the plug on the other end of the power cord into a wall socket.

**PL** Włożyć wtyczkę znajdującą się na drugim końcu kabla zasilającego do ściennego gniazdka elektrycznego.



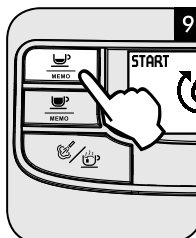
**EN** Switch the power button to "I".

**PL** Ustawić wyłącznik w położeniu „I”.



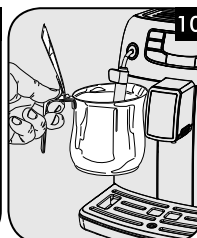
**EN** Press the  button to turn on the machine.

**PL** Nacisnąć przycisk , aby włączyć urządzenie.



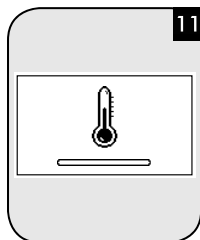
**EN** Press the  button to start the priming the circuit.

**PL** Nacisnąć przycisk , aby rozpocząć napełnianie obwodu.



**EN** Place a container under the Pannarello.

**PL** Ustawić pojemnik pod przystawką Pannarello.



**EN** The machine is warming up.

**PL** Urządzenie jest w fazie rozgrzewania.



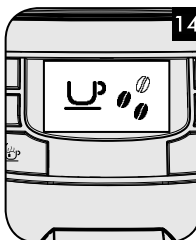
**EN** Place a container under the dispensing spout.

**PL** Ustawić pojemnik pod dozownikiem.



**EN** The machine performs an automatic rinsing cycle.

**PL** Urządzenie wykonuje automatyczny cykl płukania.



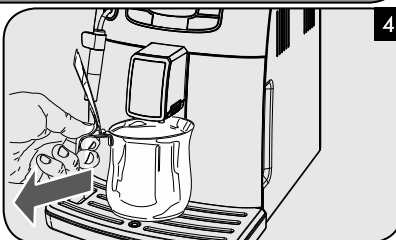
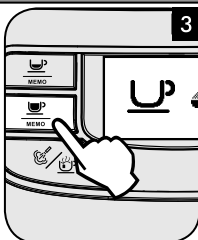
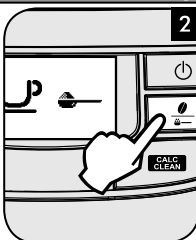
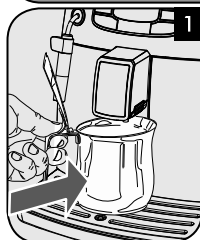
**EN** The machine is ready for manual rinse cycle.

**PL** Urządzenie jest gotowe do cyklu ręcznego płukania.

## MANUAL RINSE CYCLE RĘCZNY CYKL PŁUKANIA

English

Polski



**EN** Place a container under the dispensing spout.

Press the button to select pre-ground coffee function. Do NOT add pre-ground coffee.

Press the button. The machine starts dispensing water.

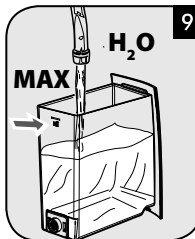
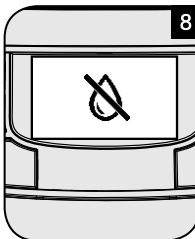
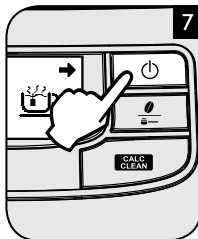
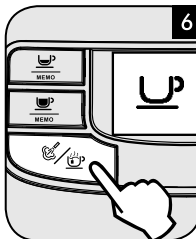
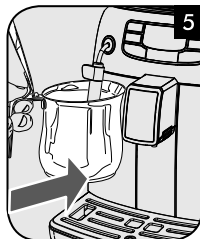
When the dispensing has finished, empty the container. Repeat the operations from step 1 to step 4 twice, then continue with step 5.

**PL** Ustawić pojemnik pod dozownikiem.

Naciśnąć przycisk , aby wybrać funkcję kawy wstępnie zmielonej. NIE dodawać kawy wstępnie zmielonej.

Naciśnąć przycisk . Urządzenie rozpoczyna nalewanie wody.

Po zakończeniu nalewania opróżnić pojemnik. Powtórzyć czynności od punktu 1 do punktu 4 dwukrotnie. Następnie przejść do punktu 5.



**EN** Place a container under the Pannarello.

Press the button.

Press the button to start dispensing hot water.

Dispense water until the no water icon appears.

At the end, fill the water tank again up to the MAX level.

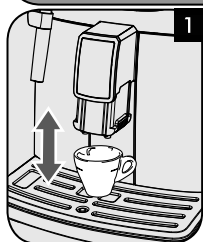
**PL** Ustawić pojemnik pod przystawką Pannarello.

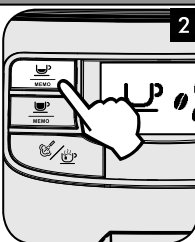
Naciśnąć przycisk .

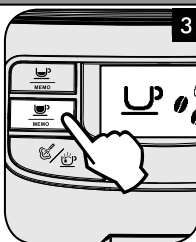
Naciśnąć przycisk , aby rozpocząć nalewanie gorącej wody.

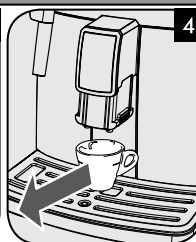
Nalać wodę do momentu pojawienia się symbolu braku wody.

Po zakończeniu napełnić ponownie pojemnik na wodę do poziomu MAX.

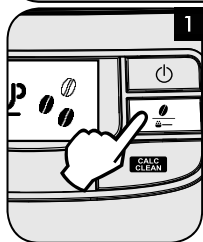
**FIRST ESPRESSO**  
**PIERWSZA KAWA ESPRESSO**

**EN** Adjust the dispensing spout.

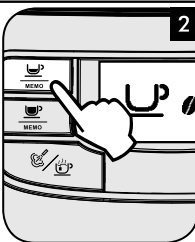
**PL** Wykonać regulację dozownika.

**EN** Press the button to brew espresso or...

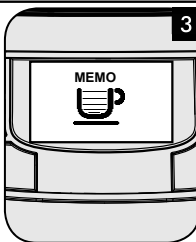
**PL** Naciśnąć przycisk , aby zaparzyć kawę espresso lub...

**EN** ...press the button to brew coffee.

**PL** ...naciśnąć przycisk , aby zaparzyć kawę.

**EN** At the end of the process, remove the cup.

**PL** Po zakończeniu operacji zabrać filiżankę.

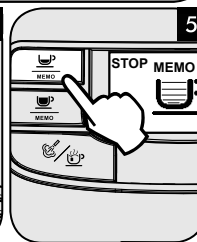
**MY FAVORITE ESPRESSO - MOJA IDEALNA KAWA ESPRESSO**

**EN** Select the desired aroma by pressing the button.

**PL** Wybrać odpowiedni aromat, naciskając przycisk .

**EN** Press and hold the button for more than 3 seconds.

**PL** Trzymać wciśnięty przycisk przez dłużej niż 3 sekundy.

**EN** The machine is programming.

**PL** Urządzenie jest w fazie programowania.

**EN** Wait until the desired quantity is reached...

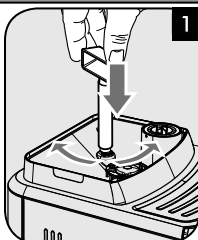
**PL** Począkać, aż zostanie nalaną odpowiednia ilość...

**EN** ... press to stop. Stored!

**PL** ... naciśnąć , aby przerwąć operację. Zapisano!

## ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER REGULACJA MŁYNKA CERAMICZNEGO

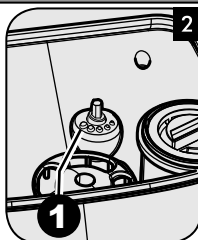
The grinder adjustment knob, inside the coffee bean hopper, **MUST** only be turned when the ceramic coffee grinder is working.

Pokrętko regulacji mielenia, umieszczone wewnątrz pojemnika na kawę ziarnistą, **NALEŻY** przekręcać tylko wtedy, gdy młynek ceramiczny pracuje.



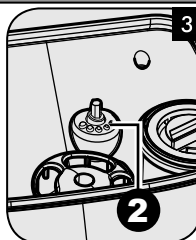
Press and turn the grinder adjustment knob one notch at a time.

Nacisnąć i przekręcić pokrętko regulacji mielenia o jedno kliknięcie na jeden raz.



Select (●). Lighter taste, for dark roasted coffee blends

Wybrać (●). Lżejszy smak, dla mieszanek prażonych na ciemno.



Select (●). Bolder taste, for light roasted coffee blends.

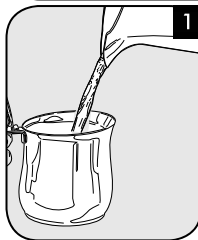
Wybrać (●). Mocniejszy smak, dla mieszanek prażonych na jasno.



Brew 2-3 products to taste the difference. If coffee is watery, change the grinder setting.

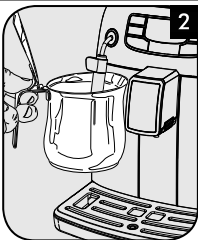
Zaparzyć 2-3 produkty, aby poczuć różnicę. Jeżeli kawa jest wodnista, należy zmienić ustawienia młynka.

## FROTHING MILK SPIENIANIE MLEKA



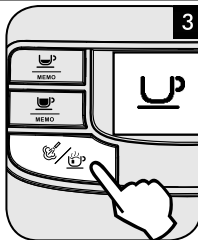
Fill 1/3 of a container with cold milk.

Napełnić pojemnik zimnym mlekiem do wysokości 1/3.



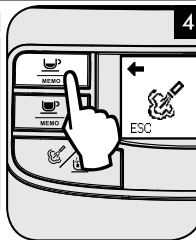
Immerse the Pannarello in milk.

Zanurzyć przystawkę Pannarello w mleku.



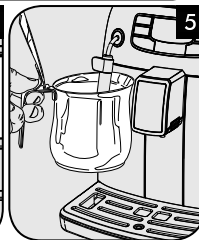
Press the button.

Nacisnąć przycisk .



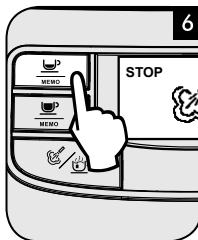
Press the button to start dispensing steam.

Nacisnąć przycisk aby rozpocząć wytwarzanie pary.



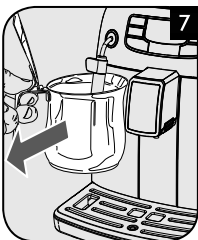
Froth the milk by gently swirling the container and moving it up and down.

Spienić mleko, wykonując pojemnikiem delikatne ruchy kołiste w górę i w dół.



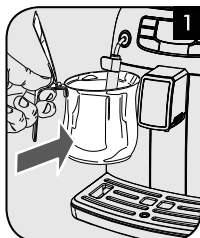
Press the button to stop dispensing steam.

Nacisnąć przycisk aby przerwać wytwarzanie pary.



Remove the container.

Wyjąć pojemnik.

**HOT WATER**  
**GORĄCA WODA**


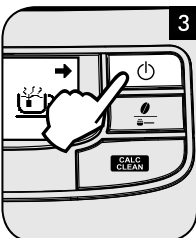
**EN** Place a container under the Pannarello.

**PL** Ustawić pojemnik pod przystawką Pannarello.



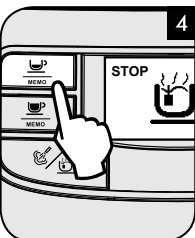
**EN** Press the button.

**PL** Naciśnąć przycisk .



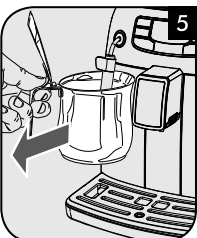
**EN** Press the button to start dispensing hot water.

**PL** Naciśnąć przycisk , aby rozpocząć nalewanie gorącej wody.



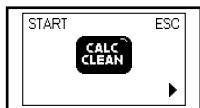
**EN** To stop the hot water dispensing press the button.

**PL** Aby przerwać nalewanie gorącej wody, należy naciśnąć przycisk .



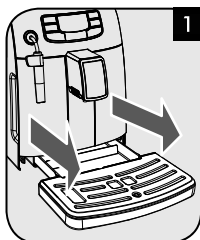
**EN** Remove a container.

**PL** Wyjąć pojemnik.

**DESCALING - 35 min.**  
**ODWAPNIANIE - 35 min.**


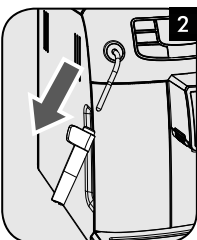
**EN** When the "CALC CLEAN" symbol is displayed, you need to descale the machine. Not doing this will ultimately make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty.

**PL** Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się symbol „CALC CLEAN”, oznacza to, że należy wykonać odwapnianie. W przypadku niewykonania tej operacji urządzenie nie będzie działać prawidłowo. W takim wypadku naprawa nie jest objęta gwarancją.



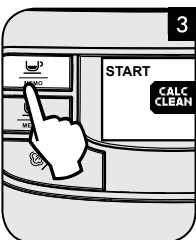
**EN** Empty the drip tray. Remove the INTENZA+ filter (if installed).

**PL** Opróżnić tacę ociekową. Zdjąć filtr INTENZA+ (jeżeli jest zainstalowany).



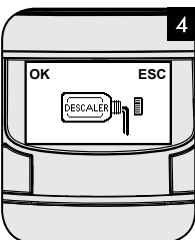
**EN** Remove the Pannarello from the hot water/steam wand.

**PL** Wyjąć przystawkę Pannarello z rurki wylotu pary/gorącej wody.



**EN** Press the button.

**PL** Naciśnąć przycisk.



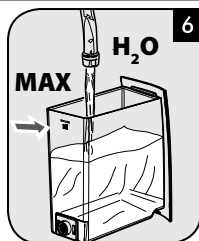
**EN** The machine enters the program.

**PL** Urządzenie uruchamia program.



**EN** Pour the descaling solution.

**PL** Wlać roztwór odwapniający.



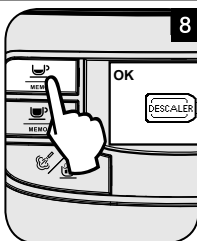
**EN** Then fill the water tank with fresh water up to the MAX level.

**PL** Napełnić pojemnik świeżą wodą do poziomu MAX.



Place a large container (1,5 lt) under both the steam/hot water wand and the dispensing spout.

Ustawić duży pojemnik (1,5 l) pod rurką wylotu pary/gorącej wody i pod dozownikiem.



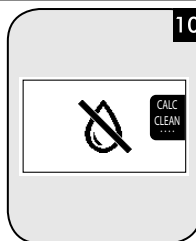
Press the button to start the descaling cycle.

Nacisnąć przycisk , aby rozpocząć cykl odwapniania.



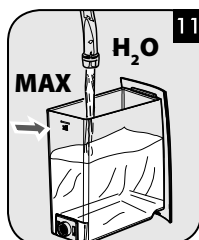
The descaling solution will be dispensed at intervals (this takes about 25min).

Urządzenie należy roztwór odwapniający w regularnych odstępach (czas trwania wynosi około 25 min.).



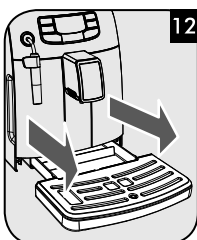
The display indicates that the descaling solution is finished.

Wyświetlacz sygnalizuje, że skończył się roztwór odwapniający.



**EN** Rinse the water tank and fill it up to the MAX level with fresh water.

**PL** Oplukać pojemnik i napełnić go świeżą wodą do poziomu MAX.



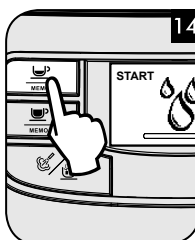
Empty the drip tray and place it back.

Opróżnić tacę ociekową i włożyć ją ponownie w odpowiednie miejsce.



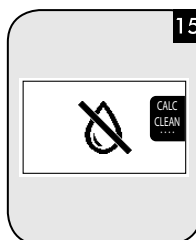
Empty the container and place it back.

Opróżnić pojemnik i włożyć go ponownie w odpowiednie miejsce.



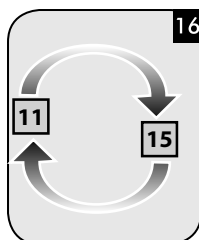
Press the button to start the 1st rinse cycle (about 4 min).

Nacisnąć przycisk , aby rozpocząć pierwszy cykl płukania (około 4 min.).



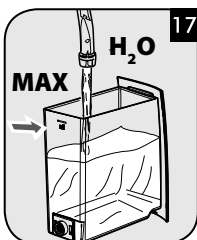
The machine has finished the rinsing cycle.

Urządzenie zakończyło cykl płukania.



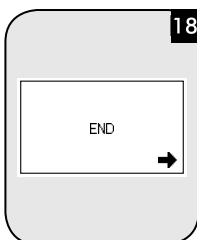
**EN** Repeat the operation from step 11 to step 15 for the 2nd rinsing cycle. Then continue with step 17.

**PL** Powtórzyć czynności od punktu 11 do punktu 15 w celu wykonania drugiego cyklu płukania. Następnie przejść do punktu 17.



Rinse the water tank and fill it up to the MAX level with fresh water.

Oplukać pojemnik i napełnić go świeżą wodą do poziomu MAX.



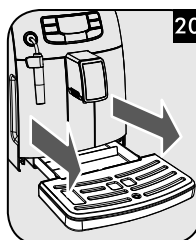
Press the button to quit the descaling cycle.

Nacisnąć przycisk , aby wyjść z cyklu odwapniania.



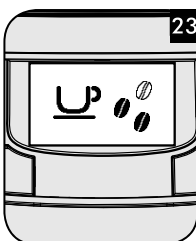
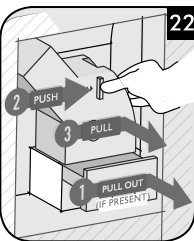
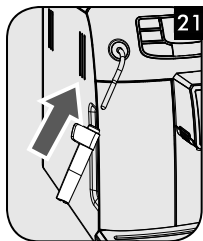
The machine automatically primes the circuit.

Urządzenie wykonuje automatyczne napełnianie obwodu.



Empty the drip tray and place it back. Remove the container

Opróżnić tacę ociekową i włożyć ją ponownie w odpowiednie miejsce. Wyjąć pojemnik.

**EN**

Install the pannarello.

Remove and rinse the brew group (see "Brew group cleaning chapter").

The machine is ready to brew coffee.

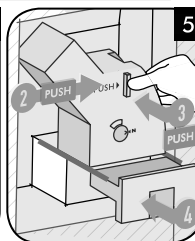
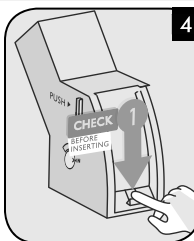
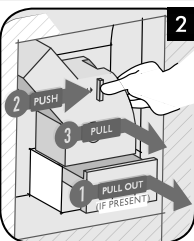
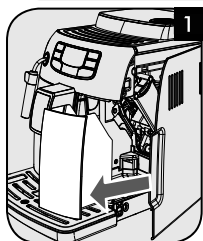
**PL**

Zainstalować przystawkę Pannarello.

Wyjąć i opłukać blok kawy (patrz rozdział „Czyszczenie bloku kawy”).

Urządzenie jest gotowe do zaparzania kawy.

## BREW GROUP CLEANING CZYSZCZENIE BLOKU KAWY

**EN**

Remove the coffee ground drawer and open the service door.

Remove the coffee residues drawer and the brew group.

Carry out maintenance to the brew group.

Check the alignment.

Push and then insert the brew group and the drawer.

**PL**

Wyjąć kasetkę na fusy i otworzyć drzwiczki serwisowe.

Wyjąć kasetkę na kawę, a następnie blok kawy.

Wykonać konserwację bloku kawy.

Sprawdzić prawidłowe ustawienie.

Nacisnąć i włożyć blok kawy oraz kasetkę na fusy.

## STEAM WAND/PANNARELLO CLEANING CZYSZCZENIE RURKI WYŁOTU PARY/PANNARELLO

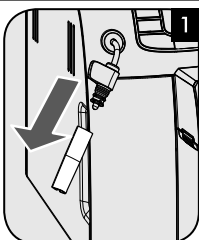
English

Polski

EVERY



DAY



Remove the external part of the Pannarello and wash it with fresh water.

Daily

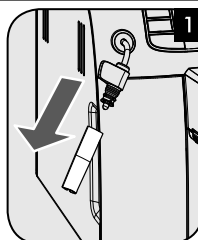
Wyjąć zewnętrzną część przystawki Pannarello i umyć ją w świeżej wodzie.

Codziennie

EVERY



DAYS

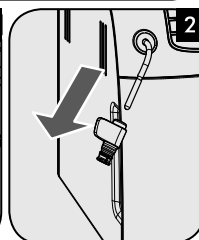


Remove the external part of the Pannarello and wash it with fresh water.

Weekly

Wyjąć zewnętrzną część przystawki Pannarello i umyć ją w świeżej wodzie.

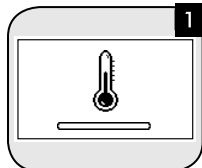
Co tydzień



Remove the upper part of the Pannarello from the hot water/steamwand. Wash it with fresh water. Clean the hot water/steam wand with a wet cloth. Reassemble all the Pannarello parts.

Wyjąć górną część przystawki Pannarello z rurki wylotu pary/gorącej wody. Umyć ją w świeżej wodzie. Wyczyścić rurkę wylotu pary/gorącej wody wilgotną ściereczką. Zamontować wszystkie elementy przystawki Pannarello.

## WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR) SYGNAŁY INFORMACYJNE (ŻÓŁTY)



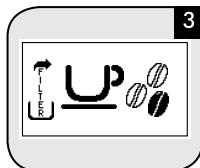
The machine is warming up to brew coffee and dispense hot water and steam.

Urządzenie w fazie rozgrzewania przed parzeniem kawy, nalewaniem gorącej wody i wytwarzaniem pary.



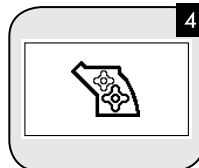
The machine is performing the rinse cycle. Wait until the machine stops the operation.

Urządzenie w trakcie cyklu płukania. Poczekaj, aż urządzenie zakończy tę operację.



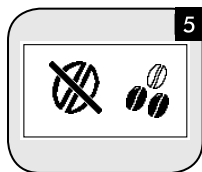
The machine needs the "INTENZA+" filter to be replaced.

Urządzenie sygnalizuje, że należy wymienić filtr „INTENZA+”.



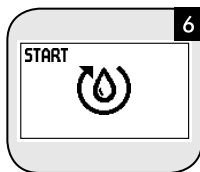
The brew group is being reset due to machine reset.

Blok kawy jest w fazie przywracania ustawień z powodu zresetowania urządzenia.



**EN** Refill the coffee bean hopper with coffee beans and restart the brewing cycle.

**PL** Napełnić pojemnik na kawę ziarnistą i uruchomić cykl parzenia.



Prime the circuit.

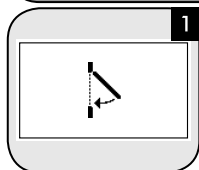
Napełnić obwód.



If this icon is displayed, you need to descale the machine. Press the  button to enter the descaling menu and refer to the relevant chapter.

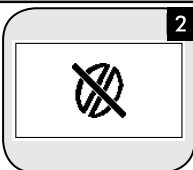
Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się ten symbol, oznacza to, że należy wykonać odwapnianie. Naciśnięć przycisk , aby przejść do menu odwapniania, i zapoznać się z odpowiednim rozdziałem.

### WARNING SIGNALS (RED COLOUR) SYGNAŁY ALARMOWE (CZERWONY)



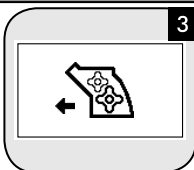
**EN** Close the service door.

**PL** Zamknąć drzwiczki serwisowe.



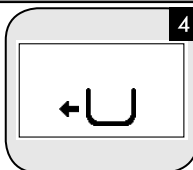
Refill the coffee bean hopper with coffee beans.

Napełnić pojemnik na kawę ziarnistą.



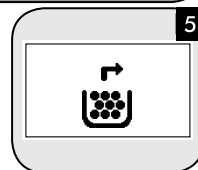
The brew group must be inserted into the machine.

Włożyć blok kawy do urządzenia.



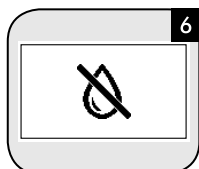
Insert the coffee grounds drawer.

Włożyć kasetkę na fusy.



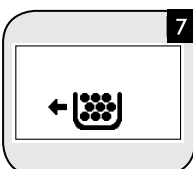
Empty the coffee grounds drawer and the coffee residues drawer.

Opróżnić kasetkę na fusy i kasetkę na kawę.



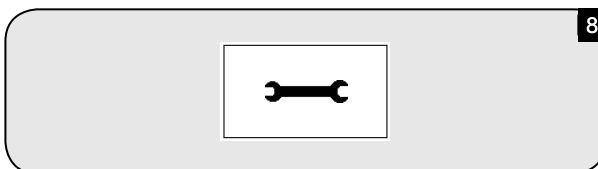
**EN** Fill the water tank.

**PL** Napełnić pojemnik na wodę.



Fully insert the coffee ground drawer before turning the machine off.

Włożyć do końca kasetkę na fusy przed wyłączeniem urządzenia.



Turn off the machine. After 30 seconds, turn it on again. Try this 2 or 3 times.

If the machine does not start, contact the SAECO hotline (phone numbers in the warranty booklet).

Wyłączyć urządzenie. Włączyć je ponownie po upływie 30 sekund. Powtórzyć operację 2 lub 3 razy.

Jeżeli urządzenie się nie uruchomi, należy skontaktować się z infolinią SAECO (numery telefonu podano w karcie gwarancyjnej).



### RU - Инструкции по безопасности

Машина оснащена предохранительными устройствами. Тем не менее, следует внимательно прочитать инструкции по безопасности, содержащиеся в данном руководстве во избежание случайного нанесения ущерба людям или имуществу.

Храните это руководство для возможности дальнейших консультаций.

#### Внимание

- Включите машину в соответствующую настенную розетку, основное напряжение в которой соответствует техническим характеристикам машины.
- Избегайте ситуации, когда шнур питания свисает со стола или с барной стойки, либо когда он касается горячих поверхностей.
- Ни в коем случае не погружайте машину, электрическую розетку или шнур питания в воду: опасность поражения электротоком!
- Ни в коем случае не направляйте струю горячей воды на тело: опасность ожогов!
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям. Пользуйтесь ручками и рукоятками.
- Выньте штепсельную вилку из розетки:
  - если обнаружатся неисправности;
  - если машина не используется в течение длительного периода времени;
  - прежде чем приступить к чистке машины.

Тяните за штепсельную вилку, а не за шнур питания. Не касайтесь штепсельной вилки мокрыми руками.

- Не пользуйтесь машиной, если штепсельная вилка, шнур питания или машина повреждены.
- Никим образом не изменяйте и не модифицируйте машину или шнур питания. Все ремонтные работы должны производиться авторизованным сервисным центром Philips во избежание любых проблем.
- Машина не предназначена для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями или лицами, не имеющими достаточного опыта и/или квалификации, если они не обучены пользоваться машиной лицом, ответственным за их безопасность, либо не находятся под его присмотром.
- Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с машиной.
- Ни в коем случае не вставляйте пальцы или любые другие предметы в керамическую кофемолку.

#### Рекомендации

- Машина предусмотрена исключительно для домашнего использования и не предназначена для работы в столовых или на кухнях в магазинах, офисах, хозяйствах или в других рабочих помещениях.
- Всегда располагайте машину на ровной и устойчивой поверхности.

- Не ставьте машину на горячие поверхности, вблизи к горячим печам, нагревательным приборам и др. подобным источникам тепла.
- Наполняйте емкость всегда и только кофе в зернах. Порошкообразный, растворимый кофе, а также различные предметы, помещенные внутрь емкости для кофе в зернах, могут повредить машину.
- Дайте машине остынуть, прежде чем вставлять или снимать какую-либо деталь или приступать к чистке машины.
- Ни в коем случае не заливайте в бак для воды горячую или кипящую воду. Используйте только холодную воду.
- Для чистки не следует использовать абразивные порошки или агрессивные моющие средства. Достаточно мягкой увлажненной водой тряпки.
- Регулярно осуществляйте удаление накипи в машине. Машина сама вам укажет, когда нужно будет выполнить удаление накипи. Если эта операция не будет выполнена, ваша машина перестанет правильно работать. В этом случае ремонт не является гарантийным!
- Не держите машину при температуре ниже 0°C или 32°F. Остатки воды в нагревательной системе могут замерзнуть и повредить машину.
- Не оставляйте воду в баке, если машина не будет использоваться в течение долгого времени. Вода может загрязниться. Всегда при работе машины используйте свежую воду.

#### Утилизация

- Упаковочные материалы могут быть повторно использованы.
- Прибор: извлеките штепсельную вилку из розетки и отсоедините шнур питания.
- Сдайте машину и шнур питания в сервисный центр или в организацию, занимающуюся утилизацией отходов.

В соответствии со ст. 13 итальянского законодательного декрета от 25 июля 2005 года № 151 о «Выполнении Директив 2005/95/EC, 2002/96/EC и 2003/108/EC, регламентирующих уменьшение использования опасных веществ в электрических и электронных приборах, а также переработку отходов».

Это издание соответствует европейской директиве 2002/96/EC.



Значок  , имеющийся на изделии или на упаковке, означает, что изделие не может приравниваться к домашним отходам. Изделие следует сдать в компетентный центр сбора отходов для вторичной переработки электрических и электронных компонентов.

Приняв меры по правильной утилизации изделия, вы внесете свой вклад в защиту окружающей среды и людей от потенциальных негативных последствий, которые могут возникнуть при неправильной утилизации изделия. Для получения более подробной информации о порядке утилизации изделий обращайтесь в соответствующее местное отделение, вашу службу утилизации бытовых отходов или магазин, в котором вы приобрели изделие.

**HU - Biztonsági útmutatások**

A gép rendelkezik biztonsági szerkezetekkel. Ennek ellenére figyelmesen el kell olvasni ebben a használati utasításban leírt biztonsági útmutatásokat, hogy elkerülje a személyek vagy tárgyak véletlen sérülését.

Őrizze meg a kézikönyvet későbbi használatához.

**Figyelem!**

- Csatlakoztassa a gépet egy megfelelő fali aljzatba, melynek feszültsége megegyezik a készülék műszaki adataival.
- Ne engedje, hogy a hálózati kábel szabadon lógjon az asztalról vagy a pulttól vagy hogy meleg felületekhez érjen.
- Soha ne merítse a gépet, a konnektort vagy a hálózati kábelt vízbe: Áramütés veszélye!
- Soha ne irányítsa a melegviz sugarát a testrészek felé: Égési sérülés veszélye!
- Ne érjen a meleg felületekhez. Használja a markolatokat és a tekerőgombokat.
- Húzza ki a dugót a konnektorból:
  - rendellenességek esetén;
  - amennyiben a gépet hosszú ideig nem használja;
  - a gép tisztításának elvégzése előtt.

Nem a hálózati kábelnél, hanem a dugónál fogva húzza ki. Ne nyúljon a dugóhoz vizes kézzel.

- Ne használja a gépet, ha a dugó, a hálózati kábel vagy a gép maga sérült.
- Semmilyen módon ne változtassa meg és ne módosítsa a gépet vagy a hálózati kábelt. A veszélyek elkerülése érdekében az összes javítást a Philips szervizközpontban kell elvégeztetni.
- A gépet csökkent fizikai vagy szellemi képességű személyek (gyermeket beleértve), vagy tapasztalatlan és/vagy megfelelő képességekkel nem rendelkező személyek nem használhatják. E személyek csak a biztonságvédelmi szempontból felelős felnőtt személy felügyelete mellett használhatják a gépet, vagy, ha a gép használatát korábban elsajátították.
- Figyeljen a gyermekekre, és ne engedje őket a géppel játszani.
- Tilos betenni az újít vagy más tárgyakat a kerámia kávédarálóba.

**Figyelmeztetések**

- A gép kizárólag otthoni használatra készült, és tilos menzákon vagy üzletek konyháiban, irodákban, gazdaságokban vagy egyéb munkahelyeken használni.
- A gépet helyezze mindig vízszintes és stabil felületre.
- Ne helyezze a gépet meleg felületekre, meleg sütők, fűtőberendezések vagy hasonló hőforrások közelébe.
- A tartályba csak és kizárólag szemes kávé szabad tölteni. A szemeskávé-tartályba helyezett őrölt, instant kávé, illetve más tárgyak a gép sérülését okozzák.
- Az alkatrészek behelyezése vagy eltávolítása előtt és a tisztítás végrehajtása előtt hagyja lehűlni a gépet.

- A tartályba soha ne tegyen meleg vagy forró vizet. Csak hideg vizet használjon.
- A tisztításhoz ne használjon dörzshatású porokat vagy agresszív mosogatószerkeket. Elegendő egy puha, vízzel átitatott rongy.
- Végezze el a gép vízkömentesítést rendszeresen. A gép fogja jelezni, hogy mikor kell elvégezni a vízkömentesítést. Amennyiben nem végzi el ezt a műveletet, a gép nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia nem vonatkozik a javításra!
- Ne tárolja a gépet 0°C (32°F) hőmérséklet alatt. A fűtőrendszer belsejében lévő vízmaradék megfagyhat és a gép sérülését okozhatja.
- Ne hagyjon vizet a tartályban, ha a gépet hosszabb ideig nem kívánja használni. A víz elfertőződhet. A gép minden használatkor használjon hideg vizet.

**Ártalmatlanítás**

- A csomagolás anyagait újra lehet hasznosítani.
- Gép: húzza ki a dugót a konnektorból és vágja el az elektromos kábelt.
- Adja át a készüléket és a hálózati kábelt egy szervizközpontnak vagy egy hulladékgyűjtést végző nyilvános intézménynek.

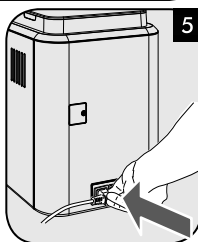
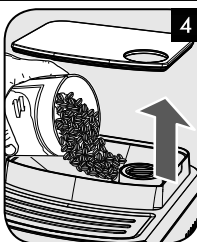
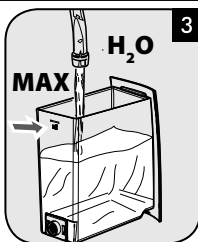
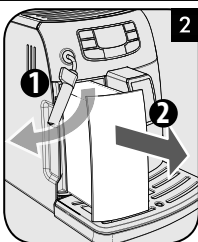
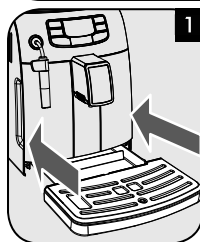
„A 2005/95/EK, 2002/96/EK és 2003/108/EK uniós irányelveket végrehajtó, az elektromos és elektronikus berendezések veszélyes anyagokat tartalmazó hulladékaiknak ártalmatlanításáról” szóló 2005. július 25.-i 151-es olasz törvényrendelet 13. cikke szerint.

Ez a termék megfelel a 2002/96/EK európai irányelvnek.



Ezen a terméken vagy a csomagoláson feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a terméket nem lehet háztartási hulladékként kezelni, hanem át kell adni egy hulladékgyűjtést végző központnak, hogy újra lehessen hasznosítani az elektromos és elektronikus részeit.

A termék megfelelő ártalmatlanításával hozzájárul a környezet védelméhez és elkerüli, hogy a személyek esetleges negatív hatásokat szenvedjenek el, melyek az élettartama lejártakor a termék nem megfelelő kezeléséből származhatnak. További információkért a termék újrahasznosítására vonatkozóan lépjen kapcsolatba a megfelelő helyi szervvel, a hulladékgyűjtő szolgálattal vagy az üzlettel, ahol a terméket vásárolta.

ПЕРВАЯ УСТАНОВКА  
ELSŐ TELEPÍTÉS

**RU** Вставьте в машину поддон для сбора капель с решеткой.

**HU** Helyezze be a gépbe a cseppgyűjtő tálcát a ráccsal.

Достаньте бак для воды.

Vegye ki a víztartályt.

Ополосните бак и наполните его свежей водой.

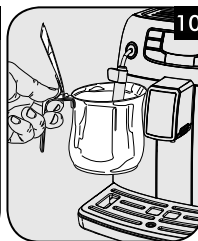
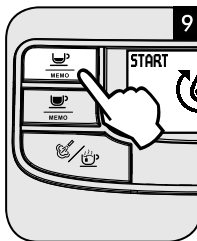
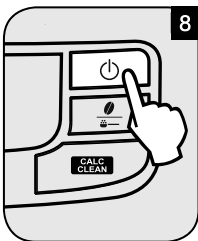
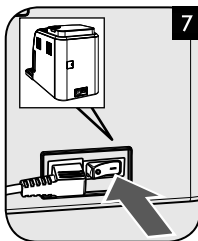
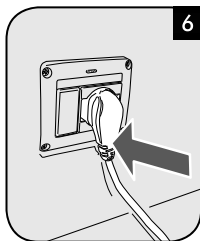
Öblítse ki a tartályt, majd töltsé meg hideg vízzel.

Наполните емкость для кофе в зернах.

Töltsé fel a szemeskávétartályt.

Вставьте штепсельную вилку в розетку, расположенную в задней части машины.

Dugja be a dugót a gép hátulján található aljzatba.



**RU** Вставьте штепсельную вилку с противоположного конца шнура питания в настенную электрическую розетку.

**HU** Dugja be a hálózati kábel másik végén található dugót egy megfelelő fali konnektorba.

Установите выключатель в положение "I".

A főkapcsolót helyezze „I” állásba.

Нажмите кнопку для включения машины.

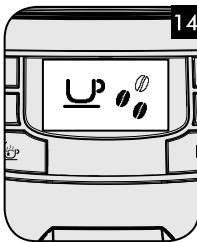
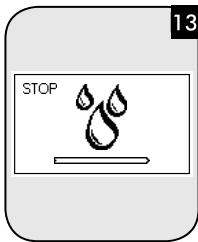
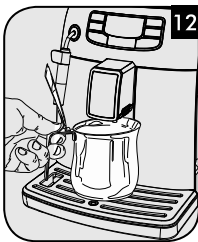
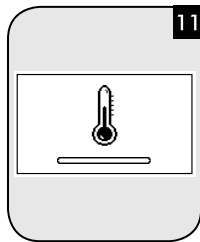
A gép bekapcsolásához nyomja meg a gombot.

Нажмите кнопку для включения загрузки контура.

A rendszer feltöltésének elindításához nyomja meg a gombot.

Вставьте емкость под насадку Pannarello.

Tegyen egy edényt a Pannarello alá.



**RU** Машина в фазе подогрева.

**HU** A gép felfűtési fázisban van.

Установите емкость под устройство подачи.

Helyezzen egy edényt a kieresztő cső alá.

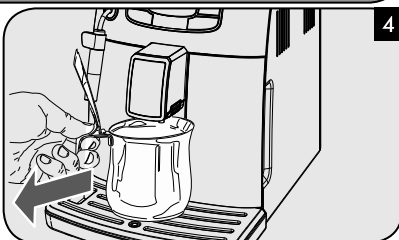
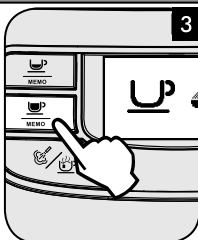
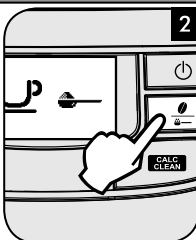
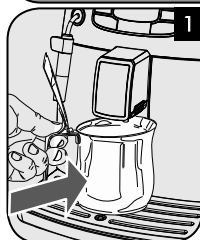
Машина произведет цикл автоматического ополаскивания.

A gép elvégéз egy automatikus öblítési ciklust.

Машина готова начать цикл ручного ополаскивания.

A gép készen áll a manuális öblítési ciklusra.

## РУЧНОЙ ЦИКЛ ОПОЛАСКИВАНИЯ MANUÁLIS ÖBLÍTÉSI CIKLUS



RU Установите емкость под устройство подачи.

Нажмите кнопку для выбора функции предварительного намолотого кофе. НЕ добавлять предварительно молотый кофе.

Нажмите кнопку . Машина начнет подачу воды.

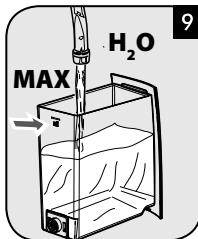
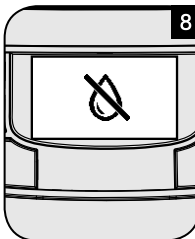
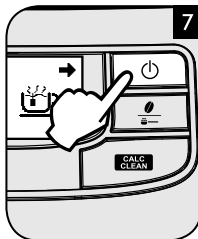
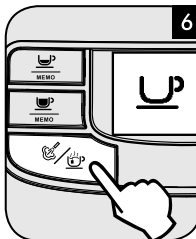
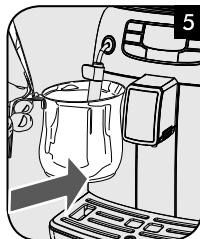
По окончании подачи опорожните емкость. Повторите дважды операции, описанные в пунктах 1-4; затем перейдите к пункту 5.

HU Helyezzen egy edényt a kieresztő cső alá.

Az előre őrölt kávé funkció kiválasztásához nyomja meg a gombot. NE töltsön be előre őrölt kávé.

Nyomja meg a gombot. A gép elkezd a víz kieresztését.

A kieresztés végén ürítse ki az edényt. Mielőtt tovább lépne az 5. ponthoz, ismételje meg 2-szer az 1-4. lépéseket.



RU Вставьте емкость под насадку Pannarello.

Нажмите кнопку .

Нажмите кнопку чтобы включить подачу горячей воды.

Продолжите подачу воды до появления символа нехватки воды.

По окончании еще раз наполните бак для воды до уровня MAX.

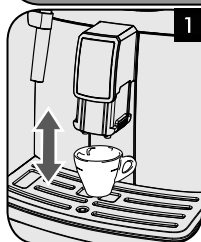
HU Tegyen egy edényt a Pannarello alá.

Nyomja meg a gombot.

A melegvíz-kieresztés elindításához nyomja meg a gombot.

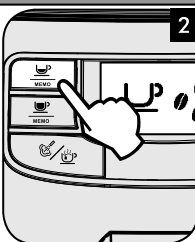
Eresszen ki annyi vizet, hogy a vízhiányjelzés megjelenjen.

Végül töltsé meg újra a víztartályt a MAX jelzésig.

ПЕРВАЯ ПОДАЧА ЭСПРЕССО  
ELSŐ ESZPRESSZÓ

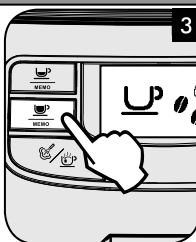
**RU** Отрегулируйте устройство подачи.

**HU** Állítsa be a kieresztőt.



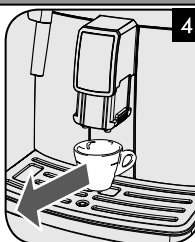
Нажмите кнопку  для подачи обычного эспрессо или...

Nyomja meg a  gombot egy эспрессzó kieresztéséhez vagy ...



...нажмите кнопку  для подачи кофе.

... nyomja meg a  gombot egy kávé kieresztéséhez.



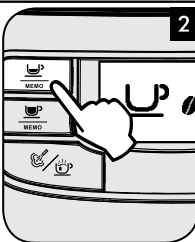
По окончании подачи убедите чашку.

A folyamat végén vegye el a csészét.

МОЙ ИДЕАЛЬНЫЙ ЭСПРЕССО  
AZ IDEÁLIS ESZPRESSZÓM

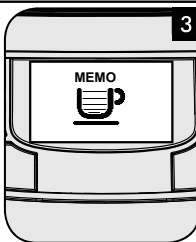
**RU** Выберите нужный аромат нажатием кнопки .

**HU** A kívánt erősség kiválasztásához nyomja meg a  gombot.



Удерживайте кнопку  нажатой более чем 3 секунды.

Tartsa lenyomva a  gombot 3 másodpercnél tovább.



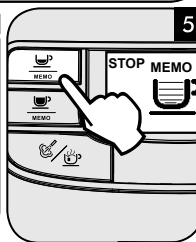
Машина в фазе программирования.

A gép programozási fázisban van.



Подождите подачи желаемого количества...

Várja meg a kívánt mennyiség elérését...



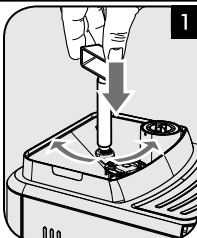
... нажмите кнопку  чтобы прервать процесс. Сохранено в памяти!

... nyomja meg a  gombot az eljárás félbeszakításához. Tárolva!

## РЕГУЛИРОВКА КОФЕМОЛКИ С КЕРАМИЧЕСКИМИ ЖЕРНОВАМИ KERÁMIA KÁVÉDARÁLÓ BEÁLLÍTÁSA

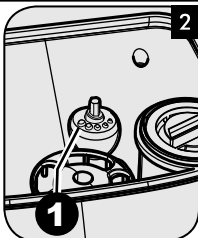
Ручка регулировки помола, расположенная внутри емкости для кофе в зернах, ДОЛЖНА поворачиваться только при работающей керамической кофемолке.

A szemeskávétartály belsejében található darálásszabályozó kerek gombot csak akkor KELL elforgatni, ha a kerámia kávédaráló használatban van.



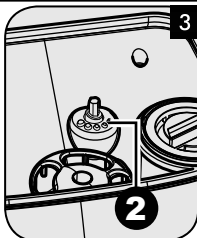
Нажмите и поверните ручку регулировки степени помола только на одно деление.

Nyomja meg és egyszerre egy osztásnyit forgassa el a darálásszabályzó kerek gombot.



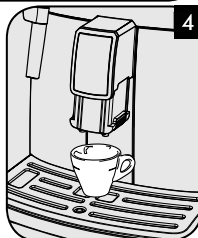
Выберите (●). Более легкий вкус, для смесей с темным поджариванием.

Válassza ki a (●) szimbólumot. Gyengébb aroma, sötét pörkölésű keverékekhez.



Выберите (•). Более насыщенный вкус, для смесей со светлым поджариванием.

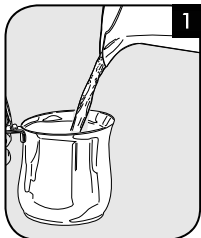
Válassza ki a (•) szimbólumot. Erősebb aroma, világos pörkölésű keverékekhez.



Приготовьте 2-3 напитка, чтобы ощутить разницу. Если кофе водянистый, измените установки кофемолки.

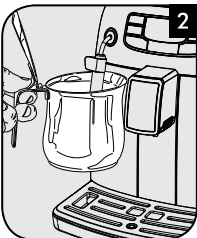
Eresszen ki 2-3 italt, hogy érezze a különbséget. Ha a kávé híg, módosítsa a kávédaráló beállításait.

## ВЗБИВАНИЕ МОЛОКА A TEJ HABOSÍTÁSA



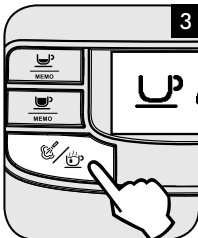
Заполните емкость на 1/3 холодным молоком.

Töltsze fel az edényt 1/3 hideg tejjel.



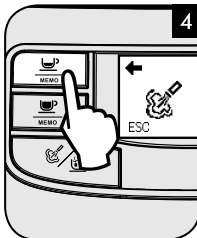
Опустите насадку Pannarello в молоко.

Merítse a Pannarello egységét a tejbe.



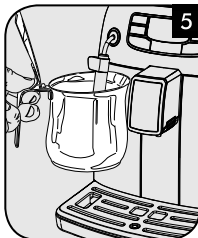
Нажмите кнопку.

Nyomja meg a gombot.



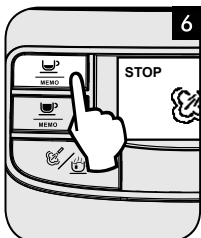
Нажмите кнопку, чтобы начать подачу пара.

A gőzölés elindításához nyomja meg a gombot.



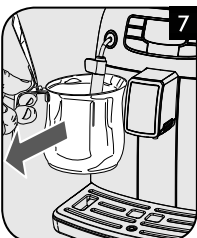
Взбейте молоко, выполняя емкость легкие круговые движения вверх и вниз.

Habosítsa a tejet az edényt körkörösén mozgatva felfelé és lefelé.



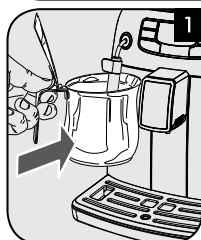
Нажмите кнопку, чтобы прервать подачу пара.

A gőzölés félbeszakításához nyomja meg a gombot.



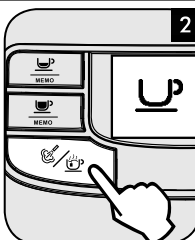
Выймите емкость.

Vegye ki az edényt.

ГОРЯЧАЯ ВОДА  
MELEG VÍZ

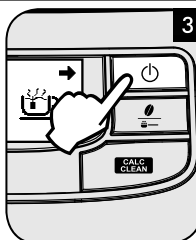
RU Вставьте емкость под насадку Pannarello.

HU Tegyen egy edényt a Pannarello alá.



Нажмите кнопку .

Nyomja meg a gombot.



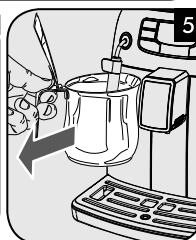
Нажмите кнопку , чтобы включить подачу горячей воды.

A melegvíz-kieresztés elindításához nyomja meg a gombot.



Для того чтобы прервать подачу горячей воды, нажмите кнопку .

A melegvíz-kieresztés félbeszakításához nyomja meg a gombot.



Вывньте емкость.

Vegye ki az edényt.

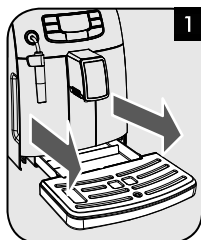
УДАЛЕНИЕ НАКИПИ - 35 мин.  
VÍZKÖMENTESÍTÉS - 35 perc

Если появляется символ «CALC CLEAN», необходимо выполнить цикл очистки машины от накипи.

Если эта операция не будет выполнена, это приведет к неполадкам прибора. В этом случае ремонт не является гарантийным.

Ha megjelenik a "CALC CLEAN" szimbólum, akkor el kell végezni a vízkömentesítést.

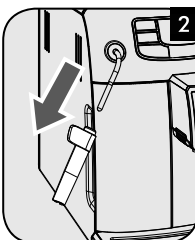
Amennyiben nem végzi el ezt a műveletet, a gép nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia nem vonatkozik a javításra.



RU Опорожните поддон для сбора капель. Снимите фильтр INTENZA+ (если установлен).

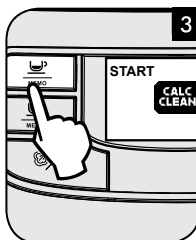
Úritse ki a cseppgyűjtő tálcát.

HU Távolítsa el az INTENZA+ szűrőt (ha be van helyezve).



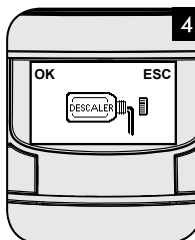
Снимите насадку Pannarello с трубки пара/горячей воды.

Távolítsa el a Pannarello egységet a gőzölő/melegvíz-kieresztő csőről.



Нажмите кнопку.

Nyomja meg a gombot.



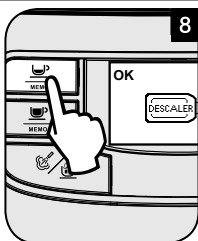
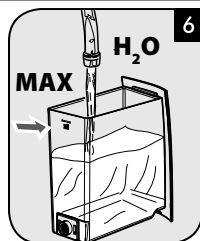
Машина начнет работу программы.

A gép megkezdí a programot.



Налейте раствор для удаления накипи.

Öntse be a vízkömentesítő oldatot.



**RU** Заполните бак свежей водой до уровня MAX.

**HU** Töltsze meg a tartályt hideg vízzel a MAX jelzésig.

Подставьте вместительную емкость (1,5 л) под трубку пара/горячей воды и под устройство подачи.

Tegyen egy elég nagy befogadóképességű edényt (1,5 l) a gőzölő/melegvíz-kieresztő és a kieresztő cső alá.

Нажмите кнопку MEMO для включения цикла очистки от накипи.

A vízkömentesítési ciklus elindításához nyomja meg a MEMO gombot.

Раствор для удаления накипи будет подаваться через равные промежутки (продолжительность: около 25 мин).

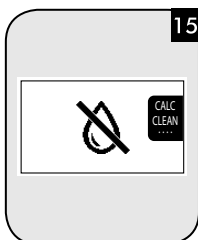
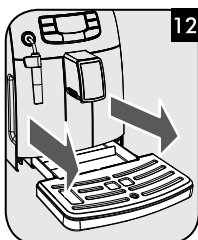
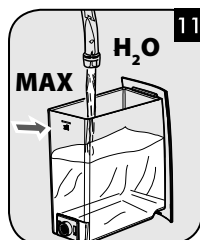
A vízkömentesítő oldat szabályos időközönként kerül kieresztésre (időtartam: kb. 25 perc).

На дисплее отображается, что закончилась жидкость для удаления накипи.

A kijelző azt jelzi, hogy a vízkömentesítő oldat elfogyott.

Русский

Magyar



**RU** Ополосните бак и наполните его свежей водой до указателя уровня MAX.

**HU** Öblítse el a tartályt és töltsze fel hideg vízzel a MAX jelzésig.

Опорожните поддон для сбора капель и вставьте его на место.

Üritse ki a cseppgyűjtő tálcát és tegye vissza a helyére.

Опорожните емкость и вставьте ее на место.

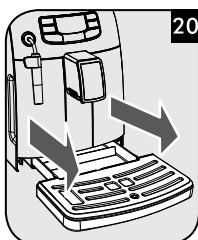
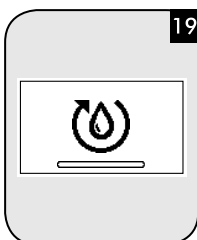
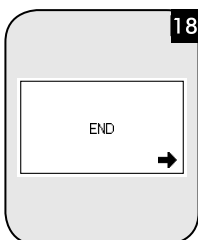
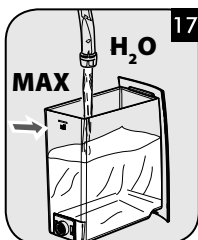
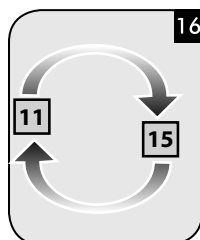
Üritse ki az edényt, és tegye vissza a helyére.

Нажмите кнопку MEMO для включения цикла ополаскивания (около 4 мин.).

Az első öblítési ciklus elindításához (kb. 4 perc) nyomja meg a MEMO gombot.

Машина закончила цикл ополаскивания.

A gép befejezte az öblítési ciklust.



**RU** Повторите операции, описанные в пунктах 11-15, для второго цикла полоскания; затем перейдите к пункту 17.

**HU** A második öblítési ciklus-hoz ismételje meg a 11-15. lépéseket, majd lépjen tovább a 17. ponthoz.

Ополосните бак и наполните его свежей водой до указателя уровня MAX.

Öblítse el a tartályt és töltsze fel hideg vízzel a MAX jelzésig.

Нажать кнопку для выхода из цикла очистки от накипи.

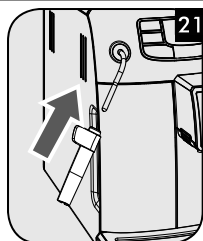
A vízkömentesítési ciklusból való kilépéshez nyomja meg a gombot.

Машина выполнит автоматическую загрузку контура.

A gép elvégzi a rendszer automatikus feltöltését.

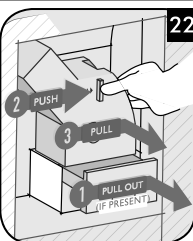
Опорожните поддон для сбора капель и вставьте его на место. Выньте емкость.

Üritse ki a cseppgyűjtő tálcát és tegye vissza a helyére. Vegye ki az edényt.

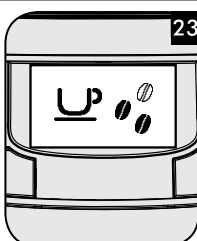


**RU** Вставьте насадку Pannarello.

**HU** Helyezze be a Pannarello egységet.



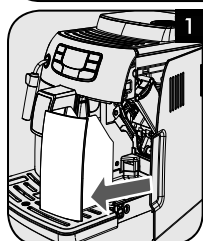
Снимите и ополосните блок приготовления кофе (см. главу «Очистка блока приготовления кофе»).  
Vegye ki, és öblítse el a központi egységet (lásd az „A központi egység tisztítása” c. fejezetet).



Теперь машина готова к выдаче кофе.

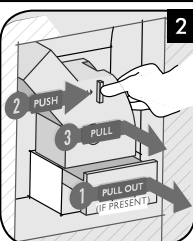
A gép készen áll a kávéki-eresztésére.

## ОЧИСТКА БЛОКА ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ A KÖZPONTI EGYSÉG TISZTÍTÁSA



**RU** Снимите контейнер для сбора отходов и откройте дверцу для обслуживания.

**HU** Vegye ki a zacsfiókot, és nyissa ki a szervizajtót.



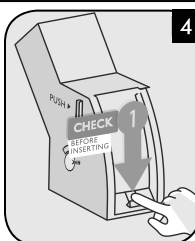
Снимите контейнер для сбора жидких отходов и блок приготовления кофе.

Távolítsa el a kávégyűjtő fiókot és a központi egységet.



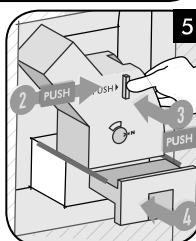
Выполните обслуживание блока приготовления кофе.

Végezze el a központi egység karbantartását.



Проверьте выравнивание.

Ellenőrizze az illeszkedést.

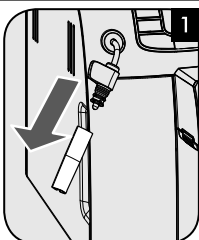


Нажмите и вставьте блок приготовления кофе и контейнер для сбора отходов.

Nyomja le, és helyezze be a központi egységet és a zacsfiókot.

## ОЧИСТКА ТРУБКИ ПАРА/НАСАДКИ PANNARELLO GŐZÖLŐ/PANNARELLO TISZTÍTÁSA

EVERY  
**1**  
DAY



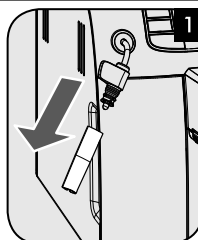
Снимите внешнюю часть насадки Pannarello и вымойте ее свежей водой.

Távolítsa el a Pannarello külső részét és mossa el hideg vízzel.

**Ежедневная**

**Mindennapi**

EVERY  
**7**  
DAYS

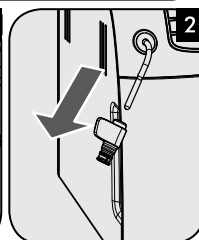


Снимите внешнюю часть насадки Pannarello и вымойте ее свежей водой.

Távolítsa el a Pannarello külső részét és mossa el hideg vízzel.

**Еженедельная**

**Heti**



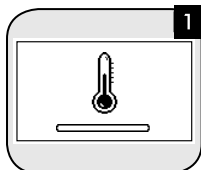
Снимите верхнюю часть насадки Pannarello с трубки пара/горячей воды. Промойте ее свежей водой. Очистите трубку пара/горячей воды влажной тряпочкой. Соберите все компоненты насадки Pannarello.

Húzza ki a Pannarello felső részét a gőzölő/melegvíz-kieresztő csőből. Mossa el hideg vízzel. Nedves ronggyal tisztítsa meg a gőzölő/melegvíz-kieresztő csövet. Szerelje vissza a Pannarello összes részét.

Русский

Magyar

## ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ СИГНАЛЫ (ЖЕЛТЫЙ) FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK (SÁRGA)



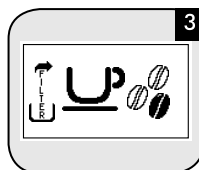
Машина в фазе подогрева для подачи кофе, горячей воды и пара.

A gép a kávékieresztéshez, melegvíz-kieresztéshez és gőzöléshez szükséges felfűtési fázisban van.



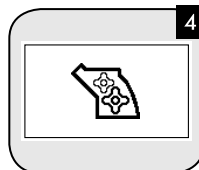
Машина выполняет цикл ополаскивания. Необходимо дождаться завершения операции.

A gép épp az öblítési ciklus végrehajtását végzi. Várja meg, hogy a gép végezzen a művelettel.



Машина сигнализирует о необходимости замены фильтра «INTENZA+».

A gép jelzi, hogy az „INTENZA+” vízsűrítőt ki kell kicserélni.

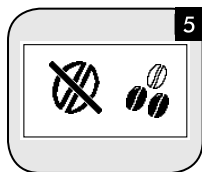


Блок приготовления кофе в фазе восстановления после перезагрузки машины.

A központi egység visszaállítási fázisban van a gép lenullázása után.

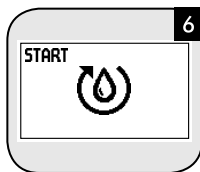
RU

HU



**RU** Наполните емкость кофе в зернах и включите цикл подачи кофе.

**HU** Töltsse fel a tartályt szemes kávéval, és indítsa újra a ki-eresztési ciklust.



Загрузите контур.

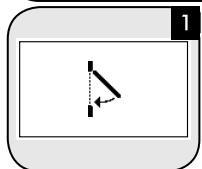
Töltsse fel a rendszert.



Если появляется этот символ, необходимо выполнить цикл очистки машины от накипи. Нажмите кнопку  для входа в меню удаления накипи и обратитесь к соответствующей главе.

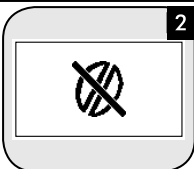
Ha megjelenik ez a szimbólum, akkor el kell végezni a vízkömentesítést. A vízkömentesítés menüjébe való belépéshez nyomja meg a  gombot, és tekintse meg a megfelelő fejezetet.

## СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ (КРАСНЫЙ) VÉSZHELYZETI JELZÉSEK (PIROS)



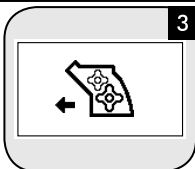
**RU** Закройте дверцу для обслуживания.

**HU** Csukja be a szervizajtót.



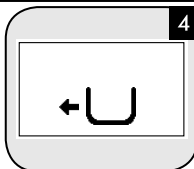
Наполнить емкость кофе в зернах.

Töltsse fel a kávé tartályt szemes kávéval.



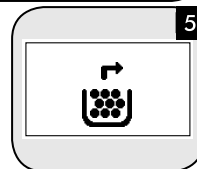
Блок приготовления кофе должен быть вставлен в машину.

A központi egységet be kell helyezni a gépbe.



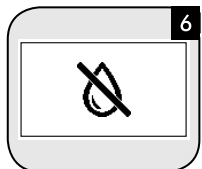
Вставьте контейнер для сбора отходов.

Helyezze be a zacskókat.



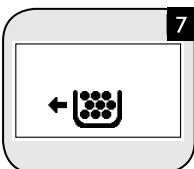
Опорожните контейнер для сбора отходов и контейнер для сбора жидких отходов.

Üritse ki a kávégyűjtő fiókot és a zacskókat.



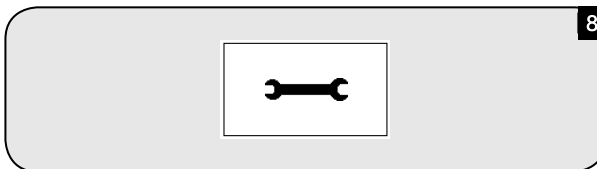
**RU** Наполните бак водой.

**HU** Töltsse meg a víztartályt.



Полностью вставьте контейнер для сбора отходов, прежде чем выключать машину.

A gép kikapcsolása előtt helyezze be teljesen a zacskókat.



Выключите машину. Снова включите ее спустя 30 сек. Повторите эту процедуру 2 или 3 раза.

Если машина не запускается, обратитесь на горячую линию SAECO (номера телефонов указаны в гарантийном талоне).

Kapcsolja ki a gépet. Kapcsolja be 30 másodperc múlva. Ismételje meg az eljárást 2–3-szor.

Ha a gép nem kapcsol be, lépjen kapcsolatba a SAECO ügyfélszolgálatunkkal (a telefon-számokat a garancialevél tartalmazza).



## CS - Bezpečnostní pokyny a informace

Kávovar je opatřen ochranami. Přesto je však nutné si pozorně pročíst bezpečnostní pokyny obsažené v tomto návodu k použití, aby bylo zabráněno případným škodám na majetku či na zdraví.

Uchovejte tento návod k případnému pozdějšímu nahlédnutí.

### Upozornění!

- Kávovar zapojte do vhodné nástěnné proudové zásuvky, jejíž síťové napětí odpovídá technickým parametrům kávovaru.
- Nenechávejte napájecí kabel viset přes okraj stolu nebo pultu a zamezte jeho kontaktu s horkými plochami.
- Neponořujte kávovar, napájecí kabel, ani proudovou zásuvku do vody: nebezpečí zásahu elektrickým proudem!
- Nesměřujte nikdy proud horké vody na žádnou část těla: nebezpečí popálenin!
- Nedotýkejte se horkých povrchů. Používejte příslušných modelů nebo knoflíků.
- Vytáhněte vidlici ze zásuvky:
  - při výskytu jakékoliv anomálie;
  - při delší době nepoužívání kávovaru;
  - před každým čištěním kávovaru.
- Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za napájecí kabel. Nedotýkejte se vidlice mokřými rukama.
- Nepoužívejte kávovar s poškozenou vidlicí, napájecím kabelem, ani se nepokoušejte provozovat vadný kávovar.
- Kávovar nebo napájecí kabel nijak nepozměňujte ani jinak neupravujte. Veškeré opravy je nutno nechat provést výhradně u autorizovaného servisního střediska Philips, jedině tak předejdete nebezpečím.
- Kávovar nesmějí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo způsobilostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly touto osobou poučeny ohledně používání kávovaru.
- Mějte děti pod dohledem a zamezte tomu, aby si hrály s kávovarem.
- Je zakázáno vkládat prsty nebo jiné předměty do kávomlýnku s keramickými mlecími kameny.

### Upozornění

- Tento kávovar je určen výlučně pro použití v domácnosti a není vhodný k použití do prostor, jako jsou kupř. jídelny, menzy a jídelní kouty, prodejny, kanceláře, statků či na jiných pracovištích.
- Pokládejte vždy kávovar na rovný a stabilní podklad.
- Nepokládejte kávovar na horké povrchy, ani do blízkosti rozežháté trouby, plotýnek, vařičů nebo jiných sálavých zdrojů tepla.
- Do zásobníku nasypte vždy a jedině zrnkovou kávu. Předemletou či rozpustnou kávu i jinými předměty se může kávovar poškodit, jsou-li vysypány do zásobníku zrnkové kávy.
- Před montáží či demontáží jakéhokoliv komponentu a před každým čištěním nechtejте kávovar vychladnout.

- Do nádržky nenalévejte horkou nebo vroucí vodu. Používejte pouze studenou vodu.
- Při čištění nepoužívejte abrazivní prášky nebo agresivní čisticí prostředky. Stačí použít měkkou utěrku navlhčenou vodou.
- Pravidelně odvápnějte svůj kávovar. Kávovar signalizuje, jakmile bude nutné provést odvápnění. Neodvápnění může vést k nesprávné funkci vašeho kávovaru. V takovém případě se záruka nevztahuje na případnou opravu!
- Kávovar neskladujte při teplotách pod 0°C či 32°F: hrozí zamrznutí zbytkové vody v topných okruzích a nebezpečí poškození kávovaru mrazem.
- Při delší době nepoužívání kávovaru vylijte vodu z nádržky. Nebezpečí kontaminace vody. Do kávovaru používejte vždy pouze čerstvou vodu.

### Likvidace

- Obalový materiál je recyklovatelný.
- Kávovar: odpojte zástrčku ze zásuvky a odřízněte elektrickou šňůru.
- Odevzdejte spotřebič a elektrickou šňůru na vhodném sběrném místě odpadů.

Podle článku 13 italského výnosu s platností zákona č. 151 z 25. července 2005 "Provádění směrnice 2005/95/ES, 2002/96/ES a 2003/108/ES o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a o zpracování odpadů".

Tento výrobek je v souladu s požadavky Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/96/ES.



Symbol  na spotřebiči nebo jeho obalu označuje, že se s kávovarem nesmí nakládat jako s běžným domácím odpadem. Místo toho je nutno odevzdat ho na příslušném sběrném místě s pověřením pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Zajištěním správné likvidace toho výrobku pomáháte zabránit možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví člověka, které by jinak mohly být způsobeny nesprávným nakládáním s tímto výrobkem na konci jeho životnosti. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku obdržíte na vašem místním úřadě, od služby likvidace domovního odpadu nebo v prodejně, kde jste výrobek zakoupili.

**SK - Bezpečnostné pokyny a informácie**

Kávovar je vybavený bezpečnostnými prvkami. Napriek tomu je však nutné si pozorne prečítať bezpečnostné pokyny obsiahnuté v tomto návode na použitie, aby bolo zabránené prípadným škodám na majetku či na zdraví.

Tento návod uschovajte aj k neskoršiemu nahliadnutiu.

**Pozor!**

- Kávovar pripájajte iba k vhodnej nástennej zásuvke, ktorej sieťové napätie zodpovedá technickým parametrom kávovaru.
- Nenechávajte napájací kábel visieť cez okraj stola či pultu a zamedzte jeho kontaktu s horúcimi plochami.
- Neponárajte kávovar, napájací kábel, ani prúdovú zásuvku do vody: nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Prívod horúcej vody nikdy nedržte nasmerovaný na čisti tela: nebezpečenstvo obarenia!
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Používajte vždy určené ruky alebo rukoväte.
- Vytiahnite vždy zástrčku zo zásuvky:
  - pri výskyte akejkoľvek anomálie;
  - pri dlhšej dobe nepoužívania kávovaru;
  - pred každým čistením kávovaru.

Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za napájací kábel. Nedotýkajte sa zástrčky mokrymi rukami.

- Nepoužívajte kávovar s poškodenou zástrčkou, napájacím káblom, ani sa nepokúšajte prevádzkovať vadný kávovar.
- Kávovar či napájací kábel nijako nepozmeňujte ani ináč neupravujte. Akékoľvek opravy môže vykonávať iba autorizovaný technický servis Philips, jedine tak predídete nebezpečenstvám.
- Osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, mentálnymi alebo zmyslovými schopnosťami, alebo také, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti a/alebo odbornosť, môžu používať kávovar iba v prítomnosti osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo v prípade, že im táto vysvetlí spôsob používania spotrebiča.
- Majte deti pod dohľadom a zabráňte tomu, aby sa hrali s kávovarom.
- Je zakázané vkladť prsty alebo iné predmety do mlynčeka na kávu s keramikými mlecími kameňmi.

**Upozornenia**

- Tento kávovar je určený výhradne na použitie v domácnosti a nie je vhodný k použitiu do priestorov, ako sú napr. jedálne, menzy alebo jedálne kúty predajní, kancelárií, statkov či na iných pracoviskách.
- Ukladajte vždy kávovar na rovný a stabilný podklad.
- Neukladajte kávovar na horúce povrchy, ani do blízkosti rozohriatej rúry, platničiek, varičov či iných sálavých zdrojov tepla.
- Do zásobníka vkladajte vždy iba zrnkovú kávu. Predmletá a rozpustná káva, ako aj iné predmety vložené do zásobníka zrnkovej kávy môže kávovar poškodiť.
- Pred montážou či demontážou akéhokoľvek dielu a pred každým čistením nechajte kávovar vychladnúť.

- Do nádržky nenalievajte horúcu ani vriacu vodu. Používajte iba studenú vodu.
- Na čistenie nepoužívajte abrazívne prášky ani žiadne agresívne čistiace prostriedky. Stačí použiť mäkkú, vo vode navlhčenú utierku.
- Pravidelne odstraňujte vodný kameň z Vášho kávovaru. Kávovar signalizuje, akonáhle je nutné zabezpečiť odstránenie vodného kameňa. Neodvápnenie môže viesť k nesprávnej funkcii Vášho kávovaru. Záruka sa v tom prípade nevzťahuje na prípadnú opravu!
- Kávovar neskladujte pri teplotách nižších ako 0°C či 32°F: hrozí zamrznutie zostatkovej vody vo výhrevných okruhoch a nebezpečenstvo poškodenia kávovaru mrazom.
- Pri dlhšej dobe nepoužívania kávovaru vylejte vodu z nádržky. Nebezpečenstvo kontaminácie vody. Do kávovaru používajte vždy iba čerstvú vodu.

**Likvidácia**

- Obalový materiál je recyklovateľný.
- Kávovar: odpojte zástrčku zo zásuvky a odrežte elektrický šnúru.
- Prevezte spotrebič a elektrický šnúru na vhodné zberné miesto likvidácie.

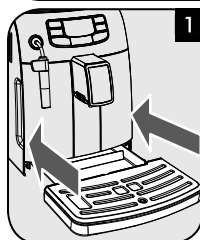
V zmysle čl. 13 talianskeho Legislatívneho dekrétu č. 151 zo dňa 25. júla 2005, "Preberanie Smerníc 2005/95/ES, 2002/96/ES a 2003/108/ES, týkajúcich sa obmedzenia používania nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach, ako aj spôsobu likvidácie odpadu".

Tento výrobok je v súlade s požiadavkami Smernice Európskeho parlamentu a Rady č. 2002/96/ES.



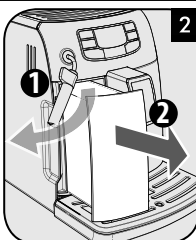
Symbol  na spotrebiči alebo jeho obale označuje, že sa tento výrobok nesmie likvidovať ako odpad z domácnosti. Namiesto toho sa musí previezť na príslušné zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení.

Zabezpečením správnej likvidácie tohto výrobku prispějete k zamedzeniu negatívnych dôsledkov na životné prostredie a na ľudské zdravie, ktoré by inak mohli nastať nesprávnou likvidáciou tohto výrobku na konci jeho životnosti. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate, keď sa obrátite na miestny mestský úrad, na spaľovňu odpadu z domácností alebo na predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

**PRVNÍ INSTALACE**  
**PRVÁ INŠTALÁCIA**


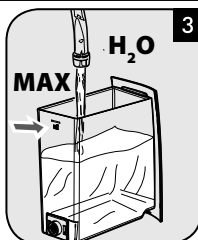
**CS** Zasuňte odkapávací misku s mřížkou do kávovaru.

**SK** Zasuňte odkapávací podnos s mriežkou do kávovaru.



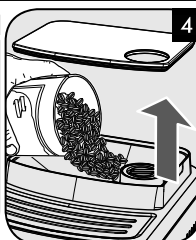
Vytáhněte nádržku na vodu.

Odoberte nádržku na vodu.



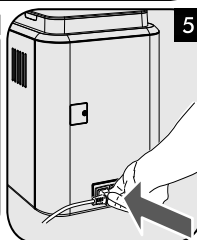
Vypláchněte nádržku a naplňte ji čerstvou vodou.

Nádržku prepláchnite a naplňte čerstvou vodou.



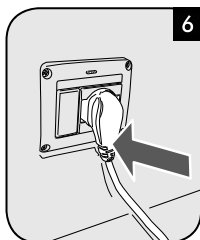
Naplňte zásobník zrnkové kávy.

Naplňte zásobník zrnkovej kávy.



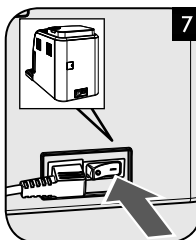
Zasuňte vidlici do proudové zásuvky situované na zadní straně kávovaru.

Zasuňte zástrčku do zásuvky na zadnej strane kávovaru.



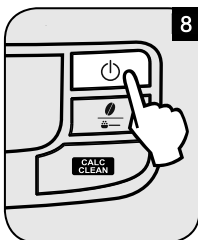
**CS** Vidlici na opačném konci napájecího kabelu zasuňte do proudové zásuvky.

**SK** Zástrčku na druhom konci napájacieho kábla zasuňte do zásuvky, umiestnenej na stene.



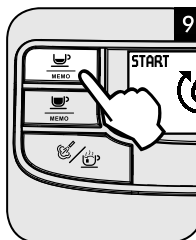
Vypínač přepněte na "I".

Vypínač prepnete na "I".



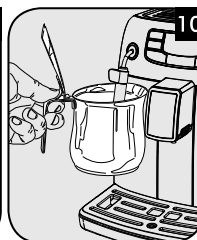
Zapněte kávovar stiskem tlačítka.

Zapnite kávovar stlačením tlačidla.



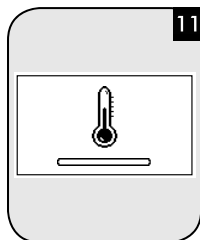
Stiskem tlačítka spustíte plnění okruhu.

Stlačením tlačidla spustíte plnenie okruhu.



Postavte nádobu pod Pannarello.

Pod Pannarello postavte nádobu.



**CS** Kávovar je ve fázi ohřevu.

**SK** Kávovar je vo fáze ohrevu.



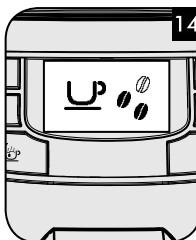
Postavte nádobu pod výpust.

Pod výtok postavte nádobu.



Kávovar provede automatický proplachovací cyklus.

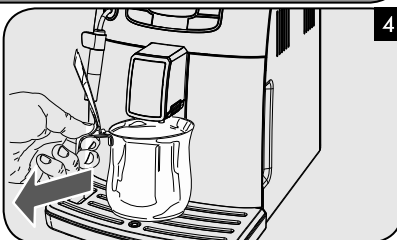
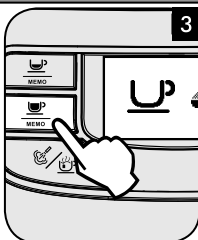
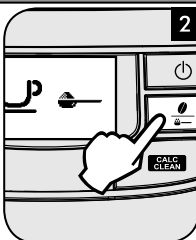
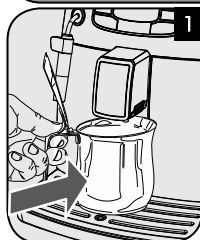
Kávovar vykoná automatický cyklus preplachovania.



Kávovar je připraven na manuální proplachovací cyklus.

Kávovar je pripravený na manuálny cyklus preplachovania.

## MANUÁLNÍ PROPLACHOVACÍ CYKLUS MANUÁLNY CYKLUS PREPLACHOVANIA



**CS** Postavte nádobu pod výpust.

Navolte funkci předemleté kávy stiskem tlačítka . NEPŘIDÁVEJTE žádnou předemletou kávu.

Stiskněte tlačítko Kávovar začne s výdejem vody.

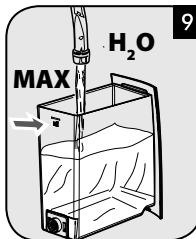
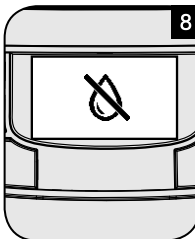
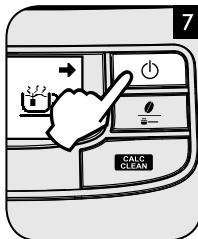
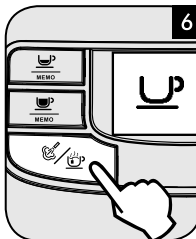
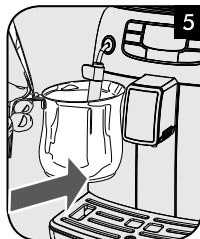
Po vypuštění nádoby vyprázdněte. Postup od bodu 1 do bodu 4 opakujte dvakrát (2x), pak přejděte k bodu 5.

**SK** Pod výtok postavte nádobu.

Navolte stlačením tlačítka funkci predmletej kávy. NEPRIDÁVAJTE predmletú kávu.

Stlačte tlačidlo Kávovar začne vypúšťať vodu.

Po vypustení nádoby vyprázdnite. Operácie od bodu 1 po bod 4 opätovne vykonajte 2 krát, potom prejdite na bod 5.



**CS** Postavte nádobu pod Pannarello.

Stiskněte tlačítko .

Stiskněte tlačítko pro zahájení výdeje horké vody.

Vypouštějte vodu, dokud se nezobrazí symbol vypotřebování vody.

Po skončení znovu naplňte nádržku vodou až na značku MAX.

**SK** Pod Pannarello postavte nádobu.

Stlačte tlačidlo .

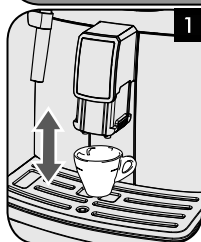
Stlačením tlačidla spustíte vypúšťanie horúcej vody.

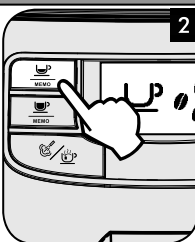
Vypúšťajte vodu, až pokiaľ sa nezobrazí symbol nedostatku vody.

Po ukončení operácie znova naplňte nádržku na vodu až po hladinu MAX.

Čeština

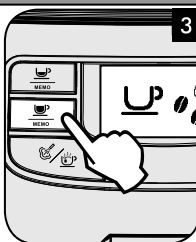
Slovensky

**PRVNÍ ESPRESSO**  
**PRVÉ ESPRESSO**

**CS** Nastavte výpust.

**SK** Nastavte výtok.


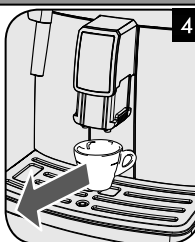
Stiskněte tlačítko pro přípravu espressa nebo ...

Stlačte tlačidlo na přípravu espressa alebo ...



... stiskněte tlačítko pro přípravu kávy.

... stlačte tlačidlo na přípravu kávy.

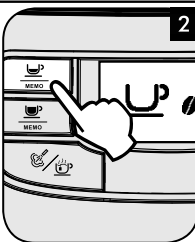


Po skončení výdeje odeberte šálek.

Po vypustení odoberte plnú šálku.

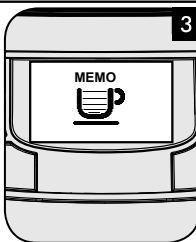
**MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO**  
**MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO**

**CS** Stiskem tlačítka zvolte požadované aroma.

**SK** Stlačením tlačidla na-voľte želanú arómu.


Podržte tlačítko stisknuté po dobu 3 sekund.

Podržte tlačidlo stlačené po dobu aspoň 3 sekúnd.



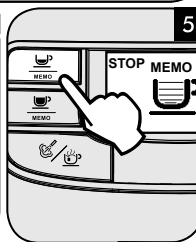
Kávovar je nyní ve fázi programování.

Kávovar sa teraz nachádza vo fáze programovania.



Počkejte, dokud není dosaženo požadovaného množství ...

Počkajte na dodanie želaného množstva ...



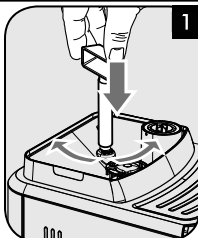
.... pro přerušení výdeje stiskněte Uloženo!

.... prerušte vypúšťanie stlačením Uložené!

## NASTAVENÍ KÁVOMLÝNKU S KERAMICKÝMI MLECÍMI KAMENY NASTAVENIE MLNČEKA NA KÁVU S KERAMICKÝMI MLECÍMI KAMEŇMI

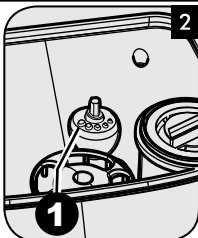
Ovládačem pro nastavení jemnosti mletí, který se nachází v zásobníku zrnkové kávy, OTÁČEJTE pouze za podmínky, že je kávomlýnek s keramickými mlecími kameny v provozu.

Regulátorem nastavení jemnosti mletí situovaným uvnitř zásobníka zrnkové kávy je MOŽNÉ otáčet i ba v případě, že je mlynček na kávu s keramickými mlecími kameňmi v činnosti.



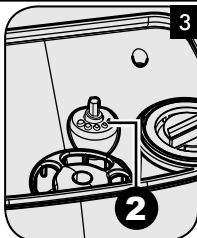
Tiskněte a otáčejte vždy ovládačem pro nastavení jemnosti mletí pouze o jednu polohu.

Stlačte a otáčejte vždy regulátorem nastavení jemnosti mletí len o jednu polohu.



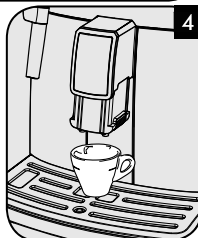
Navolte (●). Jemnější chuť, pro směs se silným tmavým pražením.

Navolte (●). Jemnější chuť, pre zmes so silným tmavým pražením.



Navolte (●). Silnější chuť, pro směs se světlým pražením.

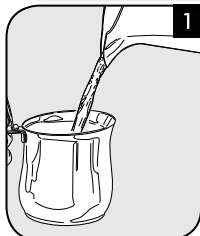
Navolte (●). Silnější chuť, pre zmes so svetlým pražením.



Rozdíl v chuti lze poznat po výdeji 2-3 nápojů. Je-li káva je příliš vodová, upravte nastavení kávomlýnku.

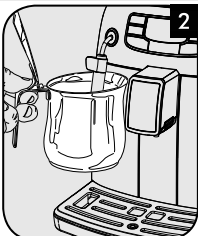
Rozdíl v chuti je patrný po výdeji 2-3 nápojov. Pokiaľ je káva príliš vodová, upravte nastavenie mlynčeka na kávu.

## JAK NAŠLEHAT MLÉKO AKO NAŠLAHAŤ MLIEKO



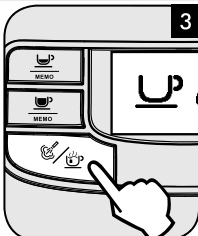
Naplněte nádobu z jedné třetiny studeným mlékem.

Naplněte nádobu do 1/3 jej objemu studeným mlékem.



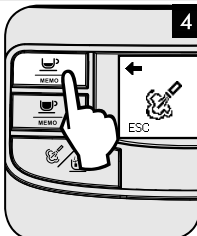
Ponořte Pannarello do mléka.

Ponorte Pannarello do mlieka.



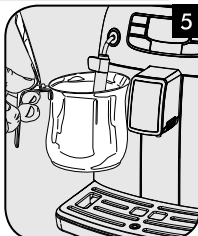
Stiskněte tlačítko .

Stlačte tlačidlo .



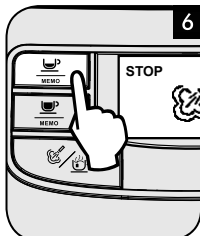
Stiskněte tlačítko  pro spuštění výdeje páry.

Spustite vypúšťanie pary stlačením tlačidla .



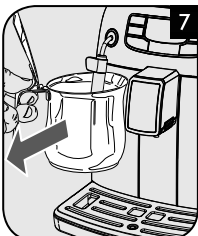
Našlehejte mléko, přičemž nádobou pohybujte pomalými otáčivými pohyby zespodu nahoru.

Našlahajte mlieko, pričom nádobu otáčajte pomalými krúživými pohybmi zhora nadol.



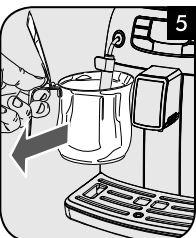
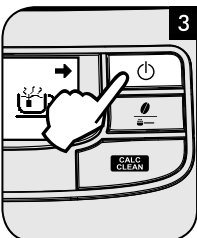
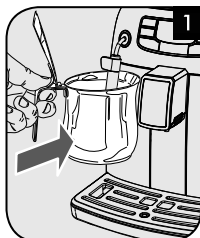
Stiskněte tlačítko  pro přerušení výdeje páry.

Prerušte vypúšťanie pary stlačením tlačidla .



Vyjměte nádobu.

Odoberte nádobu.

**HORKÁ VODA**  
**HORÚCA VODA**


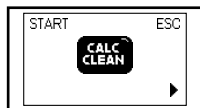
**CS** Postavte nádobu pod Pannarello.  
**SK** Pod Pannarello postavte nádobu.

Stiskněte tlačítko .  
 Stlačte tlačidlo .

Stiskněte tlačítko pro zahájení výdeje horké vody.  
 Stlačením tlačidla spustíte vypúšťanie horúcej vody.

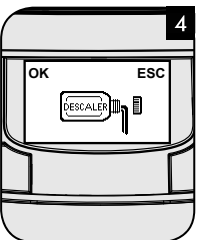
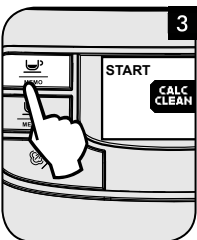
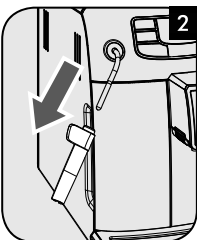
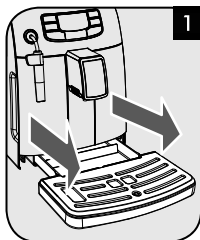
Výdej horké vody lze zastavit stiskem tlačítka .  
 Výdej horúcej vody možno prerušiť stlačením tlačidla .

Vyjmete nádobu.  
 Odoberte nádobu.

**ODVÁPŇENÍ - 35 min.**  
**ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA - 35 min.**


**CS** Jakmile se zobrazí symbol "CALC CLEAN", znamená to, že je nutné provést odvápění.  
 Neodvápění může vést k nesprávné funkci kávovaru. V takovém případě se záruka nevztahuje na případnou opravu.

**SK** Ak sa na zobrazí symbol "CALC CLEAN", znamená to, že je potrebné vykonať odstránenie vodného kameňa.  
 Neodvápnenie môže viesť k nesprávnej funkcii kávovaru. Záruka sa v tom prípade nevztahuje na prípadnú opravu.



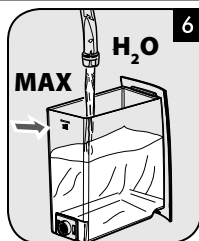
**CS** Vyprázdněte odkapávací misku.  
 Vymějte i filtr INTENZA+ (pokud je nainstalovaný).  
**SK** Vyprázdnite odkvapávací podnos.  
 Vytiahnite filter INTENZA+ (ak je inštalovaný).

Stáhněte z trysky páry/horké vody Pannarello.  
 Stiahnite z dýzy pary/horúcej vody Pannarello.

Stiskněte tlačítko.  
 Stlačte tlačidlo.

Kávovar zahájí program.  
 Kávovar zahájí program.

Vpravte odvápňovací roztok.  
 Nalejte roztok na odstránenie vodného kameňa.



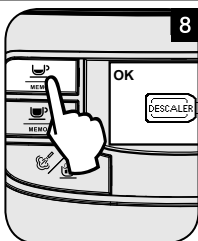
**CS** Naplňte nádržku čerstvou vodou až na značku MAX.

**SK** Nádržku naplňte čerstvou vodou až po hladinu MAX.



Postavte objemnou nádobu (1,5 l) pod trysku páry/horúcej vody a pod výpusť.

Pod výtok pary/horúcej vody a pod výtok postavte väčšiu nádobu (1,5 l).



Stiskem tlačítka spustíte odvápnovací cyklus.

Stlačte tlačidlo na spustenie cyklu odstránenia vodného kameňa.



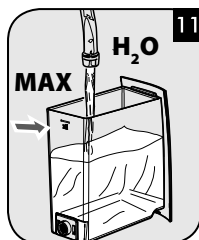
Spotřebič začne postupně vypouštět odvápnovací roztok (po dobu přibližně 25 min.).

Spotřebič začne postupne vypúšťať roztok na odstránenie vodného kameňa (po dobu približne 25 min.).



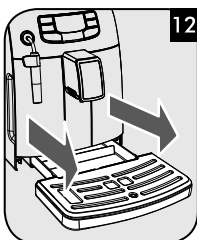
Signalizace na displeji indikuje, že je vypotřebován odvápnovací roztok.

Signalizácia na displeji indikuje, že sa minul roztok na odstránenie vodného kameňa.



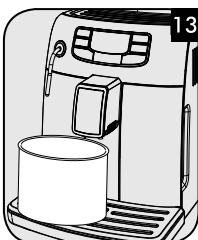
**CS** Vypláchněte nádržku a naplňte ji čerstvou vodou až na značku MAX.

**SK** Vypláchnite nádržku a naplňte ju čerstvou vodou až po hladinu MAX.



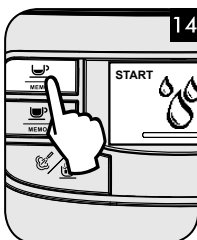
Vyprázdňte odkapávací misku a zasuňte ji zpět na místo.

Vyprázdnite odkvapávací podnos a zasuňte ho späť na miesto.



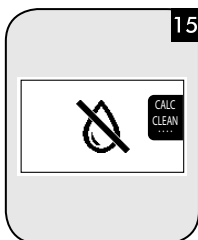
Vyprázdňte nádobu a zasuňte ji zpět na místo.

Vyprázdnite nádobu a zasuňte ju späť na miesto.



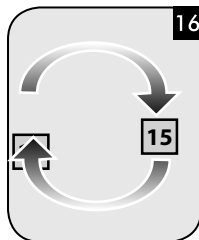
Stiskem tlačítka spustíte první proplachovací cyklus (přibližně 4 min.).

Stlačte tlačidlo na spustenie prvého cyklu preplachovania (približne 4 minúty).



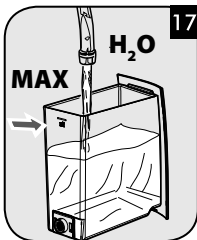
Kávovar dokončí proplachovací cyklus.

Kávovar dokončí cyklus preplachovania.



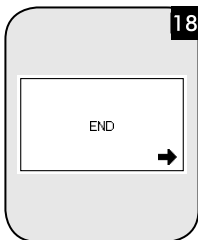
**CS** Pro provedení druhého proplachovacího cyklu zopakujte postup od bodu 11 do bodu 15, pak přejděte k bodu 17.

**SK** Pre druhý cyklus preplachovania zopakujte postup od bodu 11 po bod 15, potom prejdite na bod 17.



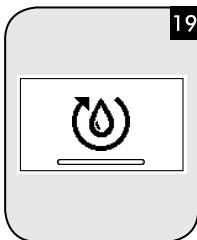
Vypláchněte nádržku a naplňte ji čerstvou vodou až na značku MAX.

Vypláchnite nádržku a naplňte ju čerstvou vodou až po hladinu MAX.



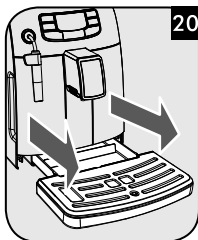
Stiskem tlačítka vystupíte z odvápnovacího cyklu.

Stlačte tlačidlo a ukončíte cyklus odstránenia vodného kameňa.



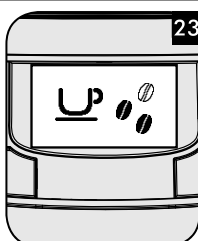
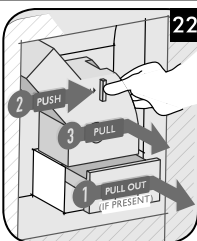
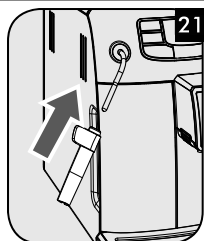
Kávovar provede automatické naplnění okruhu.

Kávovar zahájí automatické naplnianie okruhu.



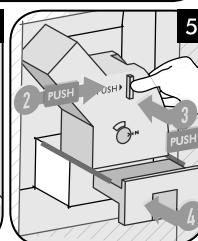
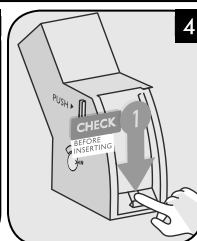
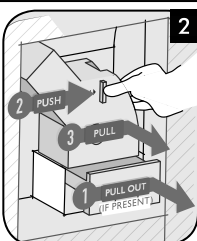
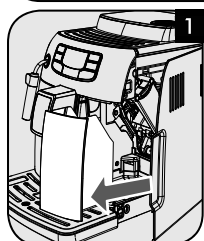
Vyprázdňte odkapávací misku a zasuňte ji zpět na místo. Vyjměte nádobu.

Vyprázdnite odkvapávací podnos a zasuňte ho späť na miesto. Odoberte nádobu.



|           |                     |                                                                                                         |                                      |
|-----------|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| <b>CS</b> | Nasadte Pannarello. | Vyndejte a vypláchněte spařovací jednotku (viz kapitola "Vyčištění spařovací jednotky").                | Kávovar je připraven na výdej kávy.  |
| <b>SK</b> | Nasadte Pannarello. | Vytiahnite a vypláchnite jednotku spracovania kávy (viď kapitola "Čistenie jednotky spracovania kávy"). | Kávovar je pripravený na výdaj kávy. |

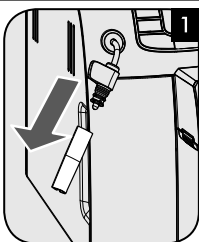
## **VYČISTĚNÍ SPAŘOVACÍ JEDNOTKY** **ČISTENIE JEDNOTKY SPRACOVANIA KÁVY**



|           |                                                                 |                                                        |                                             |                          |                                                                          |
|-----------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| <b>CS</b> | Sejměte odpadní nádobu na sedliny a otevřete servisní víko.     | Vytáhněte odpadní nádobu na kávu a spařovací jednotku. | Proveďte údržbu spařovací jednotky.         | Zkontrolujte zarovnění.  | Stiskněte a zasuněte spařovací jednotku a odpadní nádobu na sedliny.     |
| <b>SK</b> | Vytiahnite zberač kávovej usadeniny a otvorte servisné dvierka. | Vytiahnite zberač kávy a jednotku spracovania kávy.    | Vykonajte údržbu jednotky spracovania kávy. | Skontrolujte zarovnanie. | Stlačte a zasunite jednotku spracovania kávy a zberač kávovej usadeniny. |

## VYČISTĚNÍ PARNÍ TRYSKY/PANNARELLA ČISTENIE PARNEJ DÝZY/PANNARELLA

EVERY  
**1**  
DAY



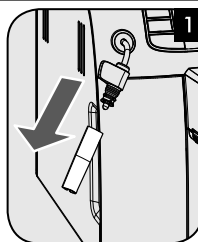
Demontujte vnější část Pannarella a vymyjte ji čerstvou vodou.

**Denně**

Odmontujte vonkajšiu časť Pannarella a umyte ju čerstvou vodou.

**Denne**

EVERY  
**7**  
DAYS

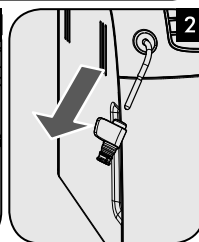


Demontujte vnější část Pannarella a vymyjte ji čerstvou vodou.

**Týdenně**

Odmontujte vonkajšiu časť Pannarella a umyte ju čerstvou vodou.

**Týždenne**



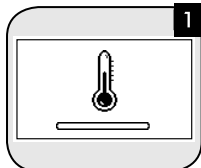
Vytáhněte horní část Pannarella z trysky páry/horké vody. Umyjte ji čerstvou vodou. Umyjte trysku páry/horké vody vlhkou utěrkou. Namontujte zpět veškeré části Pannarella.

Vytiahnite hornú časť Pannarella z dýzy pary/horúcej vody. Umyte ju čerstvou vodou. Umyte dýzu pary/horúcej vody vlhkou utierkou. Znova namontujte všetky časti Pannarella.

Čeština

Slovensky

## UPOZORNŮVACÍ SIGNÁLY (ŽLTÁ) SIGNALIZÁCIE (ŽLTÁ)



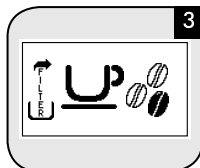
**CS** Kávovar ve fázi ohřevu pro výdej kávy, horké vody a páry.

**SK** Kávovar vo fáze zohrievania v rámci prípravy kávy, horúcej vody a pary.



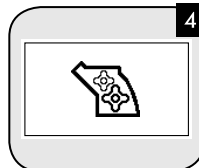
Kávovar provádí proplachovací cyklus. Počkejte, až kávovar ukončí akci.

Kávovar vykonáva cyklus preplachovania. Počkajte, kým kávovar dokončí operáciu.



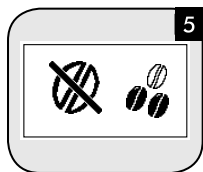
Kávovar signalizuje, že je nutno vyměnit filtr "INTENZA+".

Kávovar signalizuje, že je potrebné vymeniť filter "INTENZA+".



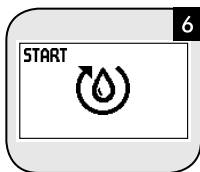
Spařovací jednotka je ve fázi resetu z důvodu zresetování kávovaru.

Jednotka spracovania kávy obnovuje svoju pripravenosť po resetovaní kávovaru.



**CS** Naplňte zásobník zrnkovou kávou a znovu spustíte cyklus přípravy nápoje.

**SK** Naplňte zásobník zrnkovej kávy a opätovne spustíte cyklus prípravy.



Naplňte okruh.

Naplňte okruh.

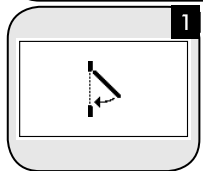


Jakmile se zobrazí tento symbol, znamená to, že je nutné provést odvápňení. Stiskem tlačítka  vstupte do menu odvápňení a postupujte podle příslušné části.

Ak sa na zobrazí tento symbol, znamená to, že je potrebné vykonať odstránenie vodného kameňa. Stlačením tlačidla  vstúpte do menu na odstránenie vodného kameňa a konzultujte príslušnú kapitolu.

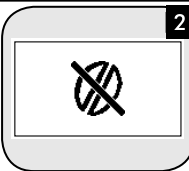
## ALARMOVÉ SIGNÁLY (ČERVENÁ)

## ALARMOVÉ HLÁSENIA (ČERVENÁ)



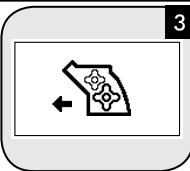
**CS** Zavřete servisní víko.

**SK** Zatvorte servisné dvierka.



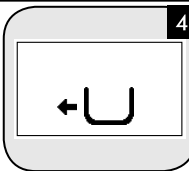
Naplňte zásobník na kávu zrnkovou kávou.

Naplniť zásobník kávy zrnkovou kávou.



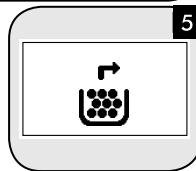
Zasuňte do kávovaru spařovací jednotku.

Zasuňte jednotku spracovania kávy do kávovaru.



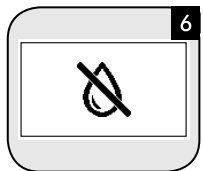
Zasuňte odpadní nádobu na sedliny.

Založte zberač kávovej usadeniny.



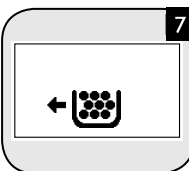
Vyprázdněte odpadní nádobu na kávu a na sedliny.

Vyprázdniť zberač kávy a kávovej usadeniny.



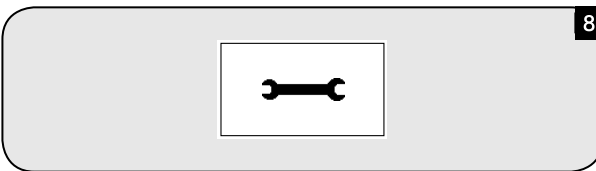
**CS** Naplňte nádržku vodou.

**SK** Naplňte nádržku vodou.



Dříve, než vypnete kávovar, zasuňte řádně odpadní nádobu na sedliny.

Pred vypnutím kávovaru zasuňte riadne zberač kávovej usadeniny.



Vypněte kávovar. Po 30 sekundách jej znovu zapněte. Zkuste to znovu 2-krát nebo 3-krát. Jestliže se kávovar nezapne, kontaktujte technickou Hotline společnosti SAECO (na telefonní čísla uvedené v záručním listu).

Vypnite kávovar. Po 30 sekundách ho znova zapnite. Zopakujte postup 2- alebo 3-krát. Pokiaľ sa kávovar nezapne, kontaktujte technickú Hotline spoločnosti SAECO (na telefonné čísla uvedené v záručnom liste).



# Benvenuto!

**UA** Вітаємо вас у світі Philips Saeco! Зареєструйтеся на веб-сайті **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME**, щоб отримувати поради і новини стосовно догляду за машиною. У цій брошурі наведені короткі інструкції, що допоможуть забезпечити правильну роботу машини. До комплекту також входить DVD-диск з повним текстом інструкції необхідною мовою. Вставте DVD-диск у дисковод комп'ютера і знайдіть необхідний документ. **Перейдіть на веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), щоб скачати останню версію інструкції з експлуатації (шукайте за номером моделі, вказаним на обкладинці).**

**SL** Dobrodošli v svet Philips Saeco! Registrirajte se na spletni strani **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** za nasvete in novice glede vzdrževanja. Ta knjižica vsebuje kratka navodila za pravilno delovanje aparata. V embalaži aparata je priložen DVD, ki vsebuje celoten priročnik v jeziku uporabnika. Vstavite DVD v čitalec na računalniku za dostop do zelenega dokumenta. **Na strani [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) lahko prenesete zadnjo različico priročnika za uporabo (glejte številko modela na naslovnici).**

**RO** Bun venit în lumea Philips Saeco! Înregistrați-vă pe site-ul **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** pentru a primi recomandări și știri referitoare la întreținere. În această broșură, se prezintă pe scurt instrucțiunile pentru funcționarea corectă a aparatului. În ambalajul aparatului, există un DVD ce conține manualul integral în limba utilizatorului. Introduceți DVD-ul în cititorul computerului pentru a accesa documentul dorit. **Consultați site-ul [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) pentru a descărca ultima versiune a manualului de folosire (consultați numărul modelului indicat pe copertă).**

**CR** Dobrodošli u Philips Saeco svijet! Registrirajte se na stranici **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** za primanje savjeta i novosti koje se odnose na održavanje. U ovoj knjižici su navedene kratke upute za pravilno funkcioniranje aparata. U ambalaži aparata nalazi se DVD koji sadrži kompletan priručnik na jeziku korisnika. Umetnite DVD u čitač na računalu za pristup željenom dokumentu. **Za preuzimanje najnovije verzije uputa za korištenje posjetite stranicu [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) (pogledajte broj modela naveden na naslovnoj stranici).**

**BG** Добре дошли в света на Philips Saeco! Регистрирайте се на адрес: **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME**, за да получавате съвети и актуална информация относно поддръжката. Тази книжка съдържа кратки инструкции за правилното функциониране на машината. В опаковката на машината е включен DVD диск, който съдържа пълното ръководство за употреба на езика на потребителя. Поставете DVD диска в четеща на компютъра, за да отворите желания документ. **Посетете сайта: [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), за да изтеглите последната версия на ръководството за употреба (вижте номера на модела, посочен на заглавната страница).**

**SR** Dobrodošli u svet Philips Saeco! Registrujte se na lokaciji **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** da biste primali savete i ažuriranja koja se odnose na održavanje. U ovoj knjižici ukratko su navedena uputstva za ispravan rad aparata. U pakovanju aparata nalazi se i jedan DVD koji sadrži celovit priručnik na jeziku korisnika. Stavite DVD u čitač računara da biste pristupili željenom dokumentu. **Pregledajte lokaciju [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) da biste preuzeli zadnju verziju priručnika za upotrebu (pogledajte broj modela naveden na naslovnoj strani).**

# Congratulazioni!



## UA Вітаємо вас з вибором ідеального еспресо!

Ця кавомашина стане вашим персональним барменом, що відкриє вам двері у світ смаку справжньої італійської кави, приготованої професіоналами. Приготуйтеся відчувати задоволення від повноти смаку еспресо від Philips Saeco (напої мають сертифікат Італійського центру сенсорного аналізу та навчання дегустаторів (Italian Tasters), інституту сенсорного аналізу № 1 в Італії. Для отримання докладної інформації щодо сертифікації продукту та особливих налаштувань вашої нової кавомашини зайдіть на веб-сайт [www.philips.com/saeco](http://www.philips.com/saeco).

## SL Čestitamo vam, da ste se odločili za najboljšo ekspresno kavo!

Ta kavni aparat bo vaš osebni natak in vaša vrata v svet prave italijanske kave, pripravljene na profesionalen način. Privoščite čutom uživanje popolnega zadovoljstva ekspresne kave Philips Saeco, ki jo je potrdil Centro Studi Assaggiatori (Italijanski preizkuševalci hrane), najpomembnejši inštitut za senzorno analizo v Italiji. Za dodatne informacije o certifikatu izdelka in posebnih nastavitvah tvojega novega aparata glej spletno stran [www.philips.com/saeco](http://www.philips.com/saeco).

## RO Felicitări pentru alegerea unui espresso perfect!

Acest aparat de cafea va fi barmanul dumneavoastră personal, poarta dumneavoastră de acces către un univers plin de specialități de cafea autentice italienești, preparate în mod profesionist. Răsfațați-vă cu plăcerea oferită într-un espresso Philips Saeco, certificată de Centrul de Studii al Degustătorilor (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), institutul de analiză senzorială nr. 1 din Italia. Pentru informații suplimentare despre certificarea produsului și despre configurările specifice ale noului dumneavoastră aparat, consultați site-ul [www.philips.com/saeco](http://www.philips.com/saeco).

## CR Čestitamo Vam na izboru savršene espresso kave!

Ovaj aparat za kavu bit će Vaš osobni konobar. Vaša ulazna vrata u svijet autentičnih specijaliteta talijanske kave pripremljene na profesionalan način. Podarite svojim čulima okus potpunog užitka Philips Saeco espresso kave certificirane u Centru degustatora (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), institut za osjetnu analizu br. 1 u Italiji. Za više informacija o certificiranju proizvoda i specifičnim postavkama Vašeg novog aparata pogledajte stranicu [www.philips.com/saeco](http://www.philips.com/saeco).

## BG Поздравяваме Ви за избора на перфектното еспресо!

Тази кафемашина ще бъде Вашият професионален барман, Вашата врата към един свят на автентични италиански кафе специалитети, приготвени по професионален начин. Подгответе сетивата си да изпитат пълното удоволствие от еспресото на Philips Saeco, сертифицирано от „Център за изследване на вкуса - италианските дегустатори“ (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), институт № 1 за сензорен анализ в Италия. За допълнителна информация относно сертифицирането на продукта и специфичните настройки на Вашата нова кафемашина, направете справка в сайта: [www.philips.com/saeco](http://www.philips.com/saeco).

## SR Čestitamo što ste izabrali savršenu espresso kafu!

Ovaj aparat za kafu biće tvoj lični barmen, tvoja ulazna vrata u svet autentičnih specijaliteta italijanskih kafa pripremljenih na profesionalan način. Poklonite svojim čulima uživanje u espresso kafi Philips Saeco koja poseduje certifikat Istraživačkog centra za kušaće (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), instituta za analizu oseta koji je br. 1 u Italiji. Da biste dobili dodatne informacije o certifikovanju proizvoda i specifičnim postavkama vašeg novog aparata konsultujte se na lokaciji [www.philips.com/saeco](http://www.philips.com/saeco).

Україна

Словенія

Романія

Хрватска

България

Српска

## UA - ЗМІСТ - СТОР. 46

|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ .....                 | 46 |
| ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ .....                         | 48 |
| ЦИКЛ РУЧНОГО ПРОМИВАННЯ .....                    | 49 |
| ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО ЕСПРЕСО .....               | 50 |
| МОЯ ІДЕАЛЬНА КАВА ЕСПРЕСО .....                  | 50 |
| РЕГУЛЮВАННЯ КЕРАМІЧНОЇ КАВОМОЛКИ .....           | 51 |
| СПІНЮВАННЯ МОЛОКА .....                          | 51 |
| КИП'ЯТОК .....                                   | 52 |
| ЗНЯТТЯ НАКИПУ .....                              | 52 |
| ОЧИЩЕННЯ ЗАВАРНОГО ПРИСТРОЮ .....                | 54 |
| ОЧИЩЕННЯ ПАРОВОЇ ТРУБКИ/НАСАДКИ PANNARELLO ..... | 55 |
| ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ ЗНАКИ (ЖОВТИЙ) .....             | 55 |
| СИГНАЛИ ТРИВОГИ (ЧЕРВОНИЙ) .....                 | 56 |
| ПРИЛАДДЯ .....                                   | 83 |

## SL - KAZALO - STR. 47

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| VARNOSTNA NAVODILA .....                     | 47 |
| PRVA NAMESTITEV .....                        | 48 |
| ROČNI CIKEL SPLAKOVANJA .....                | 49 |
| PRVA EKSPRES KAVA .....                      | 50 |
| MOJA NAJBOLJŠA EKSPRES KAVA .....            | 50 |
| NASTAVITEV KERAMIČNEGA KAVNEGA MLINČKA ..... | 51 |
| KAKO SPENIMO MLEKO .....                     | 51 |
| VROČA VODA .....                             | 52 |
| ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA .....           | 52 |
| ČIŠČENJE SKLOPA ZA KAVO .....                | 54 |
| ČIŠČENJE CEVI ZA PARO/PANNARELLA .....       | 55 |
| OPOZORILNI SIGNALI (RUMENI) .....            | 55 |
| SIGNALI ALARMA (RDEČI) .....                 | 56 |
| PRIBOR .....                                 | 83 |

## RO - INDEX - PAG. 58

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ .....                     | 58 |
| PRIMA INSTALARE .....                                   | 60 |
| CICLUL DE CLĂTIRE MANUALĂ .....                         | 61 |
| PRIMUL ESPRESSO .....                                   | 62 |
| UN ESPRESSO IDEAL .....                                 | 62 |
| REGLAREA RÂȘNIȚEI DE CAFEĂ DIN CERAMICĂ .....           | 63 |
| MODUL DE SPUMARE A LAPTELUI .....                       | 63 |
| APĂ CALDĂ .....                                         | 64 |
| DECALCIFIERE .....                                      | 64 |
| CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE .....                    | 66 |
| CURĂȚAREA DUZEI DE ABUR/DISPOZITIVULUI PANNARELLO ..... | 67 |
| SEMNALE DE AVERTIZARE (GALBEN) .....                    | 67 |
| SEMNALE DE ALARMĂ (ROȘU) .....                          | 68 |
| ACCESORII .....                                         | 83 |

## CR - SADRŽAJ - STR. 59

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| SIGURNOSNE UPUTE.....                      | 59 |
| PRVA INSTALACIJA.....                      | 60 |
| RUČNI CIKLUS ISPIRANJA.....                | 61 |
| PRVI ESPRESSO .....                        | 62 |
| MOJ IDEALNI ESPRESSO .....                 | 62 |
| PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINCA ZA KAVU..... | 63 |
| KAKO TUČI MLJEKO .....                     | 63 |
| TOPLA VODA .....                           | 64 |
| ČIŠĆENJE KAMENCA .....                     | 64 |
| ČIŠĆENJE GRUPE KAVE .....                  | 66 |
| ČIŠĆENJE CIJEVI ZA PARU/PANNARELLO .....   | 67 |
| SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTA) .....            | 67 |
| ALARMNI SIGNALI (CRVENA).....              | 68 |
| DODACI.....                                | 83 |

## BG - ИНДЕКС- СТР. 70

|                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------|----|
| УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....                                | 70 |
| ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ .....                                    | 72 |
| ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ .....                                | 73 |
| ПЪРВО ЕСПРЕСО .....                                          | 74 |
| МОЕТО ИДЕАЛНО ЕСПРЕСО .....                                  | 74 |
| РЕГУЛИРАНЕ НА КЕРАМИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА .....                  | 75 |
| НАЧИН НА РАЗПЕНВАНЕ НА МЛЯКОТО .....                         | 75 |
| ГОРЕЩА ВОДА .....                                            | 76 |
| ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК.....                          | 76 |
| ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА .....                               | 78 |
| ПОЧИСТВАНЕ НА ТРЪБИЧКАТА ЗА ПАРА/НАКРАЙНИКА PANNARELLO ..... | 79 |
| СИГНАЛИ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (ЖЪЛТО).....                       | 79 |
| СИГНАЛИ ЗА АЛАРМА (ЧЕРВЕНО).....                             | 80 |
| АКСЕСОАРИ .....                                              | 83 |

Українська

Slovenščina

Română

## SR - SADRŽAJ - STR.71

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| INDIKACIJE ZA SIGURNOST .....                   | 71 |
| PRVA INSTALACIJA.....                           | 72 |
| CIKLUS RUČNOG ISPIRANJA .....                   | 73 |
| PRVA ESPRESSO KAVA.....                         | 74 |
| MOJ IDEALAN ESPRESSO .....                      | 74 |
| PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINA ZA KAFU.....       | 75 |
| KAKO PRIPREMITI MLEČNU PENU .....               | 75 |
| TOPLA VODA .....                                | 76 |
| UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA .....                | 76 |
| ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE .....           | 78 |
| ČIŠĆENJE CEVI ZA PARU/NASTAVKA PANNARELLO ..... | 79 |
| SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTO).....                  | 79 |
| SIGNALI ALARMA (CRVENO).....                    | 80 |
| DODACI .....                                    | 80 |

Hrvatski

Български

Srpski

**UA - Вказівки з техніки безпеки**

Машина обладнана запобіжними пристроями. Тим не менш, слід уважно прочитати вказівки з техніки безпеки, наведені в цій настанові з експлуатації для того, щоб уникнути випадкової шкоди та збитків людям або майну.

Зберігайте цю настанову для подальших консультацій.

**Увага**

- Підключіть машину до відповідної настіної розетки, основна напруга якої відповідає технічним даним машини.
- Уникайте того, щоб кабель живлення звисав зі стола або з барної стійки, або торкався гарячих поверхонь.
- Ніколи не занурюйте машину, електричну розетку або кабель живлення у воду: небезпека ураження електричним струмом!
- Ніколи не направляйте струмінь кий'ятку на частини тіла: небезпека опіку!
- Не торкайтесь гарячих поверхонь. Користуйтеся ручками і рукоятками.
- Витягніть штепсельну вилку з розетки:
  - якщо виявляється відхилення від норми;
  - якщо машина залишиться без використання тривалий час;
  - перш ніж розпочинати очищення машини.

Тягніть за вилку, а не за кабель живлення. Не торкайтесь вилки мокрими руками.

- Не користуйтеся машиною, якщо вилка, кабель живлення або сама машина мають пошкодження.
- Не переробляйте і не модифікуйте жодним чином машину або кабель живлення. Всі ремонтні роботи повинні виконуватись сервісним центром, що має відповідний дозвіл від Philips, для уникнення будь-якої небезпеки.
- Ця машина не призначена для використання особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, психічними або сенсорними можливостями, а також (або) недостатньо обізнаними, окрім випадків, коли вони знаходяться під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку, або отримали від неї інструктаж з користування машиною.
- Діти повинні бути під наглядом для впевненості, що вони не будуть грати з машиною.
- Ніколи не вставляйте пальці або інші предмети в керамічну кавомолку.

**Правила користування**

- Ця кавомашинка призначена виключно для побутового використання і не передбачена для застосування в таких приміщеннях, наприклад, як їдальні або кухонних зонах магазинів, офісів, громадських або інших робочих приміщень.
- Слід завжди ставити машину на рівній і стійкій поверхні.
- Не ставте машину на гарячі поверхні, поблизу від гарячих печей, нагрівачів або інших подібних джерел тепла.

- Завжди засипайте в бункер лише каву в зернах. Мелена або розчинна кави, а також інші предмети у разі потрапляння в бункер для кави пошкодять машину.
- Слід залишати машину охолоджуватись перш ніж вставляти або знімати будь-які деталі та перш ніж здійснювати очищення машини.
- Ніколи не заливайте в бачок гарячу воду або кип'яток. Використовуйте лише холодну воду.
- Не користуйтеся для очищення абразивними порошками або агресивними миючими засобами. Достатньо м'якої тканини, зволоженої водою.
- Регулярно виконуйте зняття накипу з машини. Машина сама вкаже вам, коли необхідно виконувати зняття накипу. Якщо не виконати цю операцію, ваш апарат перестане працювати належним чином. У цьому випадку ремонт не покривається гарантією!
- Не тримайте машину при температурах нижче 0°C або 32°F. Вода, що залишається всередині нагрівальної системи, може замерзнути і пошкодити машину.
- Не залишайте воду в бачку, якщо машина не буде використовуватись впродовж тривалого часу. Вода може забруднитись. Кожного разу при застосуванні машини користуйтеся свіжою водою.

**Утилізація**

- Пакувальні матеріали можуть бути утилізовані і використані повторно.
- Апарат: вийміть вилку з електричної розетки і від'єднайте електричний кабель.
- Здайте апарат і кабель живлення в сервісний центр або в державну структуру по утилізації відходів.

У відповідності до статті 13 законодавчого декрету італійського уряду від 25 липня 2005 р. № 151 «Виконання Директив 2005/95/ЄС, 2002/96/ЄС і 2003/108/ЄС стосовно зменшення використання небезпечних речовин в електричних і електронних приладах, а також утилізації відходів». Цей виріб відповідає європейській директиві 2002/96/ЄС.



Знак , нанесений на виріб або на його упаковці, вказує на те, що з цим виробом не слід поводитися як зі звичайним побутовим відходом; його слід здати в офіційний центр збору відходів, уповноважений здійснювати утилізацію електричних і електронних деталей та комплектуючих.

Здійснюючи правильну утилізацію виробу, ви сприяєте захисту навколишнього середовища і людей від можливих негативних наслідків, які можуть походити від неправильного поводження з виробом на кінцевому етапі його терміну експлуатації. Більш докладну інформацію щодо порядку утилізації виробу ви можете отримати, зв'язавшись з відповідним місцевим відділом, вашою службою утилізації побутових відходів або з магазином, де ви придбали виріб.

**SL - Navodila za varno uporabo**

Aparat je opremljen z varovalnimi napravami. Vseeno je potrebno pozorno prebrati navodila za varno uporabo, ki so opisana v tem priročniku in se tako izogniti nezgodnim poškodbam oseb ali stvari.

Ta priročnik shranite za morebitno uporabo v prihodnosti.

**Pozor**

- Priključite aparat na ustrezno stensko vtičnico, katere glavna napetost ustreza tehničnim podatkom aparata.
- Ne dovolite, da kabel visi z mize ali se dotika toplih površin.
- Nikoli ne potapljajte stroja, električnega vtiča ali napajalnega kabla v vodo: nevarnost električnega udara!
- Curka vroče vode nikoli ne usmerite proti delom telesa: nevarnost opeklin!
- Ne dotikajte se vročih površin. Uporabljajte ročaje in ročke.
- Izklopite vtič iz omrežne vtičnice:

- če pride do nepravilnosti;

- če je bil aparat dolgo časa neuporabljen;

- pred začetkom čiščenja stroja.

Povlecite vtič in ne napajalnega kabla. Ne dotikajte se vtiča z vlažnimi rokami.

- Ne uporabljajte aparata, če so vtič, napajalni kabel ali aparat poškodovani.
- Nikakor ne spreminjajte aparata ali napajalnega kabla. Vsa popravila mora izvesti pooblaščen servisni center Philips zato, da se izognete kakršnikoli nevarnosti.
- Aparat ni predviden, da bi ga uporabljale osebe (vključno otroci) z zmanjšano fizično, mentalno ali senzorično sposobnostjo ter z nezadostnimi izkušnjami oziroma sposobnostmi, razen če jih nadzira oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost in jih slednja pouči o uporabi aparata.
- Otroke je potrebno nadzirati in zagotoviti, da se ne igrajo z aparatom.
- Nikoli ne vstavljajte prstov ali drugih predmetov v keramični kavni mlinček.

**Opozorila**

- Aparat je predviden izključno za domačo uporabo in ne za uporabo v okolju, kot so menze ali kuhinjski kotički v trgovinah, pisarnah, tovarnah ali drugih delovnih okoljih.
- Aparat vedno postavite na ravno in stabilno površino.
- Ne postavljajte aparata na vroče površine v bližino vročih peč, grelcev ali podobnih virov toplote.
- V vsebnik vstavite vedno le kavo v zrnju. Mleta, topna kava in tudi drugi predmeti, če jih vstavite v vsebnik za kavo, aparat poškodujejo.
- Pred vstavljanjem ali nameščanjem delov ter pred pričetkom čiščenja počakajte, da se aparat ohladi.
- V rezervoar nikoli ne nalivajte vroče ali vrele vode. Uporabite samo hladno vodo.

- Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih praškov ali agresivnih čistilnih sredstev. Zadoštuje mehka krpa, namočena v vodo.
- Redno odstranjujte vodni kamen iz aparata. Aparat bo javil kdaj je potrebno odstraniti vodni kamen. Če tega postopka ne boste izvedli, lahko vaš aparat preneha pravilno delovati. V tem primeru garancija ne vključuje popravila!
- Ne držite aparata pri temperaturah, ki so nižje od 0°C ali 32°F. Preostala voda v sistemu za ogrevanje lahko zamrzne in poškoduje aparat.
- Ne puščajte vode v rezervoarju, če aparata ne boste uporabljali dalj časa. Voda bi lahko postala onesnažena. Ob vsaki uporabi aparata uporabite svežo vodo.

**Odstranitev**

- Embalažo je mogoče reciklirati.
- Aparat: odstranite vtič iz vtičnice in prerežite električni kabel.
- Aparat in napajalni kabel izročite pooblaščenemu centru ali javni ustanovi za odlaganje odpadkov.

Skladno s 13. členom italijanske zakonske odredbe z dne 25. julija 2005, št. 151, "Uveljavitev direktive 2005/95/ES, 2002/96/ES in 2003/108/ES o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi, kot tudi o odstranjevanju odpadkov".

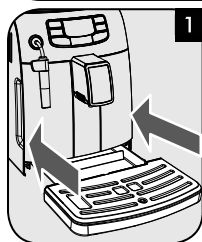
Ta izdelek je skladen z Evropsko direktivo 2002/96/ES.



Simbol , ki je naveden na izdelku ali na ovoju označuje, da z izdelkom ne morete ravnati kot z gospodinjstvom odpadkom, ampak ga je potrebno izročiti v pristojni zbirni center zaradi recikliranja električnih in elektronskih sestavnih delov.

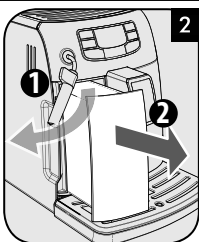
S pravilnim odlaganjem izdelka pripomorete k ohranjanju okolja in oseb in preprečevanju morebitnih negativnih posledic, ki bi lahko nastale zaradi nepravilnega ravnanja z izdelkom v zadnji fazi njegove življenjske dobe. Za več informacij o načinu recikliranja izdelka, vas prosimo, da se obrnete na lokalni pristojni urad, vašega odlagalca gospodinjstvih odpadkov ali na trgovino, v kateri ste kupili izdelek.

## ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ PRVA NAMESTITEV



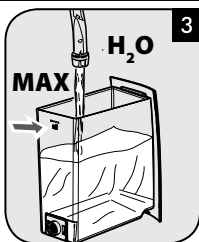
**UA** Вставте піддон для крапель з решіткою в машину.

**SL** Pladenj za zbiranje tekočine z rešetko vstavite v aparat.



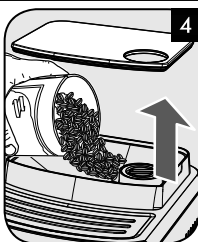
Вийміть водяний бачок.

Odstranite rezervoar za vodo.



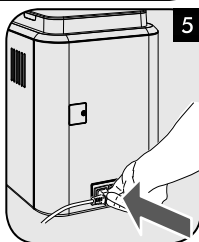
Сполосніть бачок і наповніть його свіжою водою.

Rezervoar splaknite in ga napolnite s svežo vodo.



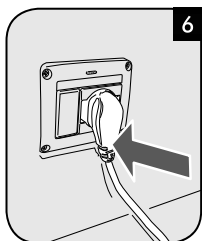
Наповніть бункер для кави кавою в зернах.

Napolnite vsebnik za kavo v zrnju.



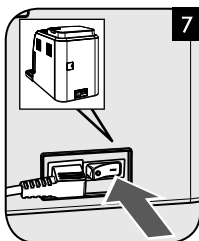
Вставте штепсельну вилку в електричну розетку, що знаходиться позаду машини.

Vtič vstavite v omrežno vtičnico, ki se nahaja na zadnji strani aparata.



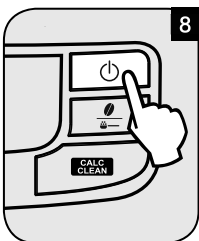
**UA** Вставте вилку з іншого кінця шнура живлення в настінну електричну розетку.

**SL** Vtič na drugem kraju napajalnega kabla vstavite v stensko omrežno vtičnico.



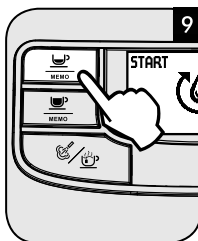
Встановіть вимикач на «I».

Premaknite stikalo na "I".



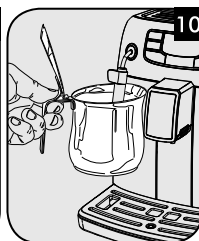
Натисніть кнопку щоб увімкнути машину.

Pritisnite tipko za vklop aparata.



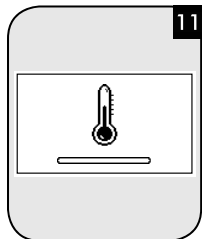
Натисніть кнопку щоб запустити цикл заповнення системи.

Pritisnite tipko za začetek polnjenja obtoka.



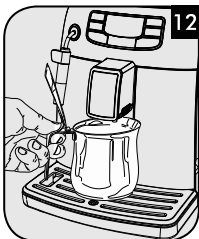
Підставте ємкість під насадку Pannarello.

Pod Pannarello namestite posodo.



**UA** Машина в режимі підігрівання.

**SL** Stroj je v fazi segrevanja.



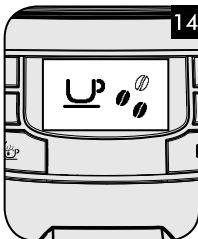
Підставте ємкість під вузол видачі кави.

Pod pipo za točenje postavite posodo.



Машина виконає автоматичний цикл промивання.

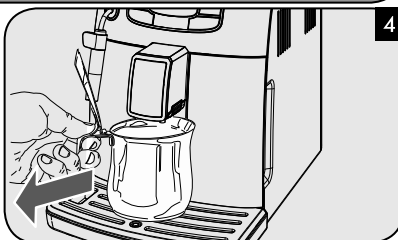
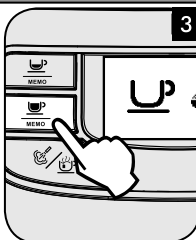
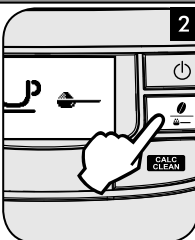
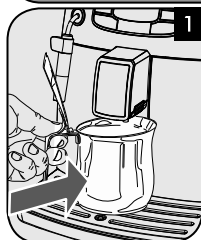
Aparat izvede samodejni cikel splakovanja.



Машина готова до запуску циклу ручного промивання.

Aparat je pripravljen za cikel ročnega splakovanja.

## ЦИКЛ РУЧНОГО ПРОМИВАННЯ ROČNI CIKEL SPLAKOVANJA



UA

Підставте ємкість під вузол видачі кави.

Натисніть кнопку один або декілька разів для вибору функції попередньо змеленої кави. НЕ засипайте попередньо змелену каву.

Натисніть кнопку . Машина починає видавати воду.

Після завершення видачі спорожніть ємкість. Повторіть операції від пункту 1 до пункту 4 двічі; потім перейдіть до пункту 5.

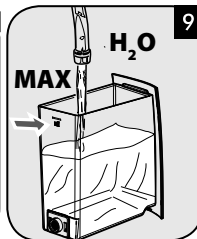
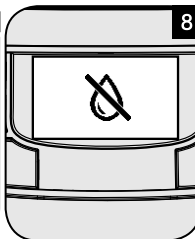
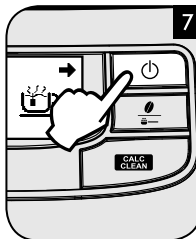
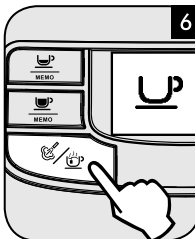
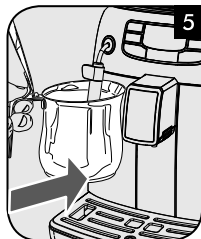
SL

Pod pipo za točenje postavite posodo.

Pritisnite tipko za izbiro točenja kave s predhodno zmelto kavo. NE dodajate predhodno mlete kave.

Pritisnite tipko . Aparat začne s točenjem vode.

Ob zaključku točenja izpraznite posodo. Dvakrat ponovite postopke od točke 1 do točke 4, nato pojdite na točko 5.



UA

Підставте ємкість під насадку Pannarello.

Натисніть кнопку .

Натисніть кнопку щоб розпочати видачу гарячої води.

Подавайте воду до появи сигналу про відсутність води.

Після закінчення знову наповніть водяний бачок до позначки «MAX».

SL

Pod Pannarello namestite posodo.

Pritisnite tipko .

Pritisnite tipko za začetek točenja vroče vode.

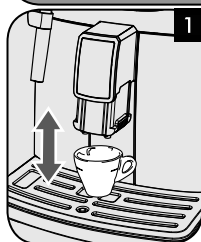
Vodo točite dokler se na aparatu ne prikaže simbol za porabljeno vodo.

Na koncu rezervoar za vodo ponovno napolnite do oznake nivoja MAX.

Українська

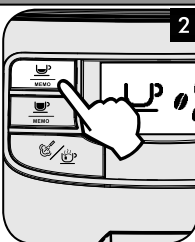
Slovensčina

### ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО ЕСПРЕСО PRVA EKSPRES KAVA



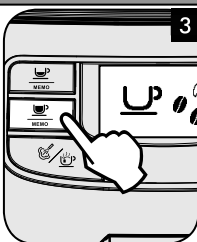
**UA** Відрегулюйте вузол видачі.

**SL** Naravnajte pipo za točenje.



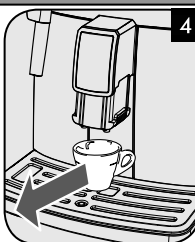
Натисніть кнопку для приготування кави еспreso або...

Pritisnite tipko za točenje ekspres kave ali...



...натисніть кнопку для приготування кави.

... pritisnite tipko za točenje kave.



По закінченні процесу приберіть філіжанку.

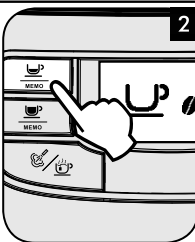
Po končanem točenju odvezmite skodelico.

### МОЯ ІДЕАЛЬНА КАВА ЕСПРЕСО MOJA NAJBOLJŠA EKSPRES KAVA



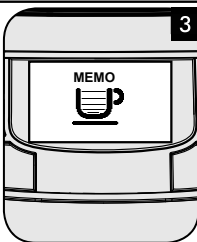
**UA** Оберіть бажаний смак за допомогою кнопки.

**SL** Izberite želeno aromo s pritiskom na tipko.



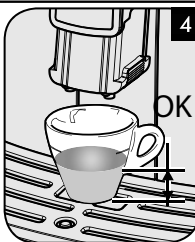
Утримуйте кнопку натисненою довше 3 секунд.

Tipko držite stisnjeno več kot 3 sekunde.



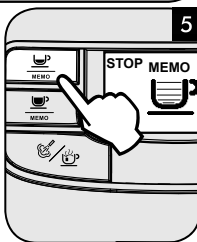
Машина в режимі програвання.

Aparat je v fazi programiranja.



Почекайте, поки буде досягнена бажана кількість...

Počakajte, da se iztoči želena količina...



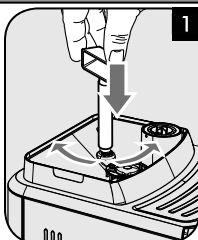
... натисніть, щоб перервати процес. Збережено в пам'яті!

.... pritisnite za prekinitev postopka. Shranjeno v spomin!

РЕГУЛЮВАННЯ КЕРАМІЧНОЇ КАВОМОЛКИ  
NASTAVITEV KERAMIČNEGA KAVNEGA MLINČKA

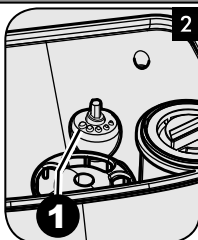
Ручку регулювання помелу, розташовану всередині бункера для кави в зернах, НАЛЕЖИТЬ обертати, лише коли кавомолка працює.

Vrtljivi gumb za nastavitve mletja, ki se nahaja v notranjosti vsebnika za kavo v zrnju, MORATE obrniti samo ko keramični kavni mlinček deluje.



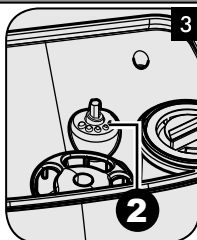
Натискайте і повертайте ручку регулювання помелу щоразу на одну поділку.

Pritisnite in obrnite gumb za nastavitve mletja za eno stopnjo.



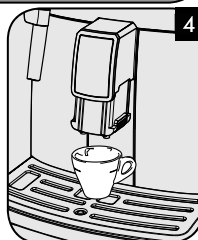
Оберіть (●). Більш легкий смак, для купажів з темним підсмажуванням.

Izberite (●). Blažji okus, za temno pražene mešanice.

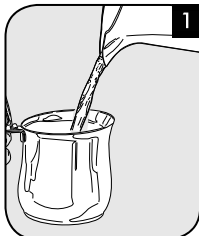


Оберіть (●). Більш насичений смак, для купажів зі світлим підсмажуванням.

Izberite (●). Močnejši okus, za svetlo pražene mešanice.

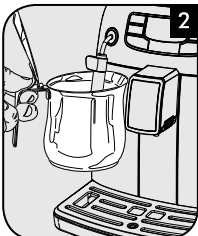


Приготуйте 2-3 напої, щоб відчутти різницю. Якщо кава водяниста, змініть налаштування кавомолки. Izložite 2-3 izdelke in okusite razliko. Če je kava preveč vodnata, spremenite nastavitve mlinčka za kavo.

СПІНЮВАННЯ МОЛОКА  
KAKO SPENIMO MLEKO

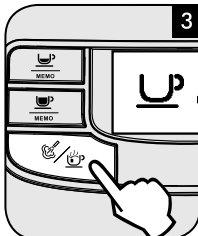
UA Наповніть ємкість на 1/3 холодним молоком.

SL Posodo napolnite do 1/3 s hladnim mlekom.



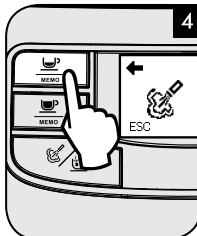
UA Занурте насадку Pannarello в молоко.

Pannarello vstavite v mleko.



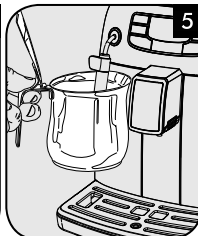
UA Натисніть кнопку.

Pritisnite tipko.



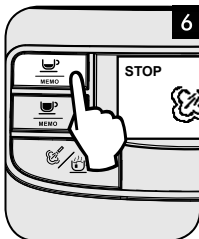
UA Натисніть кнопку, щоб почати видачу пари.

Pritisnite tipko za vključitev točenja pare.



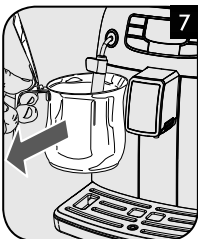
UA Спіньте молоко, здійснюючи в ємкості легкі кругові рухи вгору і вниз.

Mleko spenite tako, da s posodo rahlo krožite navzgor in navzdol.



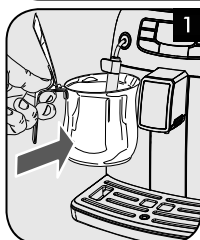
UA Натисніть кнопку, щоб почати видачу пари.

SL Pritisnite tipko za prekinitev točenja pare.



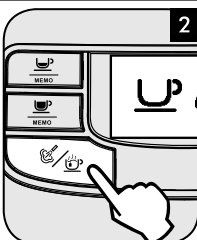
UA Заберіть ємкість.

Odstranite posodo.

КИП'ЯТОК  
VROČA VODA

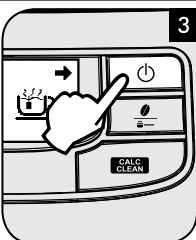
**UA** Підставте ємкість під насадку Pannarello.

**SL** Pod Pannarello namestite posodo.



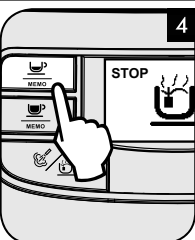
**UA** Натисніть кнопку .

**SL** Pritisnite tipko .



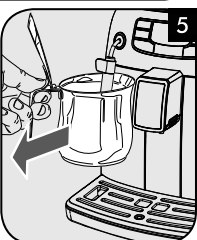
**UA** Натисніть кнопку , щоб розпочати видачу гарячої води.

**SL** Pritisnite tipko  za začetek točenja vroče vode.



**UA** Після закінчення видачі кип'ятка, натисніть кнопку .

**SL** Za prekinitev točenja vroče vode pritisnite tipko .



**UA** Заберіть ємкість.

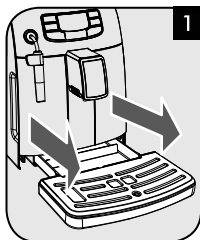
**SL** Odstranite posodo.

ЗНЯТТЯ НАКИПУ – 35 хвилин.  
ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA - 35 min.

**UA** Якщо на дисплеї з'явився значок «CALC CLEAN», необхідно здійснити зняття накипу. Якщо не виконати цю операцію, апарат перестане працювати належним чином. У цьому випадку ремонт не покривається гарантією.

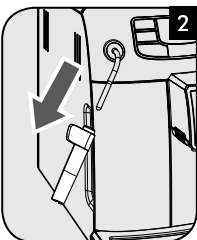
Če se prikaže simbol "CALC CLEAN", je potrebno odstraniti vodni kamen.

**SL** Če tega postopka ne boste izvedli, lahko aparat preneha pravilno delovati. V tem primeru garancija ne vključuje popravila.



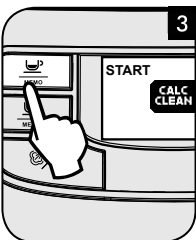
**UA** Спорожніть піддон для крапель. Витягніть фільтр INTENZA+ (якщо він встановлений).

**SL** Izpraznite pladenj za zbiranje tekočine. Odstranite filter INTENZA+ (če je vgrajen).



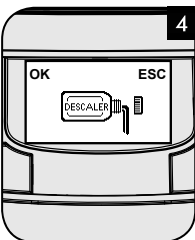
**UA** Зніміть насадку Pannarello з трубки видачі пари/гарячої води.

**SL** Odstranite Pannarello iz cevi za paro/vročo vodo.



**UA** Натисніть цю кнопку.

**SL** Pritisnite tipko.



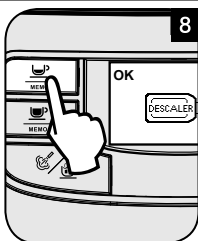
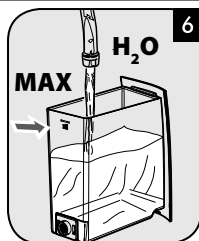
**UA** Машина почне цикл.

**SL** Aparat vključi začetek programa.



**UA** Налийте розчин для зняття накипу.

**SL** Nalijte raztopino sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.



**UA** Наповніть бачок свіжою водою до позначки «MAX».

**SL** Rezervoar napolnite s svežo vodo do oznake nivoja MAX.

Підставте містку ємність (1,5 л) під трубку видачі пари/гарячої води і під вузол видачі.

Pod cev za paro/vročo vodo in pod pipo za točenje postavite večjo posodo (1,5 l).

Натисніть кнопку для запуску циклу зняття накипу.

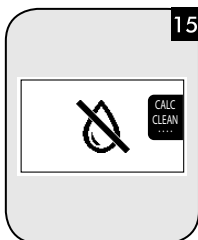
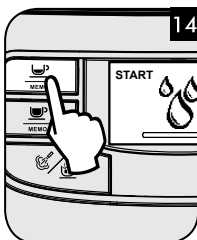
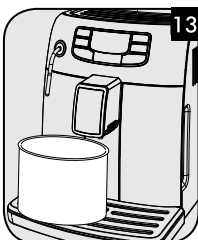
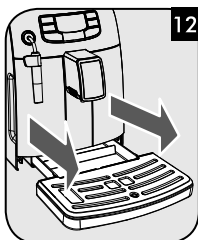
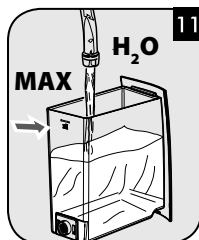
Pritisnite tipko za zagon cikla za odstranjevanje vodnega kamna.

Розчин для зняття накипу буде подаватися через рівні проміжки (тривалість: близько 25 хв.).

Raztopina za odstranjevanje vodnega kamna se bo izločala v rednih intervalih (trajanje: pribl. 25 minut).

На дисплеї відображається, що розчин для зняття накипу закінчився.

Sporočilo kaže, da je raztopina za odstranjevanje vodnega kamna porabljena.



**UA** Обполосніть водяний бачок і наповніть його свіжою водою до позначки MAX.

**SL** Rezervoar splaknite in napolnite s svežo vodo do oznake nivoja MAX.

Спорожніть піддон для крапель і знов вставте його в машину.

Izpraznite pladenj za zbiranje tekočine in ga ponovno vstavite v njegov položaj.

Спорожніть ємність і поверніть її на місце.

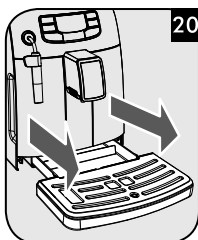
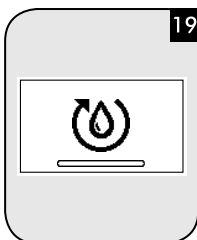
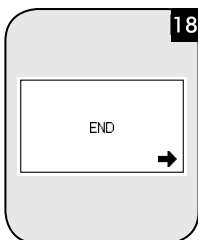
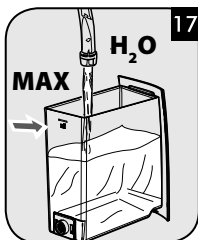
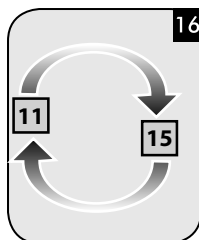
Izpraznite vsebnik in ga ponovno vstavite v njegov položaj.

Натисніть кнопку для запуску циклу промивання (близько 4 хвилини).

Pritisnite tipko za zagon prvega cikla splakovanja (pribl. 4 min).

Машина закінчила цикл промивання.

Aparat je zaključil cikel splakovanja.



**UA** Повторіть операції від пункту 11 до пункту 15 для другого циклу полоскання; потім переходьте до пункту 17.

**SL** Ponovite postopke od točke 11 do točke 15 za drugi cikel splakovanja, nato pojdite na točko 17.

Обполосніть водяний бачок і наповніть його свіжою водою до позначки MAX.

Rezervoar splaknite in napolnite s svežo vodo do oznake nivoja MAX.

Натисніть кнопку щоб вийти з циклу зняття накипу.

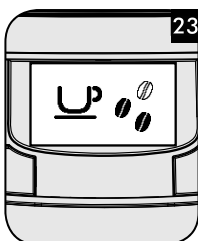
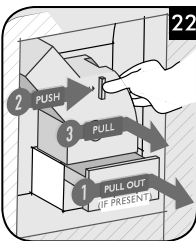
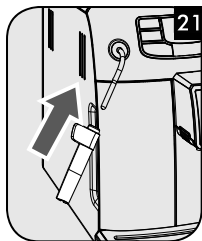
Pritisnite tipko za izhod iz cikla odstranjevanja vodnega kamna.

Машина здійснює автоматичне наповнення гідравлічного контуру.

Aparat izvaja samodejno polnjenje obtočnega sistema.

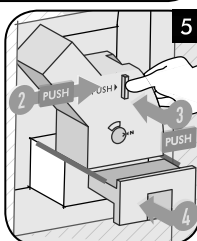
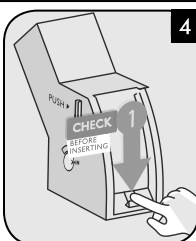
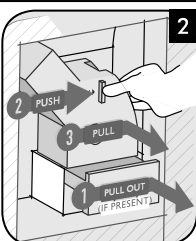
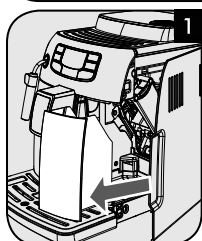
Спорожніть піддон для крапель і знов вставте його в машину. Заберіть ємність.

Izpraznite pladenj za zbiranje tekočine in ga ponovno vstavite v njegov položaj. Odstranite posodo.



|    |                               |                                                                                    |                                        |
|----|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| UA | Вставте насадку «Pannarello». | Вийміть і промийте заварний пристрій (див. розділ «Очищення заварного пристрою»).  | Машина готова до видачі кави.          |
| SL | Namestite Pannarello.         | Odstranite in splaknite sklop za kavo (glejte poglavje "Čiščenje sklopa za kavo"). | Aparat je pripravljen za točenje kave. |

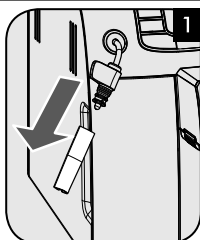
## ОЧИЩЕННЯ ЗАВАРНОГО ПРИСТРОЮ ČIŠČENJE SKLOPA ZA KAVO



|    |                                                                            |                                                                          |                                                     |                                    |                                                                          |
|----|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| UA | Вставте контейнер для кавової гущі і закрийте дверцята для обслуговування. | Витягніть контейнер для кавової гущі; потім витягніть заварний пристрій. | Здійсніть операції з догляду за заварним пристроєм. | Переконайтеся, що його під'єднано. | Натисніть і вставте заварний пристрій і контейнер для кавової гущі.      |
| SL | Odstranite predal za zbiranje usedlin in odprite servisni pokrov.          | Odstranite predal za zbiranje kave in sklop za kavo.                     | Izvedite vzdrževanje sklopa za kavo.                | Preverite poravnanoost.            | Pritisnite in nato vstavite sklop za kavo in predal za zbiranje usedlin. |

## ОЧИЩЕННЯ ПАРОВОЇ ТРУБКИ/НАСАДКИ PANNARELLO ČIŠČENJE CEVI ZA PARO/PANNARELLA

EVERY  
**1**  
DAY



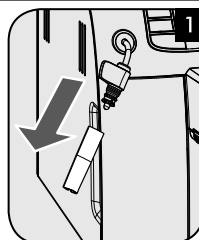
Зняти зовнішню частину насадки Pannarello і вмити її свіжою водою.

Zunanji del Pannarella odstranite in ga operite pod tekočo vodo.

**Щоденне**

**Vsakodnevno**

EVERY  
**7**  
DAYS

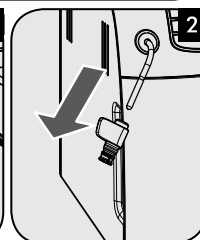


Зняти зовнішню частину насадки Pannarello і вмити її свіжою водою.

Zunanji del Pannarella odstranite in ga operite pod tekočo vodo.

**Щотижневе**

**Tedensko**



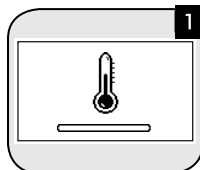
Зніміть верхню частину насадки Pannarello з трубки видачі пари/кип'ятку. Вимити її свіжою водою. Почистіть трубку видачі пари/кип'ятку за допомогою вологої тканини. Поставте всі частини насадки Pannarello на місце.

Snemite zgornji del Pannarella s cevi za paro/vročo vodo. Operite ga s svežo vodo. Očistite cev za paro/vročo vodo z vlažno krpo. Ponovno namestite vse dele Pannarella.

Українська

Slovensčina

## ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ ЗНАКИ (ЖОВТИЙ) OROZORILNI SIGNALI (RUMENI)



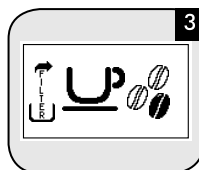
Машина в режимі підігріву для приготування кави, видачі кип'ятку й пари.

Aparat v fazi segrevanja za točenje kave, vroče vode in pare.



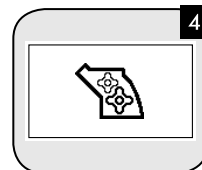
Машина виконує цикл промивання. Почекайте, поки машина закінчить операцію.

Aparat izvaja postopek splakovanja. Počakajte, da aparat zaključi s postopkom.



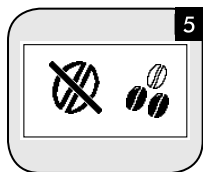
Машина сигналізує про необхідність заміни фільтра «INTENZA+».

Aparat javlja, da je potrebno zamenjati filter "INTENZA+».



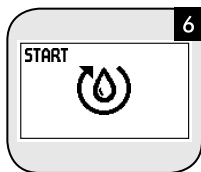
Заварний пристрій на стадії відновлення внаслідок перезавантаження машини.

Sklop za kavo je v fazi nastavitve po resetiranju aparata.



**UA** Наповніть ємкість кавою в зернах і перезапустіть цикл видачі.

**SL** Vsebnik za kavo v zrnju napolnite in ponovno vklopite cikel točenja.



Заправте систему.

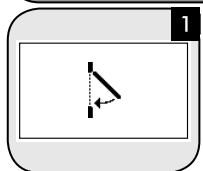
Napolnite sistem.



Якщо на дисплеї з'явився цей значок, необхідно здійснити зняття накипу. Натисніть кнопку , щоб увійти в меню зняття накипу та дв. відповідний розділ.

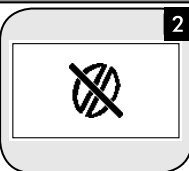
Če se prikaže ta simbol, je potrebno odstraniti vodni kamen. Pritisnite tipko  za dostop do menija za odstranjevanje vodnega kamna in glejte pripadajoče poglavje.

## СИГНАЛИ ТРИВОГИ (ЧЕРВОНИЙ) SIGNALI ALARMA (RDEČI)



**UA** Закрийте дверцята для обслуговування.

**SL** Zaprite servisni pokrov.



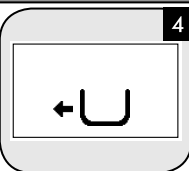
Наповніть бункер для кави зернами в зернах.

Vsebnik za kavo napolnite s kavo v zrnju.



Необхідно вставити заварний пристрій в машину.

Sklop za kavo morate vstaviti v aparat.



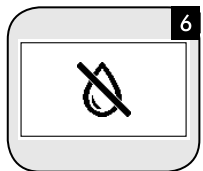
Вставте контейнер для кавової гущі.

Vstavite predal za zbiranje usedlin.



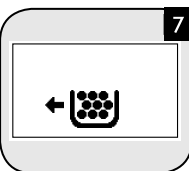
Спорожніть контейнер для кави та контейнер для кавової гущі.

Izpraznite predal za zbiranje usedlin in predal za zbiranje kave.



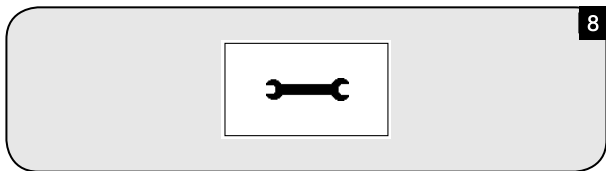
Наповніть водяний бачок.

**UA** Napolnite rezervoar za vodo.



Вставте повністю контейнер для кавової гущі перш ніж вимкати машину.

Pred izklopom aparata v celoti odstranite predal za zbiranje usedlin.



Вимкніть машину. Знову увімкніть її через 30 секунд. Повторіть процедуру 2 або 3 рази.

Якщо машина не запуститься, зателефонуйте на гарячу лінію SAECO (номери телефонів указані у гарантійному талоні).

Ugasnite aparat. Ponovno ga vklopite po 30 sekundah. Postopek ponovite dva ali trikrat. Če se aparat ne vključi, se obrnite na SAECO dežurno telefonsko linijo (telefonske številke so navedene v garanciji).



## R0 - Indicații legate de siguranță

Aparatul este prevăzut cu dispozitive de siguranță. Cu toate acestea, trebuie să se citească cu atenție indicațiile de siguranță descrise în aceste instrucțiuni de utilizare pentru a evita daunele accidentale asupra persoanelor sau bunurilor.

Păstrați acest manual pentru eventuale consultări ulterioare.

### Atenție

- Conectați aparatul la o priză de perete corespunzătoare, a cărei tensiune principală să corespundă cu specificațiile tehnice ale aparatului.
- Evitați situațiile în care cablul de alimentare atârână de pe masă sau blat sau situațiile în care intră în contact cu suprafețe fierbinți.
- Nu scufundați niciodată aparatul, ștecherul sau cablul de alimentare în apă: pericol de electrocutare!
- Nu orientați niciodată jetul de apă caldă spre părți ale corpului: pericol de arsuri!
- Nu atingeți suprafețele fierbinți. Utilizați mânerul și manetele.
- Scoateți ștecherul din priză:
  - dacă se constată anomalii;
  - dacă aparatul rămâne nefolosit pe o perioadă îndelungată de timp;
  - înainte de a efectua curățarea aparatului.

Trageți de ștecher și nu de cablul de alimentare. Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.

- Nu utilizați aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau aparatul propriu-zis sunt deteriorate.
- Nu modificați și nu interveniți în niciun fel asupra aparatului sau asupra cablului de alimentare. Toate reparațiile trebuie să fie efectuate de un centru de asistență autorizat Philips, pentru a evita orice fel de pericol.
- Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, psihice sau senzoriale reduse ori cu experiență și/sau competențe insuficiente, dacă nu sunt supravegheate de o persoană responsabilă, care se îngrijește de siguranța lor sau dacă nu au fost instruite cu privire la folosirea aparatului.
- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Nu introduceți niciodată degetele sau alte obiecte în rășnița de cafea din ceramică.

### Avertizări

- Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic și nu este indicat pentru utilizarea în cantine sau bucătării ale magazinelor, birourilor, fabricilor sau ale altor medii de lucru.
- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală și stabilă.
- Nu așezați aparatul pe suprafețe calde, în apropierea cuptoarelor, radiatoarelor sau a unor surse de căldură similare.
- Introduceți întotdeauna în compartiment numai cafea boabe. Cafeaua măcinată, solubilă, precum și orice alte obiecte, eventual introduse în compartimentul pentru cafea boabe, pot deteriora aparatul.

- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a introduceți sau de a demonta orice componentă și înainte de a începe curățarea acestuia.
- Nu introduceți niciodată apă caldă sau fierbinte în rezervor. Utilizați exclusiv apă rece.
- Pentru curățare, nu utilizați pulberi abrazive sau detergenți agresivi. Este suficientă o cârpă moale, înmuiată în apă.
- Realizați periodic decalcifierea aparatului. Aparatul va indica momentul în care este necesară efectuarea decalcifierii. Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul dumneavoastră va înceta să mai funcționeze corect. În acest caz, reparația nu este acoperită de garanție!
- Nu păstrați aparatul la temperaturi sub 0 °C sau 32 °F. Apa reziduală din interiorul sistemului de încălzire ar putea îngheța și deteriora aparatul.
- Nu lăsați apă în rezervor dacă aparatul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată de timp. Apa ar putea suferi contaminări. Folosiți apă proaspătă de fiecare dată când utilizați aparatul.

### Casarea

- Materialele de ambalare pot fi reciclate.
- Aparat: scoateți ștecherul din priză și tăiați cablul electric.
- Predați aparatul și cablul de alimentare la un centru de asistență sau la o unitate publică de casare a deșeurilor.

În conformitate cu art. 13 din Decretul Legislativ din Italia nr. 151 din 25 iulie 2005, „Aplicarea Directivelor 2005/95/CE, 2002/96/CE și 2003/108/CE, privind reducerea folosirii substanțelor periculoase în echipamentele electrice și electronice, precum și cu privire la casarea deșeurilor”. Acest produs este conform cu Directiva europeană 2002/96/CE.



Simbolul existent pe produs sau pe ambalajul acestuia indică faptul că produsul nu poate fi tratat ca deșeu menajer, ci trebuie să fie predat la centrul de colectare competent, pentru a putea recicla componentele electrice și electronice ale acestuia.

Prin asigurarea unei casări adecvate a produsului, contribuiți la protejarea mediului înconjurător și a persoanelor împotriva eventualelor consecințe negative, ce ar putea fi cauzate de gestionarea necorespunzătoare a produsului spre sfârșitul ciclului său de viață. Pentru informații suplimentare privind modalitățile de reciclare a produsului, contactați biroul local competent, serviciul de salubritate sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.

**CR - Sigurnosne upute**

Aparat je opremljen sigurnosnim uređajima. U svakom slučaju, potrebno je pažljivo pročitati sigurnosne upute koje se nalaze u ovom priručniku za korištenje kako biste izbjegli slučajna oštećenja predmeta i ozljede osoba.

Ovaj priručnik pohranite za eventualno buduće korištenje.

**Pažnja**

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji nazivni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
- Izbjegavajte da kabel napajanja visi sa stola ili pulta ili da dodiruje vruće površine.
- Nikada ne uranjajte aparat, utikač ili kabel napajanja u vodu: opasnost od udara električne struje!
- Mlaz tople vode nikada ne usmjeravajte prema dijelovima tijela: opasnost od opeklinā!
- Ne dodirujte tople površine. Koristite ručke i drške.
- Izvućite utikač iz utičnice:
  - ako ste primijetili anomalije;
  - ako se aparat neće koristiti duže vrijeme;
  - prije provođenja čišćenja aparata.
 Izvućite povlačenjem utikača, a ne kabela napajanja. Utičnicu ne dodirujte vlažnim rukama.
- Ne koristite aparat ako su utikač, kabel napajanja ili sam aparat oštećeni.
- Nemojte mijenjati ili vršiti bilo kakve izmjene na aparatu ili kabelu napajanja. Sve popravke treba izvršiti Philipsov ovlašteni centar za podršku kako bi se izbjegle bilo kakve opasnosti.
- Aparat nije namijenjen da ga koriste osobe (uključujući i djecu) smanjenih fizičkih, mentalnih ili osjetnih sposobnosti odnosno one s nedovoljnim iskustvom i/ili kompetencijama, osim u slučaju kad ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ih ista upućuje kako koristiti aparat.
- Djecu trebate nadzirati kako biste spriječili da se igraju s aparatom.
- Nikada ne gurajte prste ili druge predmete u keramički mlinac za kavu.

**Upozorenja**

- Aparat je namijenjen isključivo za kućnu upotrebu i nije prikladan za korištenje u prostorima kao što su menze ili kuhinje u trgovinama, uredima, tvornicama i drugim radnim okolinama.
- Aparat uvijek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat ne stavljajte na tople površine, u blizinu vrućih pećnica, grijača i sličnih izvora topline.
- Spremnik uvijek napunite samo kavom u zrnju. Kava u prahu, topiva, kao i neki drugi predmeti mogu oštetiti aparat ukoliko ih se ubaci u spremnik kave u zrnju.
- Prije ugradnje ili uklanjanja bilo koje komponente i prije provođenja čišćenja dopustite da se aparat ohladi.

- U spremnik vode nikada ne ulijevajte toplu ili kipuću vodu. Koristite samo hladnu vodu.
- Za čišćenje ne koristite abrazivna sredstva ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mekana krpa navlažena vodom.
- Redovito obavite čišćenje kamenca u aparatu. Aparat će Vam pokazati kada je potrebno provesti čišćenje kamenca. Ako se ova radnja ne izvrši, Vaš aparat više neće pravilno funkcionirati. U tom slučaju, popravak nije pokriven jamstvom!
- Aparat nemojte držati na temperaturama ispod 0 °C ili 32 °F. Ostaci vode unutar sustava zagrijavanja mogu se zalediti i oštetiti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u spremniku ako se aparat neće koristiti tijekom duljeg perioda. Voda se može zagaditi. Prilikom svakog korištenja aparata, koristite svježu vodu.

**Odlaganje**

- Ambalažni materijali se mogu reciklirati.
- Aparat: iskopčajte utikač iz utičnice i prerežite kabel napajanja.
- Aparat i kabel napajanja odnesite u centar za podršku ili u javnu ustanovu za odlaganje otpada.

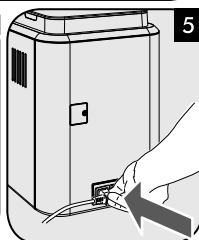
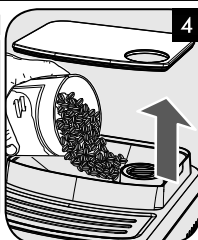
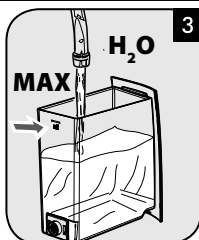
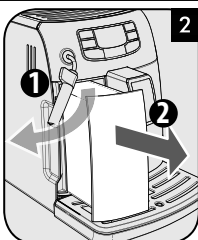
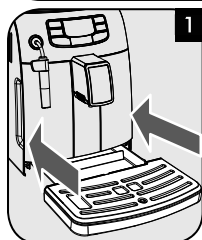
Prema članku 13 talijanskog Zakonodavnog dekreta od 25. srpnja 2005., br. 151 "Provedba Odredaba 2005/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE, koje se odnose na smanjenje korištenja opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima kao i na odlaganje otpada".

Ovaj proizvod je u skladu s europskom direktivom 2002/96/CE.



Simbol  na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao kućanski otpad, već se mora odložiti u centru za prikupljanje otpada kako bi se električne i elektroničke komponente mogle reciklirati.

Pravilnim odlaganjem proizvoda doprinosite zaštiti okoliša i osoba od mogućih negativnih posljedica koje mogu nastati zbog nepravilnog rukovanja u njegovoj završnoj fazi vijeka trajanja. Za više informacija o načinima recikliranja proizvoda molimo da kontaktirate nadležni lokalni ured, Vaš centar za odlaganje kućanskog otpada ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

PRIMA INSTALARE  
PRVA INSTALACIJA

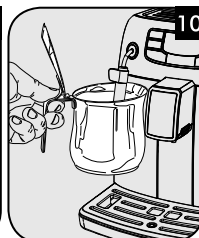
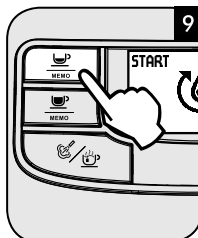
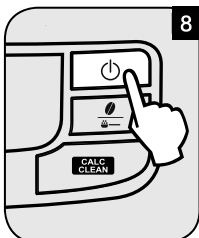
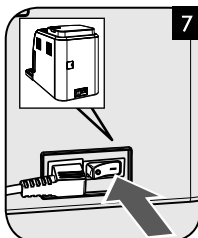
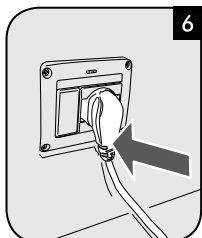
**RO** Introduceți în aparat cava de colectare a picăturilor, prevăzută cu tăviță.  
**CR** Kadući za skupljanje kapi s rešetkom umetnite u aparat.

Extrageți rezervoarul de apă.  
Izvućite spremnik vode.

Clătiți bine rezervoarul și umpleți-l cu apă proaspătă.  
Isperite spremnik i ponovno ga napunite svežom vodom.

Umpleți compartimentul cu cafea boabe.  
Napunite spremnik kave u zrnju.

Introduceți ștecherul în priză de alimentare amplasată în spatele aparatului.  
Ukopćajte utikač u utičnicu na stražnjoj strani aparata.



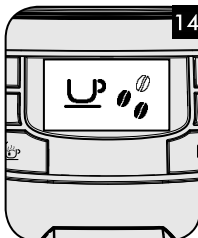
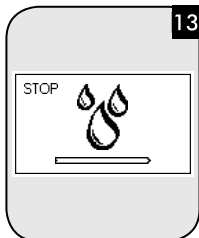
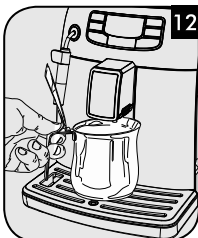
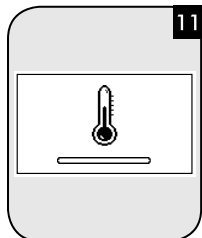
**RO** Introduceți ștecherul de la extremitatea opusă a cablului de alimentare într-o priză electrică de perete.  
**CR** Utikač na drugoj strani kabla napajanja ukopćajte u zidnu utičnicu.

Deplasați întrerupătorul în poziția „I”.  
Prekidač prebacite na „I”.

Apăsăți tasta pentru a porni aparatul.  
Pritisnite tipku za uključivanje aparata.

Apăsăți tasta pentru a porni încărcarea circuitului.  
Pritisnite tipku za pokretanje punjenja sustava.

Așezați un recipient sub Pannarello.  
Postavite spremnik ispod Pannarello.



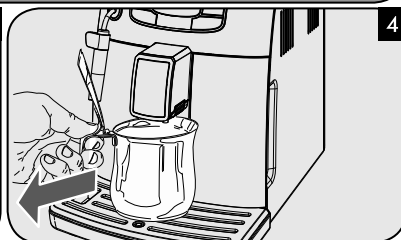
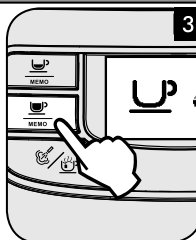
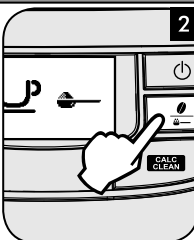
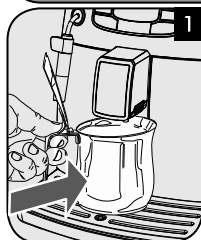
**RO** Aparatul este în faza de încălzire.  
**CR** Aparat je u fazi zagrijavanja.

Așezați un recipient sub distribuitor.  
Postavite spremnik ispod ispusta.

Aparatul efectuează un ciclu de clătire automată.  
Aparat provodi jedan automatski ciklus ispiranja.

Aparatul este pregătit pentru ciclul de clătire manuală.  
Aparat je spreman za ručni ciklus ispiranja.

## CICLUL DE CLĂTIRE MANUALĂ RUČNI CIKLUS ISPIRANJA



RO Așezați un recipient sub distribuitor.

Apăsăți tasta pentru a selecta funcția de cafea premăcinată. NU adăugați cafea premăcinată.

Apăsăți tasta . Aparatul începe să distribuie apă.

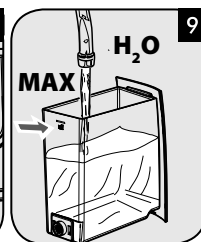
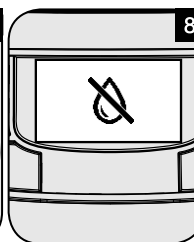
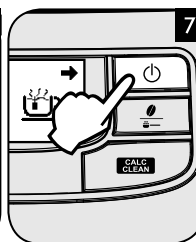
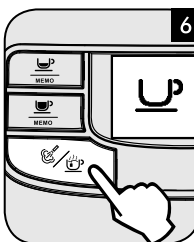
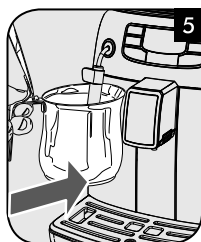
La sfârșitul distribuției, goliți recipientul. Repetați operațiunile de la punctul 1 la punctul 4 de două ori; apoi treceți la punctul 5.

CR Postavite spremnik ispod ispusta.

Pritisnite tipku za odabir funkcije prethodno samljevene kave. NEMOJTE dodavati prethodno samljevenu kavu.

Pritisnite tipku . Aparat započinje ispuštanje vode.

Po završetku ispuštanja, ispraznite spremnik. Postupke od točke 1 do točke 4 ponovite dvaput, i nakon toga prijedite na točku 5.



RO Așezați un recipient sub Pannarello.

Apăsăți tasta .

Apăsăți tasta pentru a porni prepararea de apă caldă.

Distribuiți apa până când se afișează simbolul care semnalizează lipsa apei.

La sfârșit, umpleți la loc rezervorul de apă până la nivelul MAX.

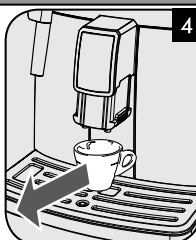
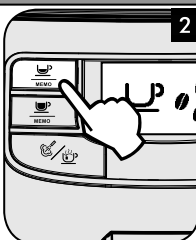
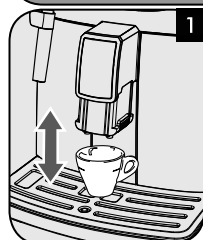
CR Postavite spremnik ispod Pannarello.

Pritisnite tipku .

Pritisnite tipku za pokretanje ispuštanja tople vode.

Ispuštajte vodu sve dok se ne prikaže signal nedostatka vode.

Po završetku, ponovno napunite spremnik vode do razine MAX.

PRIMUL ESPRESSO  
PRVI ESPRESSO

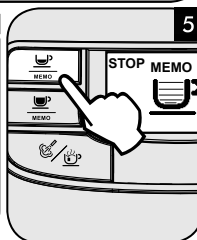
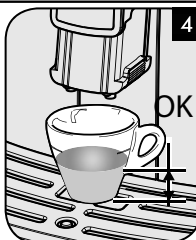
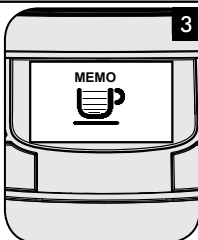
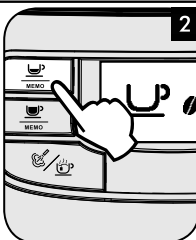
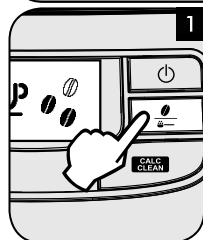
RO Reglați distribuitorul.

CR Podesite ispušt.

Apăsăți tasta  pentru a prepara un espresso sau...Pritisnite tipku  za ispuštanje jedne espresso kave ili......apăsăți tasta  pentru a prepara o cafea....pritisnite tipku  za ispuštanje jedne kave.

La sfârșitul procesului, îndepărtați ceșcuța.

Po završetku postupka, uklonite šalicu.

UN ESPRESSO IDEAL  
MOJ IDEALNI ESPRESSORO Selectați aroma dorită apăsând tasta .CR Željenu aromu odaberite pritiskom na tipku .

Țineți apăsată tasta mai mult de 3 secunde.

Tipku  držite pritisnuto dulje od 3 sekunde.

Aparatul este în fază de programare.

Aparat je u fazi programiranja.

Așteptați până când se obține cantitatea dorită...

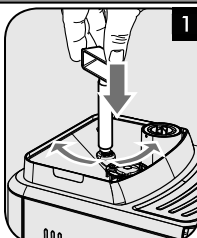
Pričekaite dok se postigne željena količina...

.... apăsați pe  pentru a întrerupe procesul. Memorat!.... pritisnite  za prekid postupka. Memorirano!

## REGLAREA RÂȘNIȚEI DE CAFEĂ DIN CERAMICĂ PODEȘAVANJE KERAMIČKOG MLINCA ZA KAVU

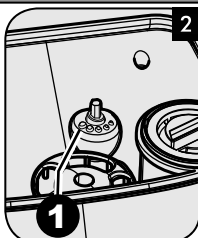
Manivela de reglare a gradului de măcinare, dispusă în interiorul compartimentului pentru cafea boabe, **TREBUIE** să fie rotită numai atunci când râșnița de cafea din ceramică este în funcțiune.

Ručicu za podešavanje mljevenja, smještenu unutar spremnika kave u zrmu, **SMIJETE** okretati samo onda kada keramički mlinac za kavu radi.



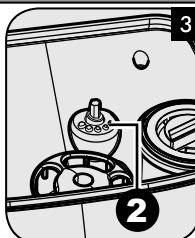
Apăsati și rotiți manivela de reglare a gradului de măcinare până când face câte un clic.

Pritisnite i okrenite ručicu za podešavanje mljevenja samo po jedan zub odjednom.



Selectați (●). Gust mai puțin intens, pentru amestecuri prăjite, de culoare închisă.

Odaberite (●). Laganiji okus, za mješavine tamnijeg prženja.



Selectați (●). Gust mai intens, pentru amestecuri prăjite, de culoare deschisă.

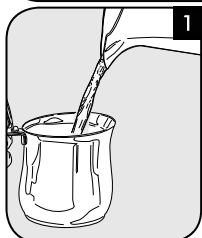
Odaberite (●). Jači okus, za mješavine svjetlijeg prženja.



Preparați 2-3 băuturi pentru a gusta diferența. În cazul în care cafeaua este apoasă, modificați setările râșniței de cafea.

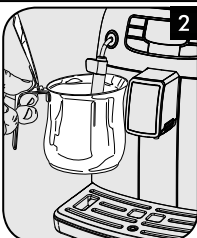
Ispustiți 2-3 proizvoda kako biste osjetili razliku. Ako je kava vodenasta, izmijenite postavke mlinca za kavu.

## MODUL DE SPUMARE A LAPTELUI KAKO TUĆI MLJEKO



Umpleți 1/3 dintr-un recipient cu lapte rece.

Spremnik napunite do 1/3 hladnim mlijekom.



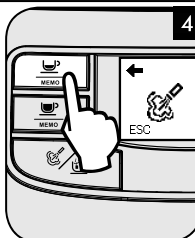
Introduceți dispozitivul Pannarello în lapte.

Uronite Pannarello u mlijeko.



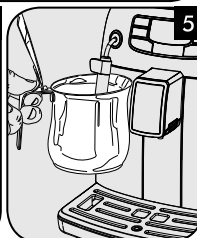
Apăsati tasta .

Pritisnite tipku .



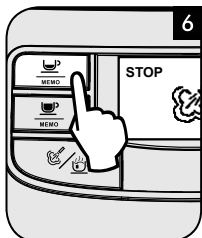
Apăsati tasta  pentru a porni prepararea de abur.

Pritisnite tipku  za pokretanje ispuštanja pare.



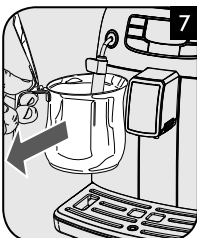
Spumați laptele prin ușoare mișcări circulare ale recipientului în sus și în jos.

Tijekom tučenja mlijeka pomičite posudu prema gore i dolje uz lagane kružne pokrete.



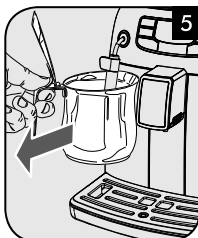
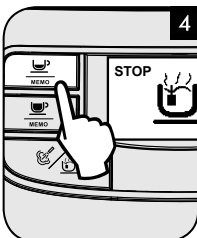
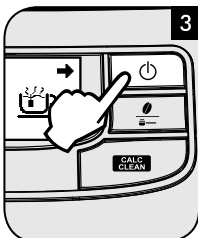
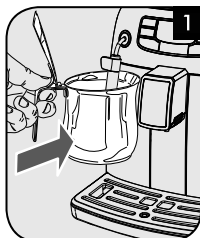
Apăsati tasta  pentru a întrerupe prepararea de abur.

Pritisnite tipku  za prekid ispuštanja pare.



Îndepărtați recipientul.

Uklonite spremnik.

APĂ CALDĂ  
TOPLA VODA

**RO** Așezați un recipient sub Pannarello.

**CR** Postavite spremnik ispod Pannarello.

Apăsați tasta

Pritisnite tipku

Apăsați tasta pentru a porni prepararea de apă caldă.

Pritisnite tipku za pokretanje ispuštanja tople vode.

Pentru a întrerupe prepararea de apă caldă, apăsați tasta

Za prekid ispuštanja tople vode pritisnite tipku

Îndepărtați recipientul.

Uklonite spremnik.

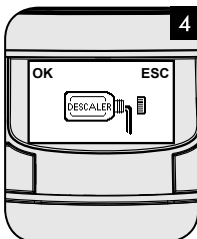
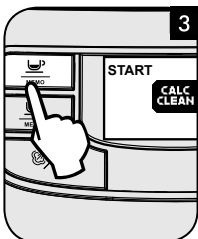
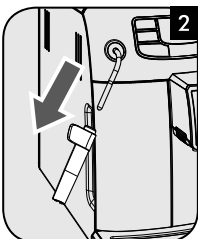
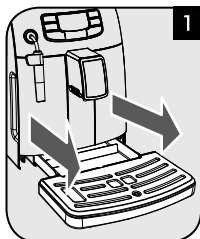
DECALCIFIERE - 35 min.  
ČIŠĆENJE KAMENCA - 35 min.

**RO** Dacă se afișează simbolul „CALC CLEAN”, trebuie să se continue cu decalcifierea.

Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul va înceta să mai funcționeze corect. În acest caz, reparația nu este acoperită de garanție.

**CR** Ukoliko se prikaže simbol „CALC CLEAN”, potrebno je provesti čišćenje kamenca.

Ako se ova radnja ne izvrši, aparat više neće pravilno funkcionirati. U tom slučaju, popravak nije pokriven jamstvom.



**RO** Goliți cuva de colectare a picăturilor.  
Scoateți filtrul INTENZA+ (dacă este instalat).

**CR** Ispraznite kadicu za skupljanje kapi.  
Uklonite filter INTENZA+ (ako je ugrađen).

Scoateți dispozitivul Pannarello din duza de abur/apă caldă.

Uklonite Pannarello s cijevi za paru/toplu vodu.

Apăsați tasta.

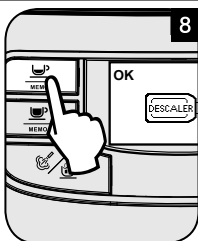
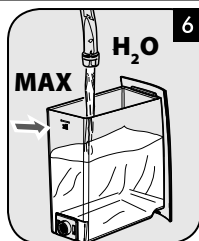
Pritisnite tipku.

Aparatul pornește programul.

Aparat pokreće program.

Vărsați soluția de decalcifiere.

Uspite otopinu za čišćenje kamenca.



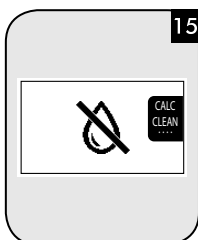
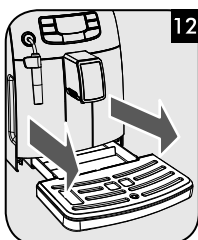
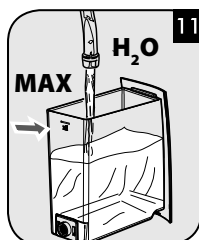
**RO** Umpleți rezervorul cu apă proaspătă până la nivelul MAX.  
**CR** Spremnik napunite svježom vodom do razine MAX.

Așezați un recipient încăpător (1,5 l) sub duza de abur/apă caldă și sub distribuitor. Postavite veliki spremnik (1,5 l) ispod cijevi za paru/toplu vodu i ispod ispusta.

Apăsati tasta pentru a porni ciclul de decalcifiere.  
Pritisnite tipku za pokretanje ciklusa čišćenja kamenca.

Soluția de decalcifiere va fi distribuită la intervale regulate (durată: circa 25 min). Otopina za čišćenje kamenca će se ispuštati u redovitim intervalima (trajanje: približno 25 min).

Afișajul indică faptul că soluția de decalcifiere s-a terminat. Na zaslonu se prikazuje da je otopina za čišćenje kamenca potrošena.



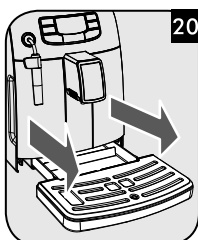
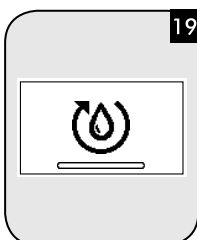
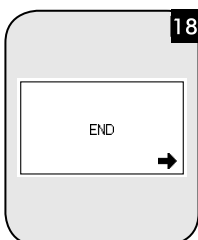
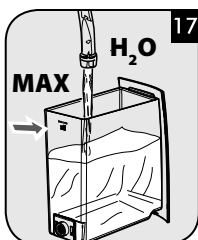
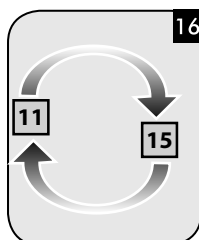
**RO** Clătiți rezervorul și umpleți-l cu apă proaspătă până la nivelul MAX.  
**CR** Isperite spremnik i napunite ga svježom vodom do razine MAX.

Goliți cuva de colectare a picăturilor și introduceți-o la loc pe poziție. Ispraznite kadicu za skupljanje kapi i vratite je u položaj.

Goliți recipientul și introduceți-l la loc pe poziție. Ispraznite spremnik i vratite ga u položaj.

Apăsati tasta pentru a porni primul ciclu de clătire (circa 4 min). Pritisnite tipku za pokretanje prvog ciklusa ispiranja (približno 4 min).

Aparatul a terminat ciclul de clătire. Aparat je završio ciklus ispiranja.



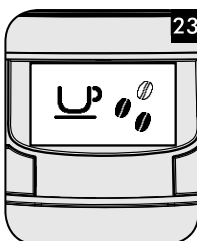
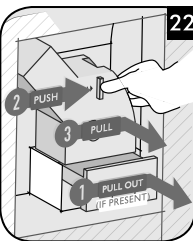
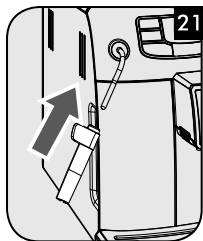
**RO** Repetați operațiunile de la punctul 11 la punctul 15 pentru al doilea ciclu de clătire, apoi treceți la punctul 17.  
**CR** Ponovite postupke od točke 11 do točke 15 za drugi ciklus ispiranja, nakon toga prijdite na točku 17.

Clătiți rezervorul și umpleți-l cu apă proaspătă până la nivelul MAX. Isperite spremnik i napunite ga svježom vodom do razine MAX.

Apăsati tasta pentru a părăsi ciclul de decalcifiere. Pritisnite tipku za izlaz iz ciklusa čišćenja kamenca.

Aparatul efectuează încărcarea automată a circuitului. Aparat provodi automatsko punjenje sustava.

Goliți cuva de colectare a picăturilor și introduceți-o la loc pe poziție. Îndepărtați recipientul. Ispraznite kadicu za skupljanje kapi i vratite je u položaj. Uklonite spremnik.



**RO** Montați dispozitivul Pannarello.

**CR** Ugradite Pannarello.

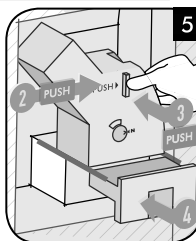
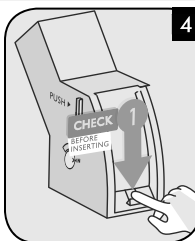
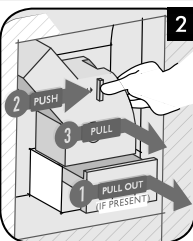
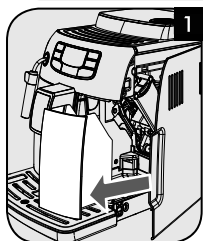
Scoateți și clătiți grupul de infuzare (a se vedea capitolul „Curățarea grupului de infuzare”).

Uklonite i isperite grupu kave (pogledajte poglavlje “Čišćenje grupe kave”).

Aparatul este pregătit pentru infuzarea cafelei.

Aparat je spreman za ispuštanje kave.

## CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE ČIŠĆENJE GRUPE KAVE



**RO** Scoateți sertarul de colectare a zătlului și deschideți ușa de serviciu.

**CR** Uklonite ladicu za skupljanje taloga i otvorite servisna vratašca.

Îndepărtați sertarul de colectare a cafelei și grupul de infuzare.

Uklonite ladicu za skupljanje kave i grupu kave.

Efectuați întreținerea grupului de infuzare.

Izvršite održavanje grupe kave.

Verificați alinierea.

Provjerite poravnanje.

Apăsăți și introduceți grupul de infuzare și sertarul de colectare a zătlului.

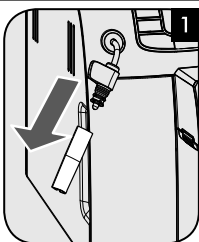
Pritisnite i umetnite grupu kave i ladicu za skupljanje taloga.

## CURĂȚAREA DUZEI DE ABUR/DISPOZITIVULUI PANNARELLO ČIŠĆENJE CIJEVI ZA PARU/PANNARELLO

EVERY



DAY



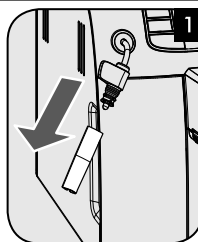
Scoateți partea exterioră a dispozitivului Pannarello și spălați-o cu apă proaspătă.

Zilnic

EVERY

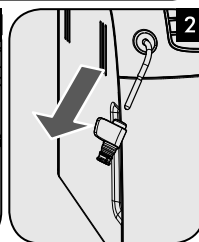


DAYS



Scoateți partea exterioră a dispozitivului Pannarello și spălați-o cu apă proaspătă.

Săptămânal



Deșurubați partea superioară a dispozitivului Pannarello de pe duza de abur/apă caldă. Spălați-o cu apă proaspătă. Curățați duza de abur/apă caldă cu o cârpă umedă. Montați la loc toate componentele dispozitivului Pannarello.

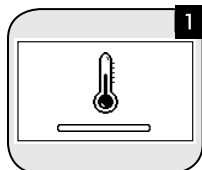
Ukloniti vanjski dio s Pannarello i oprati ga svježom vodom.

Tjedno

Odviti gornji dio Pannarello s cijevi za paru/toplu vodu. Oprati ga svježom vodom. Očistiti cijev za paru/toplu vodu vlažnom krpom. Ponovno ugraditi sve komponente Pannarello.

Svakodnevno

## SEMNAL DE AVERTIZARE (GALBEN) SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTA)



RO

Aparat în faza de încălzire pentru prepararea cafelei, a apei calde și a aburului.

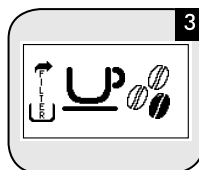
CR

Aparat je u fazi zagrijavanja za ispuštanje kave, tople vode i pare.



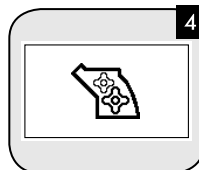
Aparatul efectuează ciclul de clătire. Așteptați ca aparatul să termine operațiunea.

Aparat provodi ciklus ispiranja. Pričekajte da aparat dovrši postupak.



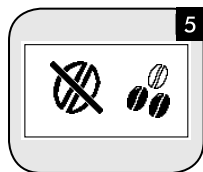
Aparatul semnalizează că este necesară înlocuirea filtrului „INTENZA+”.

Aparat javlja da je potrebno zamijeniti filter “INTENZA+”.



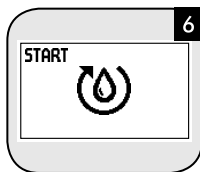
Grup de infuzare în faza de resetare ca urmare a resetării aparatului.

Grupa kave je u fazi resetiranja zbog resetiranja aparata.



**RO** Umpleți compartimentul pentru cafea boabe și reporniți ciclul de infuzare.

**CR** Napunite spremnik kavom u zrnju i ponovno pokrenite ciklus ispuštanja.



Încărcați circuitul.

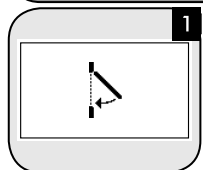
Napunite sustav.



Dacă se afișează acest simbol, trebuie să se continue cu decalcifierea. Apăsăți tasta  pentru a accesa meniul de decalcifiere și consultați capitolul aferent.

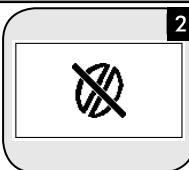
Ukoliko se prikaže ovaj simbol potrebno je provesti čišćenje kamenca. Pritisnite tipku  za pristup izborniku čišćenja kamenca i pogledajte odgovarajuće poglavlje.

## SEMNALE DE ALARMĂ (ROȘU) ALARMNI SIGNALI (CRVENA)



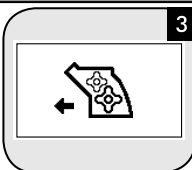
**RO** Închideți ușa de serviciu.

**CR** Zatvorite servisna vratašca.



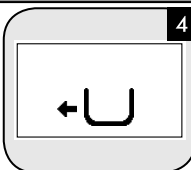
Umpleți compartimentul de cafea cu cafea boabe.

Ponovno napunite spremnik kave kavom u zrnju.



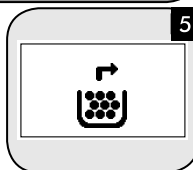
Grupul de infuzare trebuie introdus în aparat.

Grupa kave mora biti umetnuta u aparat.



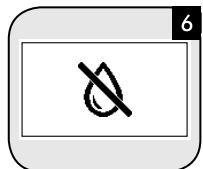
Introduceți sertarul de colectare a zațului.

Umetnite ladicu za skupljanje taloga.



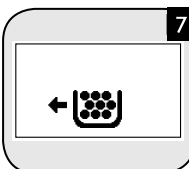
Goliți sertarul de colectare a zațului și sertarul de colectare a cafelei.

Ispraznite ladicu za skupljanje taloga i ladicu za sakupljanje kave.



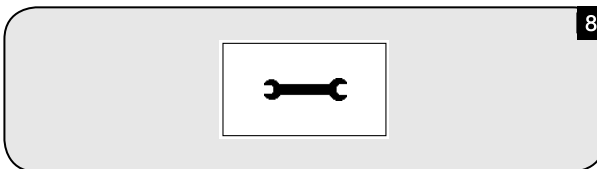
**RO** Umpleți rezervorul de apă.

**CR** Ponovno napunite spremnik vode.



Introduceți complet sertarul de colectare a zațului înainte de a opri aparatul.

Umetnite ladicu za skupljanje taloga do kraja prije isključivanja aparata.



Opriți aparatul. Porniți-l din nou după 30 de secunde. Repetați procedura de 2 sau de 3 ori.

Dacă aparatul nu pornește, contactați linia de asistență telefonică SAECO (numerele de telefon din certificatul de garanție).

Isključite aparat. Uključite ga ponovno nakon 30 sekundi. Postupak ponovite 2 ili 3 puta. Ukoliko se aparat ne pokrene, kontaktirajte vruću liniju SAECO (brojevi za kontakt navedeni su u jamstvenoj knjižici).



### ВГ - Упътвания за безопасност

Машината е снабдена с устройства за безопасност. При всички случаи е необходимо да се придържате към упътванията за безопасност, описани в настоящите инструкции за употреба, за да избегнете случайни щети на хора или предмети.

Съхранете това ръководство за евентуална бъдеща консултация.

#### Внимание

- Свържете машината към подходящ стенов контакт, чието основно напрежение отговаря на техническите данни на уреда.
- Не позволявайте свободното провисване на захранващия кабел от маси или шкафове.
- Не потапяйте във вода машината, контакта или захранващия кабел: Опасност от електрически шок!
- Не насочвайте никога струята гореща вода към части от тялото: опасност от изгаряния!
- Не допирайте топли повърхности. Използвайте винаги ръчки и ръкохватки.
- Извадете щепсела от електрическия контакт:
  - ако се появят аномалии;
  - ако машината остане неизползвана за дълъг период;
  - преди да пристъпите към почистването на машината.

Издърпайте щепсела, а не захранващия кабел. Не пипайте щепсела с мокри ръце.

- Не използвайте машината, ако щепсела, захранващ кабел или самата машина са повредени.
- Не изменяйте или променяйте по никакъв начин машината или захранващия кабел. Всички ремонти трябва да бъдат извършвани от оторизиран сервизен център на Philips да да избегне всякаква опасност.
- Машината не е предвидена за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, умствени или сетивни възможности или с недостатъчен опит и/или познания, освен ако не са под контрола на лице, отговарящо за тяхната безопасност или ако същото не ги обучи за използването на уреда.
- Децата трябва да бъдат под надзор, за да сте сигурни, че не играят с уреда.
- Не пхкайте пръстите на ръцете си и други предмети в керамичната кафемелачка.

#### Предупреждения

- Машината е предназначена единствено за употреба в домашни условия и не е удачна за употреба в столове или кухни на магазини, офиси, ферми или други работни помещения.
- Позиционирайте винаги машината върху равна и стабилна повърхност.
- Не позиционирайте машината върху топли повърхности, в близост до топли фурни, затоплящи устройства или подобни източници на топлина.

- В контейнера може да се изсипва само кафе на зърна. Смляно кафе, разтворимо кафе, както и други предмети, поставени в контейнера за кафе на зърна, могат да повредят машината.
- Изчакайте машината да изстине преди да поставяте или отстранявате каквито и да е компоненти и преди да пристъпите към нейното почистване.
- Никога не напълвайте резервоара за вода с топла или гореща вода. Използвайте само студена вода.
- За почистването не използвайте абразивни прахове или агресивни препарати. Достатъчна е само една мека, навлажнена с вода кърпа.
- Извършвайте редовно отстраняване на котлен камък на машината. Машината сама ще сигнализира, кога е необходимо да се пристъпи към отстраняване на котлен камък. Ако тази операция не се извърши, Вашият уред ще спре да функционира правилно. В този случай ремонтът не се покрива от гаранцията!
- Не излагайте машината на температури под 0°C или 32°F. Останалата вода в системата за нагряване има опасност да замръзне и да повреди машината.
- Не оставяйте вода в резервоара, ако машината няма да се използва за дълъг период от време. Водата може да бъде зарамена. При всяка употреба на машината използвайте прясна вода.

#### Преработка

- Материалите от опаковката могат да бъдат рециклирани.
- Уред: изключете щепсела от контакта и прережете електрическия кабел.
- Предайте уреда и захранващия кабел в център за обслужване на клиенти или в обществена структура за изхвърляне на отпадъци.

По смисъла на чл. 13 на италианското законодателно постановление № 151 от 25 юли 2005 г. "Прилагане на Директиви 2005/95/ЕО, 2002/96/ЕО и 2003/108/ЕО относно намаляване на употребата на опасни вещества в електрическо и електронно оборудване, както и за изхвърляне на отпадъци".

Този продукт съответства на Директива на Европейската общност 2002/96/СЕ.



Символът , отбелязан върху продукта или върху неговата опаковка показва, че продуктът не може да бъде третиран като домакински отпадък, а трябва да бъде предаден в компетентен пункт за вторични суровини, за да могат да бъдат рециклирани електрическите и електронните компоненти.

Погрижвайки се за правилното изхвърляне на продукта, спомагате за опазване на околната среда и на населението, от възможни отрицателни последици, които могат да бъдат следствие от едно неправилно управление на продукта през последната му фаза на живот. За по-подробна информация за начините на рециклиране на продукта, Ви молим да се свържете местния компетентен офис, Вашата служба за вторични суровини или магазина, от който сте закупили продукта.

**SR - Indikacije za sigurnost**

Aparat je opremljen sigurnosnim uređajima. Ipak je neophodno pažljivo pročitati uputstva za sigurnost opisana u ovom uputstvu za upotrebu tako da se izbegnu nenamerne štete za lica ili stvari.

Ovaj priručnik sačuvajte za eventualnu buduću upotrebu.

**Pažnja**

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji glavni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
- Izbegavajte situaciju u kojoj napojni kabl visi sa stola ili sa radne ploče ili dodiruje vruće površine.
- Nikad ne potapajte aparat, utikač ili napojni kabl u vodu: opasnost od strujnog udara!
- Nikad nemojte usmeravati mlaz tople vode prema delovima tela: opasnost od opekotina!
- Nemojte dodirivati vruće površine. Upotrebljavajte ručke i drške.
- Izvucite utikač iz utičnice:
  - ako se pojave nepravilnosti;
  - ako će aparat ostati neiskorišćen u dužem periodu;
  - pre pristupanja čišćenju aparata.
- Potežite za utikač a ne za napojni kabl. Ne dodirujte utikač mokrim rukama.
- Ne upotrebljavajte aparat ako su utikač, napojni kabl ili sam aparat oštećeni.
- Ni na koji način nemojte menjati ili modifikovati aparat ili napojni kabl. Sve popravke moraju da budu izvršene u ovlašćenom servisnom centru Philips da bi se izbegla bilo koja opasnost.
- Aparat nije namenjen upotrebi od strane lica (uključujući i decu) sa umanjenim fizičkim, mentalnim ili čulnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili odgovornošću, osim ako to nije pod nadzorom lica odgovornog za njihovu sigurnost ili ih to lice nije obučilo za upotrebu aparata.
- Deca moraju da budu pod nadzorom kako biste bili sigurni da se ne igraju sa aparatom.
- Prste ili druge predmete nemojte stavljati u keramički mlin za kafu.

**Upozorenja**

- Aparat je predviđen isključivo za primenu u domaćinstvu i nije namenjen za upotrebu u sredinama kao što su menze, prostor za kuvanje u trgovinama, kancelarijama, farmama ili drugim radnim sredinama.
- Aparat uvek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat nemojte postavljati na vruće površine, blizu vrućih pećnica, grejača ili sličnih izvora toplote.
- U posudu sipajte uvek i jedino kafu u zrnju. Kafa u prahu, instant kafa kao i ostali predmeti, ako se ubace u posudu za kafu u zrnju, mogu da oštete aparat.
- Pustite da se aparat ohladi pre stavljanja ili uklanjanja bilo koje komponente i pre pristupanja njegovom čišćenju.

- Nikad u rezervoar za vodu nemojte stavljati toplu ili vrelu vodu. Koristite samo toplu vodu.
- Za čišćenje nemojte koristiti abrazivni prah ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mokra krpa navlažena vodom.
- Izvršite redovno uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. Aparat će pokazati kada je potrebno pristupiti uklanjanju naslaga kamenca. Ako se ova operacija ne obavi, vaš aparat će prestati da funkcioniše pravilno. U tom slučaju popravka nije pokrivena garancijom!
- Aparat nemojte držati na temperaturama nižim od 0°C ili 32°F. Voda koja je preostala u sistemu hlađenja mogla bi da se zaledi i ošteti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u rezervoaru ako aparat neće biti korišćen tokom dužeg perioda. Voda bi mogla da pretrpi zagađenje. Svaki put kad upotrebljavate aparat, koristite svežu vodu.

**Odlaganje na otpad**

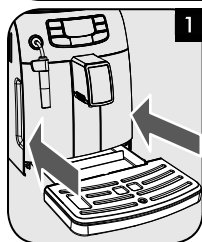
- Materijale ambalaže moguće je reciklovati.
- Aparat: izvucite utikač iz utičnice i prerežite električni kabl.
- Aparat i napojni kabl predajte nekom centru za pomoć ili nekoj društvenoj strukturi za zbrinjavanje otpada.

U skladu sa čl. 13 italijanske Zakonske uredbe do 25. jula 2005., br. 151 "Primena Uredbi 2005/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE, koje se odnose na smanjenje upotrebe opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi, kao i odlaganje otpada".

Ovaj proizvod usaglašen je sa evropskom Direktivom 2002/96/CE.

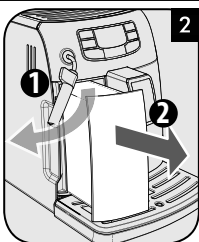


Simbol  koji se nalazi na proizvodu ili na njegovom pakovanju pokazuje da sa proizvodom ne može da se postupa kao sa otpadom iz domaćinstva, nego da ga se mora predati nadležnom centru za sakupljanje da bi se moglo reciklovati električne i elektroničke komponente. Vodeći brigu o ispravnom odlaganju proizvoda, doprinosite zaštiti i čuvanju prirodne okoline i ljudi od mogućih negativnih posledica koje bi mogle da se pojave zbog neodgovarajućeg rukovanja proizvodom u završnoj fazi njegovog radnog veka. Da biste dobili više informacija o načinima reciklaže proizvoda molimo vas da se obratite nadležnom lokalnom telu vlasti, vašem servisu za odlaganje otpada iz domaćinstva ili prodavnici u kojoj ste kupili proizvod.

ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ  
PRVA INSTALACIJA

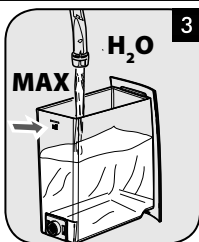
**BG** Вмъкнете ваничката за събиране на капките с решетката в машината.

**SR** Posudu za kapanje sa rešetkom umetnite u aparat.



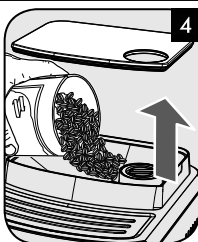
Извадете резервоара за вода.

Izvucite rezervoar za vodu.



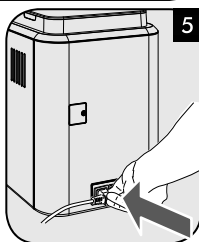
Измийте резервоара и го напълнете с прясна вода.

Ispirite rezervoar i ponovo ga napunite svežom vodom.



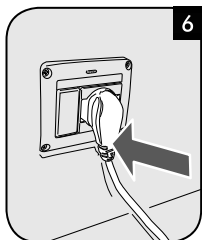
Напълнете контейнера за кафе на зърна.

Napunite posudu za kafu u zrna.



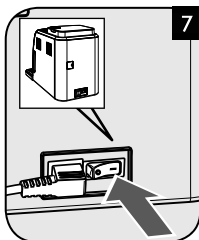
Включете щепсела в буксата, разположена в задната част на машината.

Utaknite utikač u utičnicu za struju smeštenu na poleđini aparata.



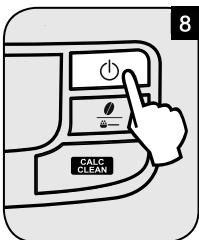
**BG** Включете щепсела от другия край на захранващия кабел в степен електрически контакт.

**SR** Utaknite utičnicu na suprotnom kraju utikača napojnog kabela u zidnu utičnicu za struju.



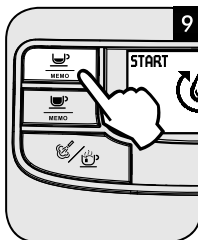
Придвижете бутона до положение „I“.

Prekidač stavite na „I“.



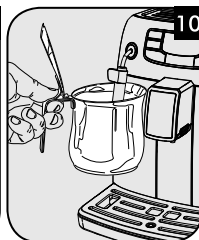
Напийте бутона за да включите машината.

Pritisnite taster kako biste uključili aparat.



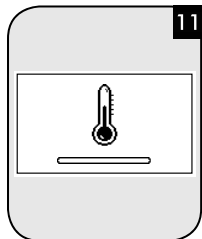
Напийте бутона за да стартирате зареждане на хидравличната система.

Pritisnite taster da biste pokrenuli punjenje sistema.



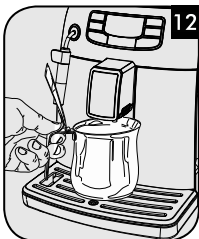
Поставете съд под накрайника Pannarello.

Postavite neku posudu ispod nastavka Pannarello.



**BG** Машината е във фаза на загряване.

**SR** Aparat je u fazi zagrevanja.



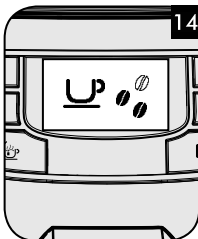
Поставете съд под дюзата.

Postavite neku posudu ispod bloka za ispuštanje.



Машината извършва автоматичен цикъл на измиване.

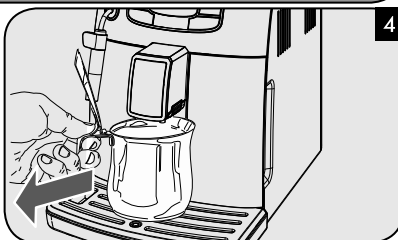
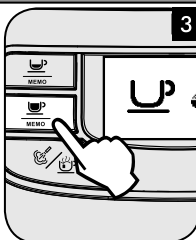
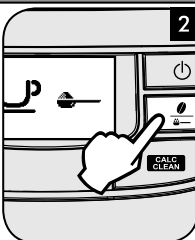
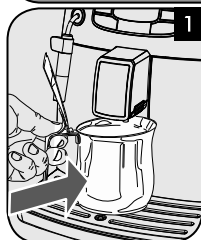
Aparat vrši jedan ciklus automatskog ispiranja.



Машината е готова за цикъла на ръчно измиване.

Aparat je spreman za ciklus ručnog ispiranja.

## ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ CIKLUS RUČNOG ISPIRANJA



**BG** Поставете съд под дюзата.

**SR** Postavite neku posudu ispod bloka za ispuštanje.

Натиснете бутон за да изберете функцията за предварително смляно кафе. НЕ добавяйте предварително смляно кафе.

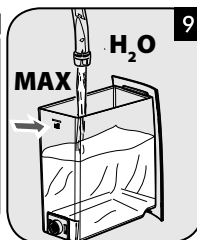
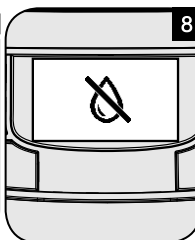
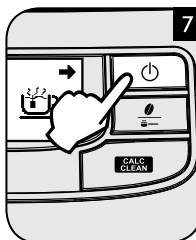
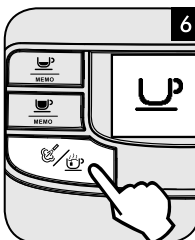
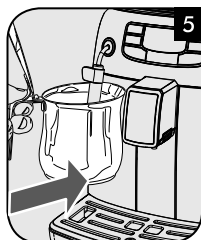
Pritisnite taster kako biste odabrali funkciju prethodno samlevene kafe. NE-MOJTE dodavati prethodno samlevenu kafu.

Натиснете бутон Машината започва да подава вода.

Pritisnite taster Aparat počinje da ispušta vodu.

След приключване на подаването, изпразнете съда. Повторете операциите от точка 1 до точка 4 два пъти, а след това преминете към точка 5.

Po okončanju ispuštanja, ispraznite posudu. Operacije od tačke 1 do tačke 4 ponovite dvaput; zatim pređite na tačku 5.



**BG** Поставете съд под накрайника Pannarello.

**SR** Postavite neku posudu ispod nastavka Pannarello.

Натиснете бутон .

Pritisnite taster .

Натиснете бутон за да стартирате подаването на гореща вода.

Pritisnite taster da biste pokrenuli ispuštanje tople vode.

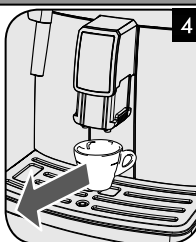
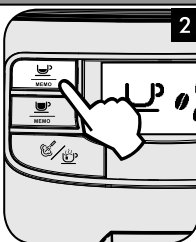
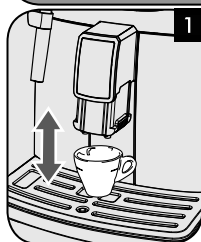
Подавайте вода до появяване на символа за липса на вода.

Ispuštajte vodu sve dok se ne pojavi simbol nedostatka vode.

Накрая напълнете отново резервоара за вода до ниво MAX.

Na kraju ponovo napunite rezervoar za vodu do nivoa MAX.

## ПЪРВО ЕСПРЕСО PRVA ESPRESSO KAFA



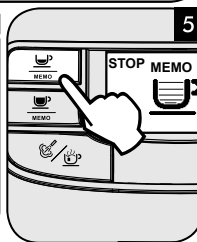
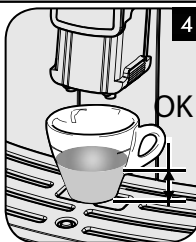
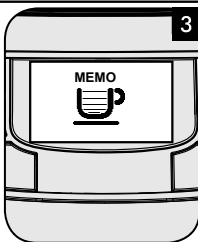
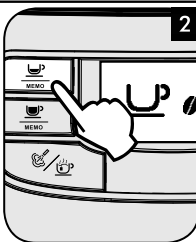
**BG** Резулирайте дюзата.  
**SR** Podesite blok za ispuštanje.

Натиснете бутона за да пригответе еспресо, или...  
Pritisnite taster за ispuštanje jedne espresso kafe ili...

...натиснете бутона за да пригответе обикновено кафе.  
...pritisnite taster за ispuštanje jedne kafe.

Извадете чашата след приключване на процеса.  
Po okončanju procesa, uklonite šoljicu.

## МОЕТО ИДЕАЛНО ЕСПРЕСО MOJ IDEALAN ESPRESSO



**BG** Изберете желаната сила на кафето/аромат чрез натискане на бутона .  
**SR** Odaberite željenu aromu pritiskom na taster .

Задръжте бутона натиснат за повече от 3 секунди.  
Držite pritisnut taster više od 3 sekunde.

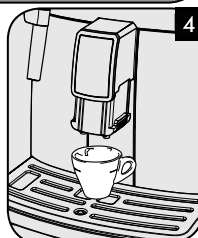
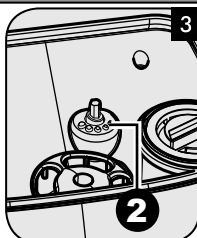
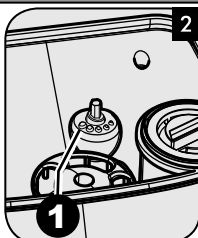
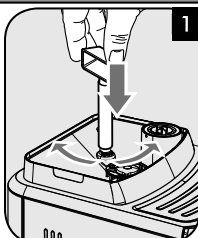
Машината е във фаза на програмиране.  
Aparat je u fazi programiranja.

Изчакайте да бъде достигнато желаното количество...  
Sačekajte sve dok se ne postigne željena količina...

.... натиснете , за да прекъснете процеса. Запометено!  
.... pritisnite за prekid procesa. Memorisano!

## РЕГУЛИРАНЕ НА КЕРАМИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINA ZA KAFU

Копчето за регулиране на степента на смилане, разположено във вътрешната част на контейнера за кафе на зърна, ТРЯБВА да се завърта само, когато керамичната кафемелачка работи.



Ručica za podešavanje mlevenja, postavljena u posudu za kafu u zrnu, MORA se okretati samo kada je keramički mlin za kafu u funkciji.

Натискайте и въртете копчето за регулиране на степента на смилане с по едно деление последователно.

Изберете (●). По-слабо кафе, за тъмно изпечени блендове.

Изберете (◐). По-силно кафе, за светло изпечени блендове.

Пригответе 2-3 напитки, за да усетите разликата във вкуса. Ако кафето е воднисто, променете настройките на кафемелачката.

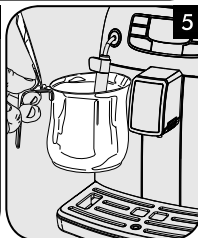
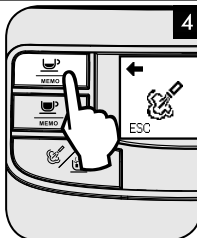
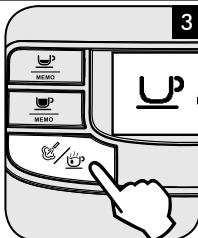
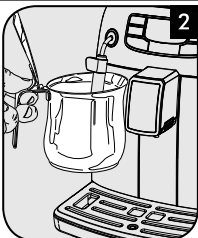
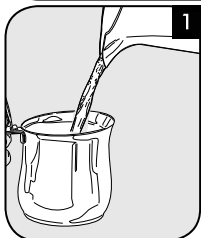
Pritisnite i okrećite ručicu za podešavanje mlevenja svaki put za po jedan škljocaj.

Odaberite (●). Blaži ukus, za tamno pečene mešavine.

Odaberite (◐). Jači ukus, za svetlo pečene mešavine.

Ispustite 2-3 proizvoda da osetite razliku. Ako je kafa vodenasta, izmenite postavke mlina za kafu.

## НАЧИН НА РАЗПЕНВАНЕ НА МЛЯКОТО КАКО PRIPREMITI MLEČNU PENU



Напълнете 1/3 от един съд със студено мляко.

Потопете накрайника Pannarello в млякото.

Натиснете бутона

Натиснете бутона, за да започне подаването на пара.

Разпенете млякото, като извършвате със съда леки кръгови движения нагоре и надолу.

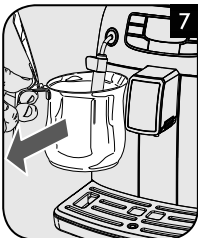
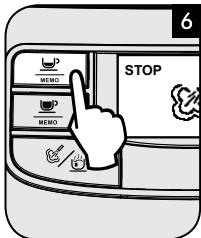
Napunite posudu sa 1/3 hladnog mleka.

Uronite nastavak Pannarello u mleko.

Pritisnite taster

Pritisnite taster da biste pokrenuli ispuštanje pare.

Pripremite mlečnu penu izvedeći lagane kružne pokrete posudom gore i dole.

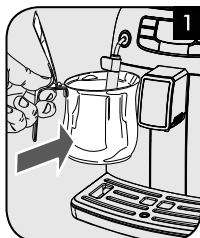


Натиснете бутона, за да спрете подаването на пара.

Извадете използвания съд.

Pritisnite taster da biste prekinuli ispuštanje pare.

Uklonite posudu.

ГОРЕЩА ВОДА  
TOPLA VODA

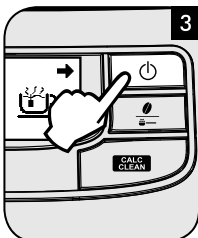
**BG** Поставете съд под на-  
крайника Pannarello.

**SR** Postavite neku posudu is-  
pod nastavka Pannarello.



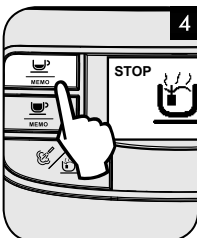
Натиснете бутона

**SR** Pritisnite taster



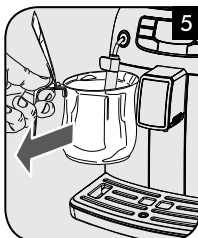
Натиснете бутона за да стартирате пода-  
ването на гореща вода.

**SR** Pritisnite taster da biste  
pokrenuli ispuštanje tople  
vode.



За да спрете подаването  
на гореща вода, натисне-  
те бутона

**SR** Da biste prekinuli ispuš-  
tanje tople vode, pritisnite  
taster



Извадете използвания  
съд.

**SR** Uklonite posudu.

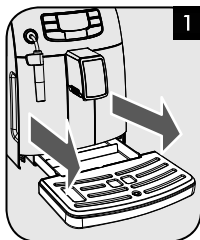
ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК - 35 мин.  
UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA - 35 min.

**BG** Ако се появи символът „CALC CLEAN“, трябва да пристъпите към отстраняване на котления камък.

Ако тази операция не се извърши, уредът ще спре да функционира правилно. В този случай ремонтът не се покрива от гаранцията.

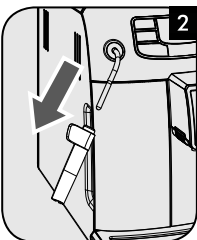
**SR** Ako se prikaže simbol „CALC CLEAN“ potrebno je nastaviti sa uklanjanjem naslaga kamenca.

Ako se ova operacija ne obavi, aparat će prestati da funkcionise pravilno. U tom slučaju popravka nije pokrivena garancijom.



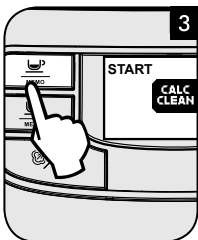
**BG** Изпразнете ваничката за  
събиране на капките.  
Извадете филтъра  
INTENZA+ (ако е мон-  
тиран).

**SR** Ispraznite posudu za kapa-  
nje. Uklonite filter INTEN-  
ZA+ (ако је уграден).



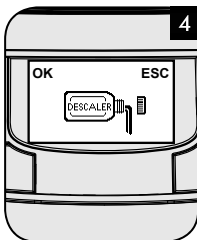
Демонтирайте накрай-  
ника Pannarello от тръ-  
бичката за пара/гореща  
вода.

**SR** Skinite nastavak Pannarello  
sa cevi za paru/toplu vodu.



Натиснете бутона.

**SR** Pritisnite taster.



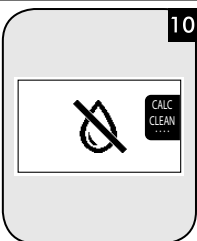
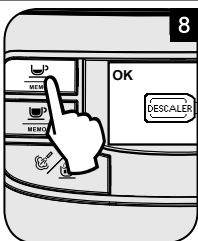
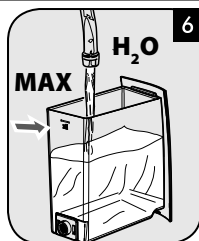
Машината стартира  
програмата.

**SR** Aparat pokreće program.



Изсипете препарата за  
отстраняване на котле-  
ния камък.

**SR** Uspite rastvor za uklanjanje  
naslaga kamenca.



**BG** Напълнете резервоара с прясна вода до ниво MAX.

**SR** Posudu napunite svežom vodom sve do nivoa MAX.

Поставете съд с подходяща вместимост (1,5 л) под тръбичката за пара/гореща вода и под дюзата.

Neku posudu dovoljnog kapaciteta (1,5 l) postavite ispod cevi za paru/toplu vodu i ispod bloka za ispuštanje.

Натиснете бутон за да стартирате цикъл на отстраняване на котления камък.

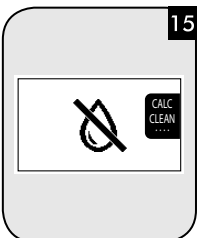
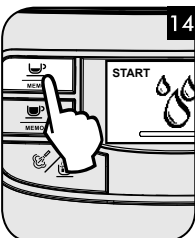
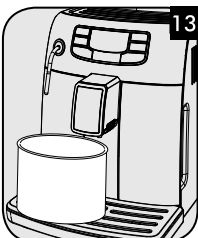
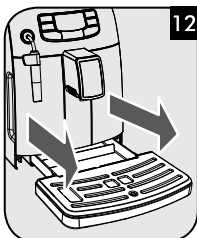
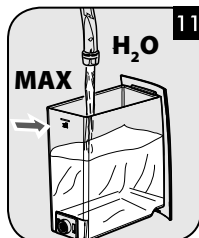
Pritisnite taster da biste pokrenuli ciklus uklanjanja naslaga kamenca.

Разтворът за отстраняване на котления камък ще се подава на равни интервали (продължителност: около 25 минути).

Rastvor za uklanjanje naslaga kamenca ispušćuje se u redovnim intervalima (trajanje: približno 25 min).

Дисплеят показва, че разтворът за отстраняване на котления камък е свършил.

Displej pokazuje da je rastvor za uklanjanje naslaga kamenca potrošen.



**BG** Измийте резервоара и го напълнете с прясна вода до ниво MAX.

**SR** Rezervoar isperite i ponovo napunite svežom vodom sve do nivoa MAX.

Испразнете ваничката за събиране на капките и я поставете отново на място.

Ispraznite posudu za kapanje i ponovo je stavite u položaj.

Испразнете съда и го поставете отново на място.

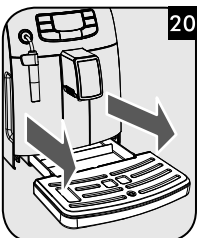
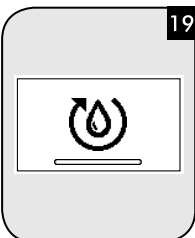
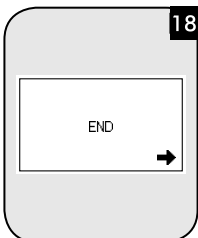
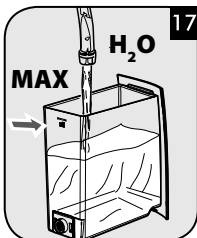
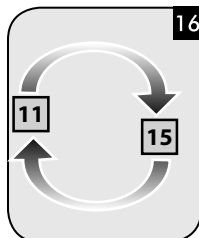
Ispraznite posudu i vratite je u početni položaj.

Натиснете бутон за да стартирате първия цикъл на измиване (около 4 мин.).

Pritisnite taster da biste pokrenuli prvi ciklus ispiranja (približno 4 min).

Машината приключва цикъла на измиване.

Aparat je okončao ciklus ispiranja.



**BG** Повторете операциите от точка 11 до точка 15 за втория цикъл на измиване, а след това преминете към точка 17.

**SR** Ponovite operacije od tačke 11 do tačke 15, za drugi ciklus ispiranja; zatim predite na tačku 17.

Измийте резервоара и го напълнете с прясна вода до ниво MAX.

Rezervoar isperite i ponovo napunite svežom vodom sve do nivoa MAX.

Натиснете бутон за да излезете от цикъла на отстраняване на котления камък.

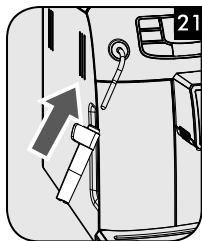
Pritisnite taster da biste izašli iz ciklusa za uklanjanje naslaga kamenca.

Машината ще извърши автоматично зареждане на хидравличната система.

Aparat vrši automatsko punjenje sistema.

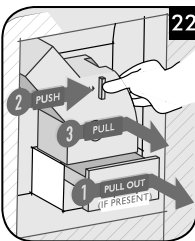
Испразнете ваничката за събиране на капките и я поставете отново на място. Извадете използвания съд.

Ispraznite posudu za kapanje i ponovo je stavite u položaj. Uklonite posudu.

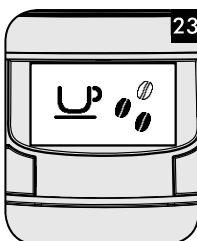


**BG** Монтирайте накрайника Pannarello.

**SR** Ugradite nastavak Pannarello.



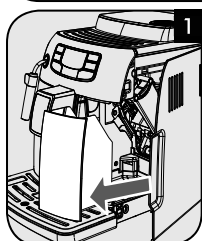
Извадете и измийте кафе блока (вж. раздел „Почистване на кафе блока“). Uklonite i isperite blok za pripremu kafe (pogledajte poglavlje „Čišćenje bloka za pripremu kafe“).



Машината е готова за приготвяне на кафе.

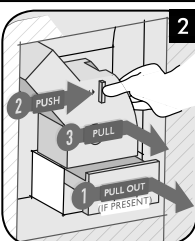
Aparat je spreman za ispuštanje kafe.

## ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE



**BG** Извадете контейнера за отпадъци от кафе и отворете вратичката за обслужване.

**SR** Uklonite posudu za sakupljanje taloga i otvorite servisna vrata.



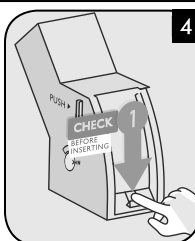
Извадете контейнера за събиране на остатъци от кафе и кафе блока.

Uklonite posudu za sakupljanje kafe i blok za pripremu kafe.



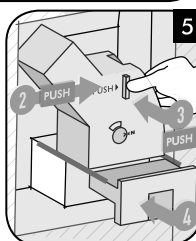
Извършете операциите по поддръжка на кафе блока.

Izvršite održavanje bloka za pripremu kafe.



Проверете подравняването.

Proverite centriranje.

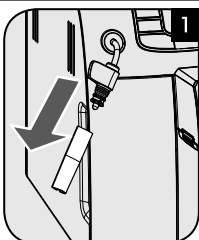


Натиснете и поставете кафе блока и контейнера за отпадъци от кафе.

Pritisnite pa onda umetnite blok za pripremu kafe i posudu za sakupljanje taloga.

## ПОЧИСТВАНЕ НА ТРЪБИЧКАТА ЗА ПАРА/НАКРАЙНИКА PANNARELLO ČIŠĆENJE CEVI ZA PARU/NASTAVKA PANNARELLO

EVERY  
**1**  
DAY



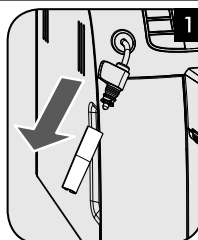
Извадете външната част на накрайника Pannarello и я измийте с прясна вода.

**Ежедневно**

Ukloniti spoljni deo nastavka Pannarello i oprati ga svežom vodom.

**Svakodnevno**

EVERY  
**7**  
DAYS

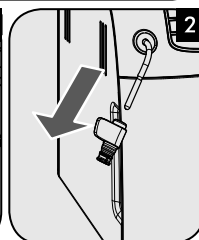


Извадете външната част на накрайника Pannarello и я измийте с прясна вода.

**Седмично**

Ukloniti spoljni deo nastavka Pannarello i oprati ga svežom vodom.

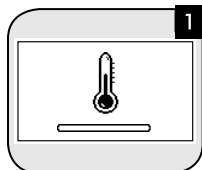
**Sedmično**



Демонтирайте горната част на накрайника Pannarello от тръбичката за пара/гореща вода. Измийте я с прясна вода. Почистете тръбичката за пара/гореща вода с влажна кърпа. Монтирайте отново всички съставни части на накрайника Pannarello.

Izvucite gornji deo nastavka Pannarello iz cevi za paru/toplu vodu. Operite ga svežom vodom. Očistite cev za paru/toplu vodu vlažnom krpom. Ponovo montirajte sve komponente nastavka Pannarello.

## СИГНАЛИ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (ЖЪЛТО) SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTO)



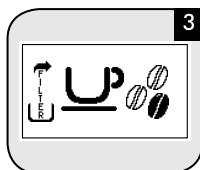
Машината е във фаза на загряване за приготвяне на кафе и за подаване на гореща вода и пара.

Aparat je u fazi zagrevanja za ispuštanje kafe, tople vode i pare.



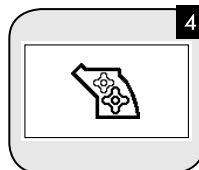
Машината извършва цикъл на измиване. Изчаквайте машината да приключи операцията.

Aparat vrši ciklus ispiranja. Sačekajte da aparat završi operaciju.



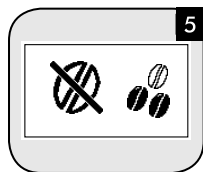
Машината сигнализира, че трябва да се смени филтърът „INTENZA+“.

Aparat signalizuje da je potrebno zameniti filter "INTENZA+."



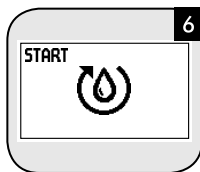
Кафе блокът е във фаза на възстановяване след рестартиране на машината.

Blok za ispuštanje kafe je u fazi povratka nakon resetovanja aparata.



**BG** Напълнете контейнера за кафе на зърна и стартирайте отново цикъла на приготвяне.

**SR** Napunite posudu kafom u zrnu i ponovo pokrenite ciklus ispuštanja.



Заредете хидравличната система.

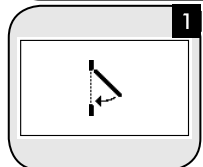
Napunite sistem.



Ако се появи този символ, трябва да пристъпите към отстраняване на котления камък. Натиснете бутона за достъп до менюто за отстраняване на котления камък и направете справка със съответния раздел.

Ако се прикаже ovaj simbol, potrebno je nastaviti sa uklanjanjem naslaga kamenca. Pritisnite taster za pristup meniju za uklanjanje naslaga kamenca i pogledajte odnosno poglavlje.

## СИГНАЛИ ЗА АЛАРМА (ЧЕРВЕНО) SIGNALI ALARMA (CRVENO)



**BG** Затворете вратичката за обслужване.

**SR** Zatvorite servisna vrata.



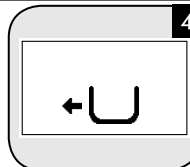
Напълнете контейнера за кафе с кафе на зърна.

Napunite posudu za kafu kafom u zrnu.



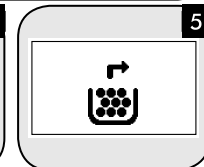
Кафе блокът трябва да се постави в машината.

Blok za pripremu kafe mora se umetnuti u aparat.



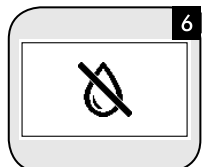
Поставете контейнера за отпадъци от кафе.

Umetnite posudu za sakupljanje taloga.



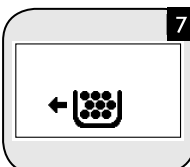
Изпразнете контейнера за отпадъци от кафе и контейнера за събиране на остатъци от кафе.

Ispraznite posudu za sakupljanje kafe i posudu za sakupljanje kafe.



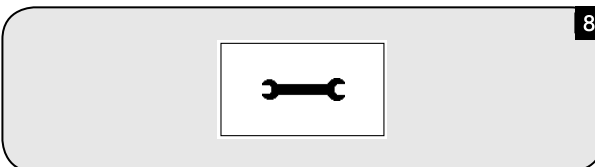
**BG** Напълнете резервоара за вода.

**SR** Napunite rezervoar za vodu.



Вмъкнете докрай контейнера за отпадъци от кафе преди да изключите машината.

Posudu za sakupljanje taloga umetnite do kraja pre gašenja aparata.



Изключете машината. Включете я отново след 30 секунди. Повторете процедурата 2 или 3 пъти.

Ако машината не се включи, свържете се с горещата линия на SAECO (телефонните номера за контакт са посочени в гаранционната карта).

Isključite aparat. Ponovo ga uključite posle 30 sekundi. Ponovite postupak 2 ili 3 puta. Ako aparat ne započne sa radom, nazovite hotline SAECO (kontakt brojevi nalaze se u garantnom listu).



## Accessories

Akcesoria - Принадлежности - Kiegészítők  
Príslušenství - Príslušenstvo

|    |                                                   |
|----|---------------------------------------------------|
| EN | INTENZA+ water filter<br>product number: CA6702   |
| PL | Filtr wody INTENZA+<br>nr produktu: CA6702        |
| RU | Фильтр для воды INTENZA+<br>Номер изделия: CA6702 |
| HU | INTENZA+ vízsűrű<br>Cikkszám: CA6702              |
| CS | Vodní filtr INTENZA+<br>č. produktu: CA6702       |
| SK | Filter na vodu INTENZA+<br>č. produktu: CA6702    |



|    |                                                                     |
|----|---------------------------------------------------------------------|
| EN | Coffee oil remover<br>product number: CA6704                        |
| PL | Pastyłki od tłuszczające<br>nr produktu: CA6704                     |
| RU | Таблетки для удаления кофей-<br>ного масла<br>Номер изделия: CA6704 |
| HU | Zsírtalanító tabletták<br>Cikkszám: CA6704                          |
| CS | Odmašťovací tablety<br>č. produktu: CA6704                          |
| SK | Odmašťovacie tablety<br>č. produktu: CA6704                         |



|    |                                                                  |
|----|------------------------------------------------------------------|
| EN | Decalcifier<br>product number: CA6700                            |
| PL | Odwapniacz<br>nr produktu: CA6700                                |
| RU | Средство для удаления накипи<br>Номер изделия: CA6700            |
| HU | Vízkőmentesítő szer<br>Cikkszám: CA6700                          |
| CS | Odvápňovací prostředek<br>č. produktu: CA6700                    |
| SK | Prípravok na odstránenie vodné-<br>ho kameňa č. produktu: CA6700 |



|    |                                                                    |
|----|--------------------------------------------------------------------|
| EN | Maintenance kit<br>product number: CA6706                          |
| PL | Zestaw do konserwacji<br>nr produktu: CA6706                       |
| RU | Комплект для технического<br>обслуживания<br>Номер изделия: CA6706 |
| HU | Karbantartási készlet<br>Cikkszám: CA6706                          |
| CS | Údržbářská sada<br>č. produktu: CA6706                             |
| SK | Údržbárska sada<br>č. produktu: CA6706                             |



EN Visit [philips.onlineshop](http://philips.onlineshop) to check avail-  
ability and purchasing opportunities  
in your country.

PL Zapraszamy do odwiedzenia sklepu interne-  
towego Philips, aby sprawdzić dostępność  
i możliwość zakupu w wybranym kraju.

RU Проверьте в интернет-магазине  
Philips наличие и возможность при-  
обретения этих изделий в вашей  
стране.

HU Látogassa meg az online Philips üzle-  
tet és ellenőrizze, hogy az országában  
hol kaphatók ezek a termékek.

CS Navštivte stránky našeho e-shopu  
Philips, kde naleznete sortiment, který  
nabízíme pro Vaši zemi.

SK Navštivte stránky nášho e-shopu  
Philips, kde nájdete sortiment, ktorý  
ponúkame pre Vašu krajinu.

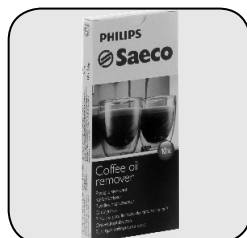
## Приладдя Pribor - Accesorii - Dodaci Аксесоари - Dodaci



|           |                                                    |
|-----------|----------------------------------------------------|
| <b>UA</b> | Водяний фільтр INTENZA+<br>№ виробу: CA6702        |
| <b>SL</b> | Vodni filter INTENZA+<br>št. izdelka: CA6702       |
| <b>RO</b> | Filtru de apă INTENZA+<br>cod produs: CA6702       |
| <b>CR</b> | Filter za vodu INTENZA+<br>br. proizvoda: CA6702   |
| <b>BG</b> | Воден филтър INTENZA+<br>Номер на продукта: CA6702 |
| <b>SR</b> | Filter za vodu INTENZA+<br>br. proizvoda: CA6702   |



|           |                                                                          |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------|
| <b>UA</b> | Засіб для зняття накипу<br>№ виробу: CA6700                              |
| <b>SL</b> | Sredstvo za odstranjevanje vodnega<br>kamna<br>št. izdelka: CA6700       |
| <b>RO</b> | Decalcifiant<br>cod produs: CA6700                                       |
| <b>CR</b> | Sredstvo za čišćenje kamena<br>br. proizvoda: CA6700                     |
| <b>BG</b> | Препарат за отстраняване на<br>котлен камък<br>Номер на продукта: CA6700 |
| <b>SR</b> | Sredstvo za uklanjanje naslaga<br>kamena br. proizvoda: CA6700           |



|           |                                                                                      |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>UA</b> | Засіб для видалення кавових<br>масел № виробу: CA6704                                |
| <b>SL</b> | Tablete za razmastitev<br>št. izdelka: CA6704                                        |
| <b>RO</b> | Capsule degresante<br>cod produs: CA6704                                             |
| <b>CR</b> | Tablete za odmašćivanje<br>br. proizvoda: CA6704                                     |
| <b>BG</b> | Таблетки за премахване на<br>мазнините вещества от кафе<br>Номер на продукта: CA6704 |
| <b>SR</b> | Tablete za odmašćivanje<br>br. proizvoda: CA6704                                     |



|           |                                                    |
|-----------|----------------------------------------------------|
| <b>UA</b> | Набір для догляду<br>№ виробу: CA6706              |
| <b>SL</b> | Komplet za vzdrževanje<br>št. izdelka: CA6706      |
| <b>RO</b> | Kit de întreținere<br>cod produs: CA6706           |
| <b>CR</b> | Komplet za održavanje<br>br. proizvoda: CA6706     |
| <b>BG</b> | Комплект за поддръжка<br>Номер на продукта: CA6706 |
| <b>SR</b> | Komplet za održavanje<br>br. proizvoda: CA6706     |



**UA** Відвідайте інтернет-магазин Philips, щоб перевірити наявність і можливість придбання у вашій країні.

**SL** Obiščite spletno trgovino Philips in preverite možnosti in dostopnost nakupa v vaši državi.

**RO** Vizitați magazinul online Philips pentru a verifica disponibilitatea și oportunitățile de achiziționare în țara dumneavoastră.

**CR** Za proveru dostupnosti i mogućnost kupovine u Vašoj zemlji posjetite online trgovinu Philips.

**BG** Посетете онлайн магазина на Philips, за да проверите наличността и възможността за закупуване във Вашата държава.

**SR** Posetite internetsku prodavnicu Philips da biste proverili raspoloživost i mogućnost kupovine u vašoj zemlji.

English

Polski

Русский

Magyar

Čeština

Slovensky

Українська

Slovenščina

Română

Hrvatski

Български

Srpski



The manufacturer reserves the right to make changes without prior notice.  
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian w produkcji bez wcześniejszej zapowiedzi.  
Производитель оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.

A gyártó fenntartja az előzetes figyelmeztetés nélküli módosítás jogát.

Výrobce si vyhradzuje právo na změny a úpravy bez předchozího upozornění.

Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny a úpravy bez predchádzajúceho upozornenia.

Виробник зберігає за собою право вносити будь-які зміни без попереднього повідомлення.

Proizvajalec si pridržuje pravico do uvedbe sprememb izdelka brez predhodnega obvestila.

Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări asupra produsului fără preaviz.

Proizvodač zadržava pravo izmjena bez prethodne obavijesti.

Производителят си запазва правото да извършва промени на продукта без предизвестие.

Proizvodač zadržava pravo da izvršava promene na proizvodu bez prethodnog obaveštenja.



1 5003473

Rev.00 del 30-11-12